

LIGJ
Nr. 80/2024

**PËR RATIFIKIMIN E KONTRATËS FINANCIARE NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE TË INVESTIMEVE PËR LINJËN
HEKURUDHORE VORË-HANI I HOTIT-PORTA GLOBALE**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet kontrata financiare ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane të Investimeve për linjën hekurudhore Vorë–Hani i Hotit–Porta Globale, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 26.7.2024.

Shpallur me dekretin nr.282, datë 1.8.2024, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

LINJA HEKURUDHORE VORË–HANI I HOTTT–PORTA GLOBALE
EFSD+ DRITARE E DEDIKUAR INVESTIMI 1

KONTRATË FINANCIARE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS
EVROPIANE TË INVESTIMEVE

Tiranë, 20 mars 2024
Luksemburg, mars 2024

Duke pasur parasysh
Interpretimi dhe përkufizimet
Neni 1

- 1.1. Shuma e kredisë
- 1.2. Procedura e Disbursimit
 - 1.2.A. Transhet
 - 1.2.B. Oferta e Disbursimit
 - 1.2.C. Pranimit i Disbursimit
 - 1.2.D. Llogaria e Disbursimit
- 1.3. Monedha e Disbursimit
- 1.4. Kushtet e Disbursimit
 - 1.4.A Kushti pararendës për ofertën e parë të Disbursimit
 - 1.4.B. Transhi i parë
 - 1.4.C. Të gjitha Transhet
- 1.5. Shtyrja e Disbursimit
 - 1.5.A. Arsytet për shtyrje
 - 1.5.B. Anulimi i një Disbursimi të shtyrë për 6 (gjashtë) muaj
- 1.6. Anulimi dhe pezullimi
 - 1.6.A. E drejta e Huamarrësit për të anuluar
 - 1.6.B. E drejta e Bankës për të pezulluar dhe anuluar
 - 1.6.C. Dëshmipërbliimi për pezullimin dhe anulimin e një Transhi
- 1.7. Anulimi pas skadimit të Kredisë
- 1.8. Tarifa e mosshfrytëzimit
- 1.9. Shumat e pagueshme sipas neneve 1.5 dhe 1.6.

Neni 2

- 2.1. Shuma e Huas
- 2.2. Monedha e pagesave
- 2.3. Konfirmimi nga Banka

Neni 3

- 3.1. Norma e interesit
 - 3.1.A. Transhe me Normë Interesi Fikse
 - 3.1.B. Transhe me Normë Interesi të Ndryshueshme
 - 3.1.C. Rishikimi ose Konvertimi i Transheve
- 3.2. Interesi për Shumat e Prapambetura
- 3.3. Rasti i Çrregullimit të Tregut

Neni 4

- 4.1. Shlyerja normale
- 4.1.A. Shlyerja me këste
- 4.1.B. Kësti i vetëm
- 4.2. Parapagimi vullnetar
- 4.2.A. Opsioni i parapagimit
- 4.2.B. Kompensimi i parapagimit
- 4.2.C. Mekanizmi i parapagimit
- 4.2.D. Tarifa administrative
- 4.3. Parapagesa dhe anulim i detyrueshëm
- 4.3.A. Rastet e parapagimit
- 4.3.B. Mekanizmi i parapagimit
- 4.3.C. Kompensimi i parapagimit
- 4.4. Informacion i përgjithshëm
- 4.4.A. Pa cenuar nenin 10
- 4.4.B. Nuk ka rihuamarrje

Neni 5

- 5.1. Rregulla i numërimit të ditëve
- 5.2. Koha dhe vendi i pagesës
- 5.3. Moskompensimi nga huamarrësi
- 5.4. Çrregullimi i sistemit të pagesave
- 5.5. Zbatimi i shumave të marra
- 5.5.A. Informacion i përgjithshëm
- 5.5.B. Pagesat e pjesshme
- 5.5.C. Alokimi i shumave lidhur me Transhet

Neni 6

- A. Sipërmarrjet e projektit
- 6.1. Përdorimi i huas dhe disponueshmëria e fondeve të tjera
- 6.2. Përfundimi i projektit
- 6.3. Rritja e kostos së projektit
- 6.4. Procedura e prokurimit
- 6.5. Sipërmarrjet e vazhdueshme të projektit.
- B. Sipërmarrjet e përgjithshme
- 6.6. Pajtueshmëria me ligjet
- 6.7. Librat dhe regjistrat
- 6.8. Integriteti
- 6.9. Mbrojtja e të dhënave
- 6.10. Përfaqësime dhe garanci të përgjithshme

Neni 7

- 7.1. Renditja *pari passu*
- 7.2. Garanci shtesë
- 7.3. Klauzola sipas përfshirjes

Neni 8

- 8.1. Informacion në lidhje me projektin
- 8.2. Informacion në lidhje me huamarrësin.
- 8.3. Vizitat, e drejta e aksesit dhe hetimi

Neni 9

- 9.1. Taksat, tatimet dhe tarifat

9.2. Detyrime të tjera
9.3. Rritja e kostove, dëmshpërblimi dhe kompensimi

Neni 10

E drejta për të kërkuar shlyerje

10.1.A. Kërkesa e menjëhershëm

10.1.B. Kërkesa pas njoftimit për përmirësim

10.1. Të drejta të tjera sipas ligjit

10.2. Dëmshpërblimi

10.3.A. Transhet me normë fikse

10.3.B. Transhet me normë të ndryshueshme

10.3.C. informacion i përgjithshëm

10.4. Mosheqja dorë

Neni 11

11.1. Ligji rregullues

11.2. Juridiksioni

11.3. Heqja dore nga imuniteti

11.4. Vendi i ekzekutimit

11.5. Dëshmia e shumave të pagueshme

11.6. Marrëveshja e plotë

11.7. Pavlefshmëria

11.8. Ndryshimet

11.9. Kopjet

Neni 12

12.1. Njoftimet

12.1.A. Formulari i njoftimit

12.1.B. Adresat

12.1.C. Njoftim për detajet e komunikimit

12.2. Gjuha angleze

12.3. Hyrja në fuqi e kësaj kontrate

12.4. Pikat, skedulet dhe anekset

Skeduli A

Specifikimi dhe raportimi i projektit

Skeduli B

Përkufizimet e normës përkatëse ndërbankare

Skeduli C

Formulari i ofertës/pranimi të Disbursimit (nenet 1.2.B dhe 1.2.C)

Skeduli D

Rishikimi dhe konvertimi i normës së interesit

Skeduli E

Certifikatat që duhen siguruar nga huamarrësi

Kjo Kontratë lidhet ndërmjet: (“Huamarrësi”)

Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar
nga Ministria e Financave, që vepron
nëpërmjet Ministrit të Financave [•],

nga njëra anë, dhe

Bankës Evropiane të Investimeve (“Banka”)

Me seli në adresën: 100 Bulevardi
Konrad Adenauer, Luxembourg, L-
2950 Luxembourg, të përfaqësuar nga
[•],

nga ana tjetër.

Banka dhe Huamarrësi së bashku referohen si “Palët” dhe individualisht si “Pala”

Duke pasur parasysh se:

a) Huamarrësi ka deklaruar se, nëpërmjet Promovuesit, po ndërmerr projektin e rehabilitimit të një linje të vetme hekurudhore 120 km nga Vora, në periferi të Tiranës, deri në Hanin e Hotit në kufi me Malin e Zi, siç përshkruhet specifikisht në përshkrimin teknik. (“Përshkrimi Teknik”) të përcaktuar në shtojcën A.1.1 (“Projekti”). Kostoja totale e Projektit, siç vlerësohet nga Banka, është 415,000,000.00 euro (katërqind e pesëmbëdhjetë milionë euro), duke përfshirë rastet e paparashikuara, por pa TVSH, dhe Huamarrësi vlerëson koston totale të Projektit të jetë 368,000,000.00 (treqind e gjashtëdhjetë e tetë milionë euro) euro, pa kontingenca dhe pa TVSH, dhe ka deklaruar se synon të financojë projektin si më poshtë:

Burimi	Vlera (euro m)
Kredia nga Banka	100.00
Granti i WBIF-it	125.80
Burime të tjera financimi (përfshirë huan e BERZH-it, fondet qeveritare dhe grantin e WBIF-it)	142.20
TOTALI	368.00

b) Financimi sipas kësaj Kontrate sigurohet në bazë të Fondit Evropian për Zhvillim të Qëndrueshëm Plus (“EFSD+”), një paketë e integruar financiare që siguron kapacitete financimi në formën e granteve, garancive buxhetore dhe instrumenteve financiare në mbarë botën; dhe në veçanti nën dritaren ekskluzive të investimeve për veprimet me homologët sovranë dhe homologët nënsovrane jotregtarë, sipas nenit 36.1 (“EFSD+ DIW1”). Në bazë të nenit 36.8 të Rregullores NDICI-GE, më 29 prill 2022 Banka dhe Bashkimi Evropian, të përfaqësuar nga Komisioni Evropian, lidhën një marrëveshje garancie EFSD+ (“Marrëveshja e Garancisë EFSD+ DIW1”), ku Bashkimi Evropian i dha Bankës një garanci gjithëpërfshirëse për operacionet financuese të pranueshme të Bankës, në lidhje me projektet e kryera në vendet brenda zonave gjeografike të përmendura në nenin 4(2) të Rregullores NDICI-GE dhe në aneksin I të Rregullores IPA III (“Garancia EFSD+ DIW1”). Republika e Shqipërisë është një vend i pranueshëm në përputhje me Rregulloren NDICI-GE dhe Rregulloren IPA III.

c) Republika e Shqipërisë dhe Banka kanë lidhur më 5 shkurt 1998 një marrëveshje kuadër që rregullon veprimtarinë e Bankës në territorin e Republikës së Shqipërisë (“Marrëveshja Kuadër”). Me nënshkrimin e kësaj Kontrate, Huamarrësi jep miratimin e tij zyrtar në përputhje me nenin 1 të Marrëveshjes Kuadër për financimin e huas që do të sigurohet në vijim, duke përfshirë objektin e Marrëveshjes Kuadër.

d) Për të përmbushur planin e financimit të përcaktuar në pikën (a), Huamarrësi ka kërkuar nga Banka një kredi prej 100,000,000.00 eurosh (njëqind milionë euro).

e) Duke marrë në konsideratë se financimi i projektit përfshin objektin e funksioneve të saj dhe duke pasur parasysh deklaratat dhe faktet e cituara në këto pika, Banka ka vendosur të zbatojë kërkesën e Huamarrësit për t’i dhënë atij një kredi në shumën 100,000,000.00 euro. (njëqind milionë euro) sipas kësaj kontrate financiare (“Kontrata”); me kusht që shuma e huas së Bankës në asnjë rast të mos kalojë

50% (pesëdhjetë për qind) të kostos totale të Projektit të përcaktuar në pikën (a).

f) Qeveria e Huamarrësit ka autorizuar dhe Parlamenti do të autorizojë huamarrjen e shumës prej 100,000,000.00 eurosh (njëqind milionë euro) të përfaqësuar nga kjo kredi, sipas termave dhe kushteve të përcaktuar në këtë Kontratë.

g) Huamarrësi do t'i vendosë në dispozicion Promovuesit shumën e Huas nëpërmjet një marrëveshjeje nënkredie, kushtet e së cilës do të bien dakord ndërmjet Huamarrësit dhe Promovuesit.

h) Statuti i Bankës parashikon se Banka duhet të sigurojë që fondet e saj të përdoren në mënyrë sa më racionale, në interes të Bashkimit Evropian; dhe në përputhje me rrethanat, termat dhe kushtet e veprimeve kredituese të Bankës duhet të jenë në përputhje me politikat përkatëse të Bashkimit Evropian.

i) Banka çmon se aksesit në informacion luan rol thelbësor në uljen e rreziqeve mjedisore dhe sociale, duke përfshirë shkeljen e të drejtave të njeriut, në lidhje me projektet që financohen dhe si rrjedhojë, ka krijuar politikën e saj për transparencë, qëllimi i së cilës është që të rritet llogaridhënia e Grupit të Bankës ndaj grupeve të saj të interesit.

j) Banka mbështet zbatimin e standardeve ndërkombëtare dhe të Bashkimit Evropian në fushën e luftës kundër pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit dhe promovon standardet e qeverisjes së mirë tatimore. Ajo ka krijuar politika dhe procedura për të shmangur rrezikun e keqpërdorimit të fondeve të saj për qëllime që janë të paligjshme ose abuzive në lidhje me ligjet në fuqi. Deklarata e grupit të Bankës mbi mashtrimin fiskal, evazionin fiskal, shmangien e taksave, planifikimin agresiv të taksave, pastrimin e parave dhe financimin e terrorizmit është në dispozicion në faqen e internetit të Bankës dhe ofron udhëzime të mëtejshme për palët kontraktuese të Bankës.¹

k) Banka ka krijuar një kuadër gjithëpërfshirës politikash që i lejon Grupit të Bankës të fokusohet në zhvillimin e qëndrueshëm dhe gjithëpërfshirës, duke u angazhuar për një tranzicion të rregullt dhe të drejtë dhe duke mbështetur tranzicionin drejt ekonomive dhe komuniteteve që janë rezistente ndaj klimës dhe fatkeqësive, me emetimin të ulët të karbonit, ekologjikisht të qëndrueshme dhe më efikente nga pikëpamja e burimeve. Kuadri i politikave përfshin Politikën Mjedisore dhe Sociale të Grupit BEI dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t. Politika Mjedisore dhe Sociale e Grupit BEI dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t janë të disponueshme në faqen zyrtare të internetit të Bankës dhe ofrojnë udhëzime të mëtejshme për palët kontraktuese të Bankës.

l) Me lidhjen e kësaj Kontrate, Huamarrësi pranon se Banka mund të jetë e detyruar të respektojë sanksionet (siç përcaktohen më poshtë) dhe se, për këtë arsye, ndër të tjera, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, nuk mund të vendosë fondet në dispozicion ose për përfitimin e një Personi të Sanksionuar (siç përcaktohet më poshtë).

Si rrjedhojë, arrihet marrëveshja në vijim:

INTERPRETIMI DHE PËRKUFIZIMET

Interpretimi

Në këtë Kontratë:

a) referencat për “nenet”, “pikat”, “shtojcat” dhe “anekset”, përveç nëse parashikohet shprehimisht ndryshe, janë referenca përkatësisht për nenet, pikat, shtojcat dhe anekset e kësaj Kontrate;

b) referencat për “ligjin” apo “ligjet” nënkuptojnë:

¹<http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

i. nëse dita korresponduese numerikisht nuk është Ditë Pune, ajo përfundon në Ditën tjetër të Punës atë muaj kalendarik kur ajo përfundon nëse ka, ose nëse nuk ka, në Ditën e Punës menjëherë paraardhëse; dhe

ii. nëse nuk ka ditë korresponduese numerikisht në muajin kalendarik kur do të përfundon kjo periudhë, kjo periudhë do të përfundon në Ditën e fundit të Punës atë muaj kalendarik; dhe

h. një referencë në këtë Kontratë për një faqe ose ekran të një shërbimi informacioni që shfaq një tarifë, do të përfshijë:

i. çdo faqe zëvendësimi të atij shërbimi informacioni që shfaq atë tarifë; dhe

ii. faqen e duhur të këtij shërbimi tjetër informacioni që e shfaq atë tarifë herë pas here në vend të atij shërbimi informacioni,

i. çdo ligj të zbatueshëm dhe çdo traktat, kushtetutë, statut, legjislacion, dekret, akt normativ, rregull, rregullore, aktgjykim, urdhër, urdhër përmbarues, urdhër gjyqësor, vendim gjyqësor, vendim të formës së prerë ose masë tjetër legjislative apo administrative ose vendim gjyqësor ose arbitrazhi në çdo juridiksion që është jurisprudencë detyruese ose e zbatueshme; dhe

ii. Legjislacionin e BE-së;

c) referencat për “ligjin e zbatueshëm”, “ligjet e zbatueshme” apo “juridiksionin e zbatueshëm” nënkuptojnë:

i. një ligj ose juridiksion të zbatueshëm për Huamarrësin, të drejtat dhe/ose detyrimet e tij (në çdo rast që lindin nga ose në lidhje me këtë kontratë), kapacitetin dhe/ose asetet e tij dhe/ose projektin; dhe/ose, sipas rastit

ii. një ligj ose juridiksion (duke përfshirë në çdo rast Statutin e Bankës) të zbatueshëm për Bankën, të drejtat, detyrimet, kapacitetin dhe/ose asetet e saj;

d) referencat për një dispozitë të ligjit ose traktat janë referenca për atë dispozitë të ndryshuar ose të rishpallur;

e) referencat për çdo marrëveshje ose instrument tjetër janë referenca për atë marrëveshje ose instrument tjetër të ndryshuar, rinovuar, plotësuar, zgjeruar ose riformuluar;

f) fjalët dhe shprehjet në shumës duhet të përfshijnë edhe ato në njëjës dhe anasjelltas; dhe

g) Referencat në “muaj” nënkuptojnë një periudhë që fillon në një ditë të një muaji kalendarik dhe përfundon në ditën korresponduese numerikisht në muajin tjetër kalendarik, përveç dhe që i nënshtrohet përcaktimit të Datës së Shlyerjes, nenit 5.1 dhe shtojcës B dhe, përveç nëse parashikohet ndryshe në këtë Kontratë:

Përkufizimet

Në këtë kontratë:

“**Transh i Pranuar**” nënkupton një Transh, në lidhje me të cilin është pranuar sipas rregullave Oferta e Disbursimit nga Huamarrësi në përputhje me kushtet e tij në apo para Afatit për Pranimin e Disbursimit.

“**Datë e Dakordësuar për Shtyrjen e Disbursimit**” ka kuptimin e dhënë në nenin 1.5.A(2)(b).

“**Autorizim**” nënkupton një autorizim, leje, pëlqim, miratim, zgjidhje, licencë, përjashtim, depozitim, noterizim ose regjistrim.

“**Nënshkrues i Autorizuar**” nënkupton një person të autorizuar për të nënshkruar individualisht apo së bashku (sipas rastit) Pranimet e Disbursimit në emër të Huamarrësit dhe të emëruar në Listën më të Fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe llogarive të pranura nga Banka para marrjes të Pranimet të Disbursimit përkatës.

“**Plan i Veprimit për Biodiversitetin**” nënkupton raportin që duhet përgatitur nga Promovuesi dhe të dakordësuar me Bankën, i cili përcakton masat e menaxhimit të projektuara për të shmangur, zbutur dhe kompensuar ndikimet në biodiversitet që mund të lindin si rezultat i Projektit.

“**Ditë Pune**” nënkupton ditën (përveç ditës së shtunë apo të diel) kur Banka dhe bankat tregtare janë të hapura për biznes të përgjithshëm në Luksemburg.

“**Transh i Anuluar**” ka kuptimin e dhënë në nenin 1.6.C(2).

“**Ndryshim në Pronësinë Përfituese**” nënkupton ndryshimin në pronësinë apo kontrollin përfundimtar të një subjekti sipas përkufizimit të “pronarit përfitues” të përcaktuar në nenin 3(6) të direktivës 2015/849 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 20 maj 2015 mbi parandalimin e përdorimit të sistemit financiar për qëllime të pastrimit të parave ose financimit të terrorizmit, të modifikuar dhe/ose të plotësuar herë pas here.

“**Rast i Ndryshimit të Ligjit**” ka kuptimin e dhënë në nenin 4.3.A(3).

“**Komponent**” nënkupton një nga tri grupet e aktiviteteve të kërkuara për zbatimin e Projektit, siç kategorizohet në shtojcën A, Përshkrimi Teknik, të ndarë midis: i. komponentit kryesor të infrastrukturës së punimeve; ii. komponentit të infrastrukturës së punimeve të elektrifikimit; dhe iii. komponentit të menaxhimit të projektit.

“**Kontratë**” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“**Numër Kontrate**” nënkupton numrin e gjeneruar nga Banka që identifikon këtë Kontratë dhe të paraqitur në faqen kryesore të kësaj Kontrate pas shkronjave “FI N°”.

“**Kredi**” ka kuptimin e dhënë në nenin 1.1.

“**Deklaratë Nderi**” nënkupton “Deklaratën e Nderit”, sipas EFSD+, të nënshkruar nga Huamarrësi më [shkruani datën],

“**Tarifë e Shtyrjes**” nënkupton një tarifë të llogaritur mbi shumën e Kësti të Pranuar të shtyrë ose të pezulluar në normë më të lartë prej:

a) 0.125% (12.5 pikë bazë) në vit; dhe

b) Normën e përqindjes nëpërmjet të cilës:

i. tejkalohet norma e interesit që do të kishte qenë e zbatueshme për një Transh të tillë, nëse do t'i ishte disbursuar Huamarrësit në Datën e Caktuar për Disbursim

ii. EURIBOR (norma njëmuore) më pak se 0.125% (12.5 pikë bazë), përveç nëse një normë e tillë është më pak se zero, rast në të cilin do të vendoset në zero.

Kjo tarifë do të rritet nga Data e planifikuar e Disbursimit deri në Datën e Disbursimit ose, sipas rastit, deri në Datën e Anulimit të Transhit të Pranuar në përputhje me këtë Kontratë.

“**Pranim i Disbursimit**” nënkupton kopjen e Ofertës së Disbursimit të sigluar sipas rregullave nga Huamarrësi në përputhje me Listën e Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive.

“**Afat për Pranimin e Disbursimit**” nënkupton datën dhe orën e skadimit të Ofertës së Disbursimit, siç përcaktohet në të.

“**Llogari e Disbursimit**” nënkupton, në lidhje me secilin Transh, llogarinë bankare në të cilën mund të bëhen disbursime nën këtë Kontratë, siç përcaktohet në Listën më të Fundit të Nënshkruesve dhe Llogarive.

“**Datë e Disbursimit**” nënkupton datën kur Banka kryen disbursimin e Transhit.

“**Ofertë e Disbursimit**” nënkupton një letër kryesisht sipas formës së përcaktuar në shtojcën C.

“**Mosmarrëveshje**” ka kuptimin që i jepet në nenin 11.2.

“**Rast i Ndërprerjes**” nënkupton njërin apo të dyja:

a) ndërprerjen materiale të sistemeve të pagesave apo komunikimeve apo të atyre tregjeve financiare që janë, në secilin rast, të nevojshme për të operuar në mënyrë që pagesat të bëhen në lidhje me këtë Kontratë; apo

b) paraqitjen e ndonjë rasti tjetër që rezulton në ndërprerje (të natyrës teknike apo të lidhur me sistemet) të operacioneve të thesarit apo pagesave qoftë të Bankës apo Huamarrësit, duke e penguar atë Palë në:

i. përmbushjen e detyrimeve të saj të pagesës sipas kësaj Kontrate; apo

ii. komunikimin me Palën tjetër,

dhe ku kjo ndërprerje (në secilin rast siç përmendet në (a) ose (b) më sipër) nuk shkaktohet nga dhe është përtej kontrollit të Palës, operacionet e së cilës janë ndërprerë.

“**EFSD+**” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“**EFSD+ DIW1**” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“**Garancia EFSD+ DIW1**” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“**Marrëveshje e garancisë EFSD+ DIW1**” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“**Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t**” nënkupton Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-së të vitit 2022, të cilat janë publikuar në faqen zyrtare të internetit të Bankës dhe që përshkruajnë kërkesat mjedisore dhe sociale që duhet të plotësojnë të gjitha projektet e financuara nga BEI dhe

përgjegjësitë e palëve të ndryshme, duke përfshirë Huamarrësin dhe Promovuesin.

“Datë e hyrjes në fuqi” ka kuptimin e dhënë në nenin 12.3.

“Mjedis” nënkupton si në vijim:

- a) faunën dhe florën, organizmat e gjallë, duke përfshirë sistemet ekologjike;
- b) tokën, dheun, ujin (përfshirë ujërat detare dhe bregdetare), ajrin, klimën dhe peizazhin (strukturat natyrore ose të krijuara nga njeriu, qofshin mbi ose nën tokë);
- c) trashëgiminë kulturore (natyrore, të prekshme dhe të paprekshme);
- d) mjedisin e ndërtuar; dhe
- e) shëndetin dhe mirëqenien e njeriut.

“Studim për Vlerësimin e Ndikimit Mjedisor dhe Social” nënkupton raportin e muajit korrik 2022, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, i cili dokumenton rezultatin e vlerësimit të ndikimit mjedisor dhe social, duke identifikuar dhe vlerësuar ndikimet e mundshme të rëndësishme mjedisore dhe sociale dhe/ose rreziqet që lidhen me projektin e propozuar dhe rekomandimin e masave për të shmangur, minimizuar dhe/ose korrigjuar çdo ndikim dhe/ose rrezik.

“Dokumente Mjedisore dhe Sociale” nënkupton: a) Studimin e Vlerësimit të Ndikimit Mjedisor dhe Social; b) Planin për Menaxhimin Mjedisor dhe Social; c) Kuadrin e Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës; d) Planin e Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës; e) Planin e Angazhimit të Palëve të Interesit; dhe f) Planin e Veprimit për Biodiversitetin.

“Plan i Menaxhimit Mjedisor dhe Social” nënkupton raportin e muajit korrik 2022, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, që përcakton masat e menaxhimit të projektuara për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar ndikimet mjedisore dhe sociale të Projektit.

“Standardet Mjedisore dhe Sociale” nënkupton:

- a) Ligjet Mjedisore dhe Ligjet Sociale të zbatueshme për Projektin ose Huamarrësin;
- b) Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t; dhe
- c) Dokumentet Mjedisore dhe Sociale;

“Miratim Mjedisor ose Social” nënkupton çdo autorizim të kërkuar nga një ligj mjedisor ose ligj social.

“Pretendim Mjedisor apo Social” nënkupton çdo pretendim, procedurë, njoftim formal apo hetim nga cildo person në lidhje me ndonjë shkëlqje apo shkëlqje të pretenduar të çfarëdo Standardi Mjedisor dhe Social.

“E drejtë Mjedisore” nënkupton:

a) Të drejtën e BE-së, duke përfshirë parimet dhe standardet, me përjashtim të ndonjë derogimi të pranuar nga Banka për qëllimin e kësaj Kontrate, bazuar në çdo marrëveshje ndërmjet [shtetit pritës] dhe BE-së;

b) ligjet dhe rregulloret kombëtare; dhe

c) traktatet dhe konventat ndërkombëtare të nënshkruara dhe ratifikuara nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme nga Republika e Shqipërisë,

në çdo rast, objektivi kryesor i të cilit është ruajtja, mbrojtja ose përmirësimi i Mjedisit.

“Legjislacion i BE-së” nënkupton *acquis communautaire* të Bashkimit Evropian, siç shprehet nëpërmjet Traktateve të Bashkimit Evropian, rregulloreve, direktivave, akteve të deleguara, akteve zbatuese dhe praktikës gjyqësore të Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian

“EURO” apo **“euro”** nënkupton monedhën e ligjshme të Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian, të cilat e miratojnë ose e kanë miratuar atë si monedhë të tyre në përputhje me dispozitat përkatëse të Traktatit të Bashkimit Evropian dhe Traktatit për Funksionimin e Bashkimit Evropian.

“EURIBOR” ka kuptimin e dhënë në shtojcën B.

“Rast i Mospërmbushjes” nënkupton rrethanat, rastet apo ngjarjet e specifikuar në nenin 10.1.

“Datë e Fundit e Disponueshmërisë” nënkupton ditën 60 muaj pas datës së hyrjes në fuqi.

“Financim i Terrorizmit” nënkupton sigurimin ose grumbullimin e fondeve, në çfarëdo mënyre,

drejtpërdrejt ose tërthorazi, me qëllim që të përdoren ose me dijeninë se do të përdoren, plotësisht ose pjesërisht, për të kryer ndonjë prej veprave të renditura në direktivën (BE) 2017/541 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 15 mars 2017 për luftën kundër terrorizmit dhe zëvendësimin e Vendimit Kuadër të Këshillit 2002/475/JHA dhe ndryshimin e vendimit të Këshillit 2005/671/JHA (i ndryshuar, zëvendësuar ose rishpallur herë pas here).

“Vit financiar” nënkupton periudhën kontabël vjetore të promovuesit që përfundon më ose rreth datës 31 dhjetor të çdo viti.

“Rregullore Financiare” nënkupton Rregulloren (BE, Euratom) 2018/1046 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 18 korrik 2018 mbi rregullat financiare të zbatueshme për buxhetin e përgjithshëm të Bashkimit që ndryshon Rregulloret (BE) nr. 1296/2013, (BE) nr. 1301/2013, (BE) nr. 1303/2013, (BE) nr. 1304/2013, (BE) nr. 1309/2013, (BE) nr. 1316/2013, (BE) nr. 223/2014, (BE) nr. 283/2, dhe vendimin nr. 541/2014/BE dhe shfuqizimi i Rregullores (KE, Euratom) nr. 966/2012 (OJ L 193, 30.7.2018, f. 1).

“Normë Fikse” nënkupton një normë interesi vjetore të përcaktuar nga Banka, në përputhje me parimet e zbatueshme të caktuara herë pas here nga organet drejtuese të Bankës për huat e dhëna me normë interesi fikse, të shprehur në monedhën e Transhit dhe me kushte të barabarta për shlyerjen e kapitalit dhe pagesën e interesit. Kjo normë nuk duhet të jetë me vlerë negative.

“Transh me Normë Fikse” nënkupton një Transh në të cilin zbatohet Norma Fikse.

“Normë e ndryshueshme” nënkupton normën vjetore të ndryshueshme me diferencë fikse interesi, të përcaktuar nga Banka për secilën Periudhë pasuese Referuese të Normës të Ndryshueshme që është e barabartë me normën përkatëse ndërbankare plus diferencën. Nëse norma e ndryshueshme për çfarëdo periudhe referuese të normës së ndryshueshme, llogaritet të jetë nën zero, atëherë ajo do të përcaktohet në zero.

“Periudhë Referuese e Normës të Ndryshueshme” nënkupton secilën periudhë nga një datë e pagesës në datën tjetër përkatëse të pagesës; Periudha e Parë Referuese e Normës të Ndryshueshme fillon në datën e disbursimit të kështit.

“Këst me Normë të Ndryshueshme” nënkupton këstin në të cilin zbatohet norma e ndryshueshme.

“Marrëveshje Kuadër” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“GAAP” nënkupton parimet e kontabilitetit të pranuar gjerësisht në Republikën e Shqipërisë, duke përfshirë IFRS-në.

“Udhëzues për Prokurim” nënkupton Udhëzuesin për Prokurim të publikuar në faqen zyrtare të internetit të BEI-t,² i cili i informon Promovuesit për projektet e financuara tërësisht apo pjesërisht nga BEI për marrëveshjet që duhet të bëhen për prokurimin e punimeve, mallrave dhe shërbimeve që kërkohen për Projektin.

“IFRS” nënkupton standardet ndërkombëtare të kontabilitetit në kuptimin e Rregullores SNK 1606/2002 në masën e zbatueshme për pasqyrat financiare përkatëse.

“Rast paligjshmërie” ka kuptimin që i jepet në nenin 4.3.A(4).

“ONP” nënkupton Organizatën Ndërkombëtare të Punës (ILO).

“Standardet e ONP-së” nënkupton çdo traktat, konventë ose marrëveshje të ONP-së të nënshkruar dhe ratifikuar nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme për Republikën e Shqipërisë, dhe Standardet Themelore të Punës (siç përcaktohen në Deklaratën e ONP-së mbi Parimet dhe të Drejtat Themelore në Punë).

“Rast i Kompensueshëm Parapagimi” nënkupton një Rast parapagimi të ndryshëm nga rasti i parapagimit financiar JoBEI ose rasti i paligjshmërisë.

² <https://www.eib.Qrq/en/publications/quide-to-procurement.htm> Ju lutem vëreni se referenca është në versionin e udhëzuesit në fuqi në kohën e prokurimit të projektit përkatës.

“Rishikim/Konvertim Interesi” nënkupton caktimin e kushteve të reja financiare në lidhje me normën e interesit, veçanërisht të njëjtën bazë të normës së interesit (**“rishikim”**) ose një bazë tjetër norme interesi (**“konvertim”**) që mund të ofrohet për afatin e mbetur të një Transhi ose deri në Datën e ardhshme të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka.

“Datë e Rishikimit/Konvertimit të Interesit” nënkupton datën, e cila është Datë e Pagesës, e specifikuar nga Banka në bazë të nenit 1.2.B në Ofertën e Disbursimit.

“Propozim për Rishikimin/Konvertimin e Interesit” nënkupton propozimin e bërë nga Banka sipas Skedulit D.

“Kërkesë për Rishikimin/Konvertimin e Interesit” nënkupton njoftimin me shkrim nga Huamarrësi, të dhënë të paktën 75 (shtatëdhjetë e pesë) ditë para Datës së Rishikimit/Konvertimit të Interesit, duke kërkuar nga Banka që t’ia dërgojë një propozim për rishikim/konvertim interesi. kërkesa për rishikim/konvertim interesi duhet të specifikojë, gjithashtu:

- a) Datat e Pagesës të zgjedhura në përputhje me dispozitat e nenit 3.1;
- b) shumën e Transhit për të cilin zbatohet rishikimi/konvertimi i interesit; dhe
- c) çdo date tjetër të mëtejshme për rishikimin/konvertimin e interesit të zgjedhur në përputhje me nenin 3.1.

“Rregullore IPA 111” nënkupton Rregulloren (BE) 2021/1529 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 15 shtator 2021 për krijimin e Instrumentit për Asistencën e Paraaderimit (IPA III).

“Listë e Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive” nënkupton listën, forma dhe përmbajtja e së cilës është në përputhje me kërkesat e Bankës, ku përcaktohen:

- a) Nënshkruesit e Autorizuar, të shoqëruar me dëshmi të autoritetit nënshkrues të personave të emëruar në listë dhe duke specifikuar nëse kanë autoritet individual apo të përbashkët për nënshkrim;
- b) ekzemplarët e nënshkrimeve të këtyre personave;
- c) llogarinë/të bankare në të cilën mund të bëhen disbursime nën këtë Kontratë (e specifikuar me kodin IBAN nëse vendi është përfshirë në Regjistrin e IBAN-it të publikuar nga SWIFT apo në formatin e duhur të llogarisë, në harmoni me praktikën lokale bankare), kodin BIC/SWIFT të bankës dhe emrin e përfituesit të llogarisë/ve bankare së bashku me dëshmi që llogaria/të e tillë/të tilla është/janë hapur në emrin e përfituesit; dhe
- d) llogarinë/të bankare nga e cila do të bëhen pagesat nën këtë Kontratë nga Huamarrësi (e specifikuar me kodin IBAN nëse vendi është përfshirë në Regjistrin IBAN të publikuar nga SWIFT apo në formatin e duhur të llogarisë, në harmoni me praktikën lokale bankare), kodin BIC/SWIFT të bankës dhe emrin e përfituesit të llogarisë/ve bankare, së bashku me dëshmi që llogaria/të e tillë është hapur në emër të përfituesit.

“Kudër i Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës” nënkupton raportin e muajit korrik 2022 që mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, i cili përcakton kuadrin për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar çdo risistemim të pavullnetshëm ose ndikim në komunitet që mund të lindë si rezultat i Projektit.

“Plan i Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës” nënkupton raportin që do të përgatitet nga Promovuesi dhe do të dakordësohet me Bankën, i cili përcakton masat e detajuara të menaxhimit të projektuara për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar çdo risistemim të pavullnetshëm ose ndikim në komunitet që mund të lindë si rezultat i Projektit.

“Kredi” nënkupton tërësinë e shumave të disbursuara herë pas here nga Banka sipas kësaj Kontrate.

“Kredi e Papaguar” nënkupton tërësinë e shumave të disbursuara herë pas here nga Banka sipas kësaj Kontrate që mbeten të papaguara.

“Rast i Çrregullimit të Tregut” nënkupton cilëndo nga rrethanat në vijim:

- a) ekzistojnë, sipas opinionit të arsyeshëm të Bankës, ngjarje apo rrethana që kanë ndikim negativ në aksesin e Bankës në burimet e saj të financimit;

b) sipas opinionit të Bankës, fondet nuk janë në dispozicion nga burimet e zakonshme të financimit të Bankës në mënyrë që të financohet në nivel të mjaftueshëm një Transh në valutën përkatëse dhe/ose për maturitetin përkatës dhe/ose në lidhje me profilin e rimbursimit të këtij Transhi; apo

c) në lidhje me një Transh me Normë Interesi të Ndryshueshme:

i. kostoja për Bankën për marrjen e fondeve nga burimet e saj të financimit, siç përcaktohet nga Banka, për një periudhë që është e barabartë me Periudhën Referuese të Normës të Ndryshueshme të këtij Transhi (d.m.th. në tregun e parasë) do të tejkalonte Normën e zbatueshme Përkatëse Ndërbankare; apo

ii. Banka përcakton që nuk ekzistojnë mjete të mjaftueshme dhe të drejta për të përcaktuar Normën e zbatueshme Përkatëse Ndërbankare për valutën përkatëse të këtij Transhi.

“Ndryshim Material Negativ” nënkupton çdo ngjarje apo ndryshim të kushtit që ka efekt material negativ mbi:

a) aftësinë e Huamarrësit që t’i përmbushë detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate; apo

b) biznesin, operacionet, pronën, kushtet (financiare apo tjera) apo perspektivat e Huamarrësit;

“Datë Maturimi” nënkupton Datën e fundit të Shlyerjes të një Transhi të specifikuar në përputhje me nenin 4.1.A(b)(iv) ose Datën e vetme të Shlyerjes të një Transhi të specifikuar në përputhje me nenin 4.1.B.

“Pastrim Parash” nënkupton:

a) konvertimin ose transferimin e pasurisë, duke ditur se kjo pasuri rrjedh nga veprimtari kriminale ose nga një akt pjesëmarrjeje në një veprimtari të tillë, me qëllim fshehjen ose maskimin e origjinës së paligjshme të pasurisë ose për të ndihmuar çdo person që është i përfshirë në kryerjen të një veprimtarie të tillë për të shmangur pasojat juridike të veprimit të tij;

b) fshehjen ose maskimin e natyrës së vërtetë, burimit, vendndodhjes, disponimit, lëvizjes, të drejtave, në lidhje me ose pronësinë e pasurisë, duke ditur se kjo pronë rrjedh nga aktiviteti kriminal ose nga një akt pjesëmarrjeje në një aktivitet të tillë;

c) blerjen, zotërimin ose përdorimin e pronës, duke ditur në kohën e marrjes, se kjo pasuri ka rrjedhur nga veprimtari kriminale ose nga një akt pjesëmarrjeje në një veprimtari të tillë; apo

d) pjesëmarrjen, shoqërimin për të kryer, përpjekjet për të kryer dhe ndihmën, nxitjen, lehtësimin dhe këshillimin e kryerjes së ndonjë prej veprimeve të përmendura në pikat e mësipërme.

“Rregullore ND1C1-GE” nënkupton Rregulloren (BE) 2021/947 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 9 qershor 2021 për krijimin e Instrumentit të Fqinjësisë, Zhvillimit dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar – Evropa Globale.

“Financim joBEI” ka kuptimin që i jepet në nenin 4.3.A(2).

“Rast i parapagimit financiar joBEI” ka kuptimin që i jepet në nenin 4.3.A(2).

“Llogari Pagine” nënkupton llogarinë bankare nga e cila do të bëhen pagesat nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, siç përcaktohet në Listën më të Fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive.

“Datë Pagine” nënkupton datat vjetore, gjysmëvjetore apo tremujore të specifikuara në Ofertën e Disbursimit deri në dhe duke përfshirë Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, apo Datën e Maturimit, përveç kur kjo datë nuk është Ditë Përkatëse Pune, nënkupton:

a) për Transhin me Normë Fikse, qoftë:

i. Ditën pasuese Përkatëse të Punës, pa përshtatje ndaj interesit të kërkuar sipas nenit 3.1; apo

ii. Ditën paraprake Përkatëse të Punës me përshtatje (por vetëm për shumën e interesit që duhet të paguhet sipas nenit 3.1 që është llogaritur gjatë periudhës së fundit të interesit), në rast se shlyerja e principalit bëhet në një kësht të vetëm në përputhje me 0 pikë C apo nenin 4.1.B; dhe

b) për Transhin me Normë të Ndryshueshme, Ditën pasuese Përkatëse të Punës në atë muaj apo, nëse kjo nuk arrihet, Ditën më të afërt paraprake Përkatëse të Punës, në të gjitha rastet me përshtatjen përkatëse ndaj interesit që duhet të paguhet sipas nenit 3.1.

“Shumë Parapagimi” nënkupton shumën e Transhit që duhet të parapaguhet nga Huamarrësi në përputhje me nenin 4.2.A apo nenin 4.3.A, siç është e zbatueshme.

“Datë Parapagimi” nënkupton datën, siç është kërkuar nga Huamarrësi dhe dakordësuar nga Banka apo përcaktuar nga Banka (siç është e zbatueshme) në të cilën Huamarrësi parapaguan Shumën e Parapagimit.

“Rast Parapagimi” nënkupton ndonjë nga rastet e përshkruara në nenin 4.3.A.

“Dëshmipërblim Parapagimi” nënkupton në lidhje me çdo shumë të principalit që do të parapaguhet, shumën që Banka ia ka komunikuar Huamarrësit si vlerë aktuale (të llogaritur nga Data e Parapagimit) të tejkalimit, nëse ka, të:

a) interesit që do të llogaritet më pas në Shumën e Parapagimit gjatë periudhës nga Data e Parapagimit deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, apo Datën e Maturimit, nëse nuk janë parapaguar; mbi

b) interesin që do të llogaritet gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritet në Normën e Rishpërndarjes minus 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale në fjalë do të llogaritet me një normë skontimi të barabartë me Normën e Rishpërndarjes, të aplikuar në çdo Datë përkatëse Pagine.

“Njoftim për Parapagim” nënkupton njoftimin me shkrim nga Banka për Huamarrësin në përputhje me nenin 4.2.C.4.2.C.

“Kërkesë për Parapagim” nënkupton kërkesën me shkrim nga Huamarrësi për Bankën për parapagimin e plotë apo të një pjese të Kredisë së Papaguar, në përputhje me nenin 4.2.A.4.2. A.

“Sjellje e Ndalar” nënkupton Financimin e Terrorizmit, Pastrimin e Parave apo Praktikën e Ndalar.

“Praktikë e Ndalar” nënkupton çdo:

a) Praktike Shtrënguese që nënkupton zhvlerësimin apo dëmtimin, apo rrezikun për të zhvlerësuar apo dëmtuar, në mënyrë direkte apo indirekte, ndonjë palë apo pronë të palës për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme në veprimet e një pale;

b) Praktikë të Fshehtë që nënkupton një marrëveshje midis dy ose më shumë palëve të caktuara për të arritur një qëllim të papërshtatshëm, duke përfshirë ndikimin e gabuar në veprimet e një pale tjetër;

c) Praktikë Korruptive që nënkupton ofrimin, dhënien, pranimin ose kërkimin, në mënyrë direkte apo indirekte, të ndonjë objekti me vlerë nga një palë për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme në veprimet e një pale tjetër;

d) Praktikë Mashtruese që nënkupton çdo veprim ose mosveprim, duke përfshirë një keqinterpretim që me vetëdije apo nga pakujdesia mashtron ose synon të mashtrorë një pale, me qëllim që të marrë një përfitim financiar (duke përfshirë, për shmangien e taksave të lidhura) ose përfitim tjetër ose për të shmangur një detyrim;

e) Praktikë Penguese që nënkupton në lidhje me një hetim për një Praktikë Shtrënguese, të Fshehtë, Korruptive ose Mashtruese në lidhje me këtë Kredi ose Projekt: a) duke shkatërruar, falsifikuar, ndryshuar apo fshehur qëllimisht dëshmitë që janë të rëndësishme për hetimin; dhe/ose kërcënimin, ngacmimin apo frikësimin e ndonjë pale për ta penguar në zbulimin e njohurive të saj për çështjet e rëndësishme për hetimin apo nga ndjekja e hetimit; apo b) aktet që synojnë pengimin material të ushtrimit të të drejtave kontraktuale të auditimit apo aksesin në informacione; apo c) aktet që synojnë të pengojnë ushtrimin e të drejtave kontraktuale të Grupit BEI për auditim ose inspektim ose akses në informacion;

f) Krim Tatimor që nënkupton të gjitha veprat, përfshirë krimet tatimore në lidhje me tatimet direkte dhe indirekte dhe siç përcaktohet në ligjet kombëtare të Republikës së Shqipërisë, të cilat janë të dënueshme me privim të lirisë apo urdhër ndalimi për maksimumi më shumë se një vit;

g) Keqpërdorim i burimeve dhe aseteve të grupit BEI nënkupton çdo aktivitet të paligjshëm të

kryer në përdorimin e burimeve ose aseteve të grupit BEI (duke përfshirë fondet e dhëna hua sipas kësaj Kontrate) me vetëdije ose nga pakujdesia;

h) çdo aktivitet tjetër të paligjshëm që mund të prekë interesat financiarë të Bashkimit Evropian, sipas ligjeve në fuqi.

“Projekt” ka kuptimin që i është dhënë në pikën (a).

“Rast për Uljen e Kostos së Projektit” ka kuptimin që i është dhënë në nenin 4.3.A(1).

“Njësi e Zbatimit të Projektit” apo **“NJZP”** nënkupton një ekip të stafit profesional dhe mbështetës, të krijuar nga Promovuesi, i cili ka kompetencat e nevojshme administrative, si dhe burimet fizike dhe financiare të nevojshme për zbatimin e Projektit.

“Promovues” nënkupton Hekurudhën Shqiptare sh.a.

“Shpenzime Kualifikuese” nënkupton shpenzimet (përfshirë kostot e projektimit dhe mbikëqyrjes, nëse është e nevojshme, dhe shumën neto (pas zbritjes së taksave) dhe detyrimet e pagueshme nga Huamarrësi dhe/ose Promovuesi, të kryera nga Huamarrësi ose Promovuesi për Projektin, në lidhje me punët, mallrat dhe shërbimet në lidhje me artikujt e specifikuar në Përshkrimin Teknik, si të pranueshme për financim sipas Kredisë (për shmangien e dyshimit, duke përjashtuar të drejtat e kalimit që do të financohen nga Huamarrësi), të cilat kanë qenë objekt i kontratës apo kontratave të ekzekutuara me kushte që përmbushin kërkesat e Bankës, duke pasur parasysh botimin më të fundit të Udhëzuesit të Bankës për Prokurimin. Për qëllimin e llogaritjes së ekuivalentit në euro të çdo shume të shpenzuar në një monedhë tjetër, Banka do të zbatojë kursin e referencës së këmbimit të llogaritur dhe publikuar për atë monedhë nga Banka Qendrore Evropiane në një datë të tillë që do të jetë jo më herët se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë përpara datës së disbursimit që do të vendosë Banka (ose, në rast të dështimit të këtij kursi, kursin ose normat përkatëse të këmbimit që mbizotërojnë atëherë në ndonjë treg financiar të zgjedhur në mënyrë të arsyeshme nga Banka).

“Normë Rishpërndarjeje” nënkupton normën vjetore fikse të përcaktuar nga Banka, e cila është normë që Banka do ta aplikonte në ditën e llogaritjes së dëmshpërblimit për një kredi që ka monedhë të njëjtë, të njëjtat kushte për pagesë interesi dhe të njëjtin profil shlyerjeje në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, apo Datën e Maturimit si Transhi, në lidhje me të cilin propozohet apo kërkohet që të bëhet parapagimi apo anulimi. Kjo normë nuk do të ketë vlerë negative.

“Ditë Përkatëse Pune” nënkupton ditën në të cilën sistemi i pagesave në kohë reale për shlyerje bruto, i operuar nga Eurosistemi (T2), ose çdo sistem pasues, është i hapur për shlyerjen e pagesave në euro.

“Normë Përkatëse Ndërbankare” nënkupton EURIBOR-in.

“Pala Përkatëse” ka kuptimin që i është dhënë në nenin 8.3.

“Person Përkatës” nënkupton:

a) në lidhje me Huamarrësin, çdo zyrtar ose përfaqësues të ndonjë prej ministrive të tij, organeve të tjera të qeverisë qendrore ekzekutive ose nëndivizioneve të tjera qeveritare, ose çdo person tjetër që vepron në emër të tij ose nën kontrollin e tij, i cili ka të drejtën për të menaxhuar dhe/ose mbikëqyrur Huan ose Projektin; dhe

b) në lidhje me Promovuesin, çdo anëtar të organeve të tij drejtuese; ose ndonjë nga punonjësit e tij ose çdo person tjetër që vepron në emër të Promovuesit ose nën kontrollin e Promovuesit, i cili ka autoritetin për të dhënë udhëzime dhe ushtruar kontroll në lidhje me Kredinë ose Projektin.

“Datë Shlyerjeje” nënkupton secilën nga Datat e Pagesës të specifikuara për shlyerjen e principalit të një Transhi në Ofertën e Disbursimit, në përputhje me nenin 4.1.

“Datë e Kërkuar për Shtyrjen e Disbursimit” ka kuptimin që i është dhënë në nenin 1.5.A(1)(a)(ii).

“Person i Sanksionuar” nënkupton çdo individ ose subjekt (për shmangien e dyshimit, termi subjekt përfshin por nuk kufizohet te ndonjë qeveri, grup ose organizatë terroriste), i cili është një objektiv i caktuar ose që ndryshe është objekt i sanksioneve.

“Sanksione” nënkupton rregulloret, embargot tregtare ose masa të tjera kufizuese të sanksioneve ekonomike ose financiare (duke përfshirë, në veçanti, por pa u kufizuar te masat në lidhje me financimin e terrorizmit) të miratuara, administruara, zbatuara dhe/ose të implementuar herë pas here nga ndonjë nga sa vijon:

a) Kombet e Bashkuara, duke përfshirë ndër të tjera, Këshillin e Sigurimit të Kombeve të Bashkuara;

b) Bashkimin Evropian, duke përfshirë ndër të tjera, Këshillin e Bashkimit Evropian dhe Komisionin Evropian, dhe çdo organ/institucion ose agjenci tjetër kompetente të Bashkimit Evropian; dhe

c) qeverinë e Shteteve të Bashkuara të Amerikës dhe çdo departament, divizion, agjenci ose zyrë e saj, duke përfshirë, ndër të tjera, Zyrën e Kontrollit të Pasurive të Huaja (OFAC) të Departamentit të Thesarit të Shteteve të Bashkuara, Departamentit të Shtetit të Shteteve të Bashkuara dhe/ose Departamentit të Tregtisë së Shteteve të Bashkuara.

“Datë e planifikuar disbursimi” nënkupton datën kur një Transh është planifikuar të disbursohet në përputhje me nenin 1.2.B.

“Garanci Financiare” nënkupton çdo hipotekë, peng, barrë, tarifë, transferim, hipotekim ose interes tjetër garancie që siguron ndonjë detyrim të çdo personi ose marrëveshje ose masë tjetër me efekt të ngjashëm.

“E Drejtë Sociale” nënkupton:

a) Legjislacionin e BE-së, duke përfshirë parimet dhe standardet, me përjashtim të ndonjë derogimi të pranuar nga Banka për qëllimin e kësaj Kontrate, bazuar në ndonjë marrëveshje ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe BE-së;

b) ligjet dhe rregulloret kombëtare;

c) traktatet dhe konventat ndërkombëtare të nënshkruara dhe ratifikuara nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme nga Republika e Shqipërisë;

d) çdo standard të ONP-së,

në çdo rast, objektivi kryesor i të cilit është mbrojtja ose përmirësimi i Çështjeve Sociale; dhe

e) çdo traktat, konventë ose pakt i Kombeve të Bashkuara për të drejtat e njeriut, i nënshkruar dhe ratifikuar nga ose i zbatueshëm dhe i detyrueshëm për Republikën e Shqipërisë.

“Çështjet Sociale” nënkupton të gjitha ose ndonjë nga sa vijon:

a) kushtet e punës;

b) shëndetin dhe sigurinë në punë;

c) të drejtat dhe interesat e grupeve vulnerabël;

d) të drejtat dhe interesat e popujve indigjenë;

e) barazinë gjinore;

f) shëndetin publik, mbrojtjen dhe sigurinë;

g) shmangien e dëbimeve me forcë dhe zbutjen e vështirësive që rrjedhin nga zhvendosja e pavullnetshme; dhe

h) angazhimin e palëve të interesuara.

“Diferencë” nënkupton diferencën fikse (me vlerë pozitive ose negative) në Normën përkatëse Ndërbankare, siç përcaktohet nga Banka dhe i njoftohet Huamarrësit në ofertën përkatëse të disbursimit, ose në Propozimin e Rishikimit/Konvertimit të Interesit.

“Plan i Angazhimit të Palëve të Interesit” nënkupton raportin e muajit korrik 2022, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, i cili përcakton masat që duhen marrë për të siguruar angazhim efektiv të palëve të interesuara gjatë ciklit të projektit.

“Tatim” nënkupton çdo taksë, tarifë, tatim, detyrim ose çdo tarifë tjetër ose mbajtje në burim të një natyre të ngjashme (duke përfshirë çdo penalitet ose interes të pagueshëm, në lidhje me një mospagim ose vonesë në pagimin e ndonjë prej tyre).

“Përshkrim Teknik” ka kuptimin që i është dhënë në pikën (a).

“Transh” nënkupton çdo disbursim të bërë ose që do të bëhet sipas kësaj Kontrate. Në rast se nuk është marrë asnjë Pranim Disbursimi, Transhi do nënkuptojë një Transh, siç paraqitet sipas nenit 1.2.B.

Neni 1

Kredia dhe disbursimet

1.1 Shuma e kredisë

Me këtë kontratë Banka vendos në favor të Huamarrësit dhe Huamarrësi pranon një kredi në shumën 100,000,000.00 (njëqind milionë euro) për financimin e Projektit (“**Kredia**”).

1.2 Procedura e disbursimit

1.2. A Transhet

Banka do të disbursojë kredinë deri në 15 (pesëmbëdhjetë) Transhe. Shuma e secilit Transh do të jetë në një shumë minimale prej 5,000,000.00 euro (pesë milionë euro) ose (nëse është më pak) të gjithë balancën e patërhequr të kredisë, me përjashtim të disbursimit të parë që mund të jetë në shumën prej 500,000.00 eurosh (pesëqind mijë euro), ekskluzivisht për financimin e Komponentit të Menaxhimit të Projektit.

1.2. B Oferta e Disbursimit

Me kërkesë të Huamarrësit dhe në bazë të nenit 1.4.A, me kusht që asnjë rast i përmendur në nenin 1.6.B nuk ka ndodhur dhe po vijon të ndodhë, Banka do t’i dërgojë Huamarrësit brenda 5 (pesë) Ditësh Pune pas marrjes së kësaj kërkeje një Ofertë Disbursimi për disbursimin e një Transhi. Koha e fundit për marrjen nga Banka të kësaj kërkeje të Huamarrësit është 15 (pesëmbëdhjetë) Ditë Pune përpara datës përfundimtare të disponueshmërisë. Oferta e disbursimit do të specifikojë si më poshtë:

- a) shumën e Transhit në euro;
- b) Datën e Planifikuar të Disbursimit, e cila do të jetë një Ditë përkatëse Pune që bie të paktën 10 (dhjetë) ditë pas datës së Ofertës së Disbursimit dhe në ose përpara datës përfundimtare të disponueshmërisë;
- c) bazën e normës së interesit të kështit që është: i. një Transh me Normë Fikse; ose një Transh me Normë të Ndryshueshme, në çdo rast, në përputhje me dispozitat përkatëse të nenit 3.1;
- d) datat e pagesës dhe Datën e parë të Pagesës së interesit për Transhin;
- e) kushtet për shlyerjen e principalit për Këstin, në përputhje me dispozitat e nenit 4.1;
- f) datat e shlyerjes dhe datën e parë dhe të fundit të shlyerjes për Transhin, ose datën e vetme të shlyerjes;
- g) Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse kërkohet nga Huamarrësi, për Transhin;
- h) për një Transh me Normë Fikse, Normë Fikse dhe për një Transh me Normë të Ndryshueshme, Diferencën e zbatueshme për Transhin deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose deri në Datën e Maturimit; dhe
- i) Afatin e Fundit për Pranimin e Disbursimeve.

1.2. C Pranimi i Disbursimeve

Huamarrësi mund të pranojë një Ofertë Disbursimi duke i dorëzuar Bankës një Pranim Disbursimi jo më vonë se Afati i Pranimi të Disbursimit. Pranimi i Disbursimit do të nënshkruhet nga Nënshkruesi i Autorizuar.

Nëse një Ofertë Disbursimi pranohet sipas rregullave nga Huamarrësi në përputhje me kushtet e saj brenda ose para Afatit për Pranimin e Disbursimit, Banka vë në dispozicion të Huamarrësit Transhin e Pranuar në përputhje me Ofertën përkatëse të Disbursimit dhe në bazë të termave dhe kushteve të kësaj Kontrate.

Huamarrësi konsiderohet se ka refuzuar çdo Ofertë Disbursimi e cila nuk është pranuar sipas rregullave, në përputhje me kushtet e saj brenda ose para Afatit të Pranimit të Disbursimit.

Banka mund të bazohet në informacionin e paraqitur në Listën më të fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive që Huadhënësi i ka dhënë bankës. Nëse Pranimi i Disbursimit nënshkruhet nga personi i caktuar si Nënshkrues i Autorizuar sipas Listës më të fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive që Huamarrësi i jep Bankës, Banka mund të supozojë që ky person ka autoritet të nënshkruajë dhe të dorëzojë në emër dhe për llogari të Huamarrësit një Pranim të tillë Disbursimi.

1.2. D Llogaria e Disbursimit

Disbursimi bëhet në llogarinë e disbursimit të specifikuar në Pranimin Përkatës të Disbursimit, me kusht që kjo Llogari Disbursimi të jetë e pranueshme nga Banka.

Pavarësisht nga neni 5.2 (e), Huamarrësi pranon se pagesat në Llogarinë e Disbursimit, të njoftuar nga Huamarrësi, përbëjnë disbursime sipas kësaj Kontrate sikur të ishin bërë në llogarinë bankare të Huamarrësit.

Vetëm një Llogari Disbursimi mund të specifikohet për secilin Transh.

1.3 Monedha e Disbursimit

Banka do të disbursojë çdo Transh në euro.

1.4 Kushtet e Disbursimit

1.4. A Kushti pararendës për ofertën e parë të Disbursimit

Banka pranon nga Huamarrësi në formë dhe përmbajtje që i përmbush kërkesat e Bankës:

a) dëshmi se ekzekutimi i kësaj Kontrate nga Huamarrësi është autorizuar sipas rregullave dhe se personi ose personat që nënshkruajnë këtë Kontratë në emër të Huamarrësit është/janë të autorizuar sipas rregullave për ta bërë këtë së bashku me ekzemplarin e nënshkrimit të secilit person ose personave të tillë; dhe

b) të paktën 2 (dy) origjinale të kësaj Kontrate të ekzekutuara sipas rregullave nga të gjitha Palët; dhe

c) Listën e Nënshkruesve të Autorizuara dhe Llogarive,

para se të kërkohet një Ofertë Disbursimi sipas nenit 1.2.B nga Huamarrësi; çdo kërkesë për një ofertë disbursimi e bërë nga Huamarrësi pa marrë dokumentet e mësipërme nga Banka dhe që i përmbush kërkesat e saj, do të konsiderohet se nuk është bërë.

1.4. B Kësti i Parë

Disbursimi i Këstit të parë sipas nenit 1.2 kushtëzohet me pranimin nga Banka, në formë dhe përmbajtje që i përmbush kërkesat e saj, në ose përpara datës që bie 5 (pesë) ditë pune para datës së planifikuar të disbursimit (dhe në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, në Datën e kërkuar për Shtyrjen e Disbursimit ose në Datën e Dakordësuar për Shtyrjen e Disbursimit, përkatësisht) për Transhin e propozuar, të dokumenteve ose dëshmive të mëposhtme:

a) një opinion ligjor të favorshëm të lëshuar në gjuhën angleze nga ministri i Drejtësisë i Huamarrësit që konfirmon, ndër të tjera: i. autoritetin e personave që nënshkruajnë këtë Kontratë në emër të Huamarrësit; dhe ii. kjo Kontratë është ekzekutuar sipas rregullave nga Huamarrësi dhe përbën detyrime të vlefshme, detyruese dhe të detyrueshme të Huamarrësit sipas kushteve të saj; iii. zgjedhjen e vlefshme të ligjeve të ligjit të Dukatit të Madh të Luksemburgut dhe Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian, sipas kësaj Kontrate; iv njohjen dhe zbatimin e vendimeve të Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian në çdo proces të zhvilluar në Republikën e Shqipërisë, në lidhje me këtë kontratë; v. të gjitha pagesat e principalit, interesit dhe shumave të tjera të detyrimit sipas këtij ligji janë të përjashtuara nga tatimi dhe pagesa e të gjitha këtyre shumave totale (bruto) pa zbritje të tatimit në burim, janë të lejuara; dhe vi. vlefshmërinë dhe zbatueshmërinë e Marrëveshjes Kuadër;

b) çdo pëlqim i nevojshëm për kontrollin e këmbimit duhet të jetë marrë, për të lejuar pranimin e disbursimeve, sipas këtij ligji, shlyerjen e tyre dhe pagesën e interesit dhe të gjitha shumat e tjera të kërkueshme, sipas këtij ligji;

c) nëse Transhi i parë është në një shumë prej 500,000.00 eurosh (pesëqind mijë euro) që do të jetë ekskluzivisht për Komponentin e Menaxhimit të Projektit, kërkesa sipas 1.4.C (a) (vi) nuk do të zbatohet për këtë Transh.

1.4. C Të gjitha Transhet

Disbursimi i secilit Transh sipas nenit 1.2, duke përfshirë të parin, u nënshtrohet kushteve të mëposhtme:

a) që Banka ka pranuar, në formë dhe përmbajtje që i përmbush kërkesat e saj, në ose para datës që bie 5 (pesë) ditë pune para Datës së Planifikuar të Disbursimit (dhe, në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, Datës së Kërkuar për Shtyrje të Disbursimit ose Datës së Dakordësuar për Shtyrje të Disbursimit, përkatësisht) për Transhin e propozuar, dokumentet ose dëshmitë e mëposhtme:

i) një certifikatë nga Huamarrësi në formën e skedulit E.1 të nënshkruar nga një përfaqësues i autorizuar i Huamarrësit dhe me datë jo më herët se data që bie 15 (pesëmbëdhjetë) Ditë Pune përpara Datës së Planifikuar të Disbursimit (dhe në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, Datës së Kërkuar për Shtyrje të Disbursimit ose Datës së Dakordësuar për Shtyrje të Disbursimit, përkatësisht);

ii. dëshmi që provon se pas tërheqjes së Transhit Përkatës, shumat e Huas nuk do të kalojnë Shpenzimet agregate Kualifikuese të shkaktuara ose të kryera kontraktualisht nga Huamarrësi dhe/ose Promovuesi në lidhje me Projektin deri në Datën e Ofertës përkatëse të Disbursimit;

iii. dëshmi që tregon se Njësia e Zbatimit të Projektit është në funksionim me termat e referencës, stafit dhe burimeve;

iv. kopje të Dokumenteve Mjedisore dhe Sociale;

v. dëshmi se Huamarrësi ose Promovuesi (sipas rastit) ka marrë të gjitha autorizimet e nevojshme, të kërkuara në lidhje me këtë Kontratë dhe Projektin, të zbatueshme në kohën e disbursimit;

vi. dëshmi se Huamarrësi dhe/ose Promovuesi:

1. ka kryer ose do të kryejë brenda 180 (njëqind e tetëdhjetë) ditëve pas Datës së Planifikuar të Disbursimit të Transhit përkatës, Shpenzimet Kualifikuese në një shumë të paktën të barabartë me Transhin përkatës që duhet të disbursohen; dhe

2. përveç në lidhje me disbursimin e parë, ka paguar Shpenzimet Kualifikuese në një shumë të paktën të barabartë me Transhet e tjera të disbursuara më parë sipas kësaj Kontrate; dhe

vii. vetëm me: i. përfundimin e Projektit; ose ii. për disbursimin e parë të Kredisë mbi 75% (shtatëdhjetë e pesë për qind) të shumës së Kredisë, ka vendosur marrëveshjet operative dhe financuese për operacionet efektive të pasagjerëve, duke përfshirë shërbimet ndërkombëtare të pasagjerëve (nëse është e zbatueshme);

viii. një kopje të çdo autorizimi ose dokumenti tjetër, opinionit ose garancie që Banka ka njoftuar Huamarrësin, është e nevojshme ose e dëshirueshme për lidhjen dhe ekzekutimin e kësaj Kontrate, si dhe transaksioneve të parashikuara nga kjo Kontratë ose ligjshmërinë, vlefshmërinë, efektin detyrues apo zbatueshmërinë e saj; dhe

ix. Përpara disbursimit të fondeve që do të zbatohen tërësisht ose pjesërisht për secilën nga punimet kryesore dhe komponentët e punimeve të elektrifikimit, Huamarrësi duhet t'i sigurojë Bankës dëshmi që përmbushin të gjitha kërkesat e Bankës, që:

1. Plani i Veprimit për Biodiversitetin është përgatitur nga Promovuesi;

2. Autoriteti Kompetent për Mjedisin ka dhënë miratimin e tij mjedisor për komponentin specifik;

3. Autoriteti Kompetent për Ruajtjen e Natyrës ka dhënë opinionin e tij për ndikimin e komponentit në zonat dhe speciet e mbrojtura.

4. dëshmi se çdo risistemim i pavullnetshëm që mund të jetë i nevojshëm për komponentin është përfunduar kryesisht në përputhje me Planin e Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës, plan ky që duhet të jetë në përputhje me Kuadrin e Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës të muajit korrik 2022;

b) që në Datën e Planifikuar të Disbursimit (dhe në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, në Datën e Kërkuar të Disbursimit të Shtyrë ose në Datën e Dakordësuar të Disbursimit të Shtyrë, përkatësisht) për Transhin e propozuar:

i) përfaqësimet dhe garancitë që përsëriten në përputhje me nenin 6 janë të sakta në të gjitha aspektet; dhe

ii. asnjë ngjarje ose rrethanë që përbën ose do të përbënte me kalimin e kohës, ose me dhënien e njoftimit, ose marrjen e ndonjë vendimi sipas kësaj Kontrate (ose kombinimi të sa më sipër):

1. një Rast Mospërmbushjeje; apo

2. një Rast Parapagimi,

nuk ka ndodhur dhe vazhdon të jetë i pazgjidhur ose i patrajtuar ose do të ndodhte si pasojë e disbursimit të Këstit të propozuar.

1.5 Shtyrja e disbursimit

1.5. A Arsyet për shtyrje

1.5. A(1) KËRKESA E HUAMARRËSIT

a) Huamarrësi mund t'i dërgojë kërkesë me shkrim Bankës, duke kërkuar shtyrjen e disbursimit të një Transhi të pranuar. Kërkesa me shkrim duhet të merret nga Banka të paktën 5 (pesë) ditë pune përpara datës së planifikuar të disbursimit të Transhit të pranuar dhe të specifikojë:

i. nëse Huamarrësi dëshiron të shtyjë disbursimin tërësisht ose pjesërisht dhe nëse pjesërisht, shumën që do të shtyhet; dhe

ii. datën deri në të cilën Huamarrësi dëshiron të shtyjë disbursimin e shumës së mësipërme ("**Data e Kërkuar për Shtyrje të Disbursimit**"), e cila duhet të jetë një datë që bie jo më vonë se:

1. 6 (gjashtë) muaj nga Data e Caktuar e Disbursimit;

2. 30 (tridhjetë) ditë para Datës së parë të Shlyerjes; dhe

3. Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë.

b) Pas marrjes së një kërkesë të tillë me shkrim, Banka do të shtyjë disbursimin e shumës përkatëse deri në Datën e Kërkuar për Shtyrje të Disbursimit.

1.5. A(2) MOSPËRMBUSHJA E KUSHTEVE TË DISBURSIMIT

a) Disbursimi i një Transhi të pranuar shtyhet nëse nuk plotësohen të dy kushtet për disbursimin e këtij Transhi të pranuar, të përmendur në nenin 1.4, si më poshtë:

i. në datën e specifikuar për përmbushjen e kushtit të tillë në nenin 1.4; dhe

ii. në datën e disbursimit të planifikuar (ose, kur data e disbursimit planifikuar është shtyrë më parë, data e pritshme për disbursim).

b) Banka dhe Huamarrësi bien dakord për datën deri në të cilën shtyhet disbursimi i një Transhi të tillë të pranuar ("**Data e Dakordësuar për Shtyrjen e Disbursimit**"), e cila duhet të jetë një datë që bie:

i. jo më herët se 5 (pesë) ditë pune pas përmbushjes së të gjitha kushteve të disbursimit; dhe

ii. jo më vonë se Data Përfundimtare e Disponueshmërisë.

c) Pa cenuar të drejtën e Bankës për të pezulluar dhe/ose për të anuluar pjesën e padisbursuar të Kredisë në tërësi ose pjesërisht në përputhje me nenin 1.6.B, Banka shtyn disbursimin e këtij Transhi të pranuar deri në Datën e Dakordësuar për Shtyrje të Disbursimit.

1.5. A(3) TARIFA PËR SHTYRJE TË AFATIT

Nëse disbursimi i një Transhi të pranuar shtyhet në përputhje me paragrafët 1.5.A(1) or 1.5.A(2) më lart, Huamarrësi paguan Tarifën për Shtyrje.

1.5. B Anulimi i disbursimit të shtyrë për 6 (gjashtë) muaj

Nëse disbursimi është shtyrë për më shumë se 6 (gjashtë) muaj në total në përputhje me nenin 1.5.A, Banka mund të njoftojë Huamarrësin me shkrim se ky disbursim anulohet dhe ky anulim hyn në fuqi në datën e këtij njoftimi me shkrim. Shuma e disbursimit, e cila anulohet nga Banka në përputhje me këtë nen 1.5.B, mbetet në dispozicion për disbursim sipas nenit 1.2.

1.6 Anulimi dhe Pezullimi

1.6. A E drejta e Huamarrësit për të anuluar

a) Huamarrësi mund t'i dërgojë njoftim me shkrim Bankës, duke kërkuar anulimin e Kredisë së padisbursuar ose një pjese të saj.

b) Në njoftimin e tij me shkrim, Huamarrësi:

i. duhet të specifikojë nëse Kredia do të anulohet tërësisht ose pjesërisht dhe, nëse pjesërisht, shumën e Kredisë që do të anulohet; dhe

ii. nuk duhet të kërkojë ndonjë anulim të Transhit të Pranuar që e ka Datën e Planifikuar të Disbursimit brenda 5 (pesë) Ditësh Pune nga data e njoftimit me shkrim.

c) Pas marrjes së njoftimit të tillë me shkrim, Banka do të anulojë pjesën e kërkuar të Kredisë me efekt të menjëhershëm.

1.6. B E drejta e Bankës për të pezulluar dhe anuluar

a) Në çdo kohë me ndodhjen e rasteve të mëposhtme, Banka mund të njoftojë Huamarrësin me shkrim se pjesa e padisbursuar e Kredisë do të pezullohet dhe/ose (përveç rastit të ndodhjes së ndonjë Rasti të Çrregullimit të Tregut) anulohet tërësisht ose pjesërisht me:

i. një Rast të Parapagimit;

ii. një Rast Mospërmbushjeje;

iii. një rast ose rrethanë që me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit ose marrjen e ndonjë përcaktimi sipas kësaj Kontrate (ose kombinimi të sa më sipër) do të përbënte një Rast të Parapagimit ose Mospërmbushjes;

iv. një çrregullim të tregut, me kusht që Banka të mos ketë marrë pranimin e disbursimit.

b) Në datën e këtij njoftimi me shkrim nga Banka, pjesa përkatëse e Kredisë do të pezullohet dhe/ose anulohet me efekt të menjëhershëm. Çdo pezullim do të vazhdojë derisa Banka të përfundojë pezullimin ose të anulojë shumën e pezulluar.

1.6. C Dëshmipërblimi për pezullimin dhe anulimin e një Kësti

1.6. C(1) PEZULLIMI

Nëse Banka pezullon një Transh të Pranuar me ndodhjen e Rastit të Parapagimit të Kompensueshëm ose Mospërmbushjes ose të një rasti ose rrethane që (me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit ose ndonjë përcaktimi sipas kësaj Kontrate, ose kombinimi të sa më sipër) do të përbënte një Rast të Parapagimit të Kompensueshëm ose Mospërmbushjes, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës Tarifën e Shtyrjes së Afatit të llogaritur mbi shumën e këtij Transhi të Pranuar.

1.6. C(2) ANULIMI

a) Nëse një Transh i Pranuar që është Transh me Normë Interesi Fikse, anulohet ("Transhi i Anuluar):

i. nga Huamarrësi sipas nenit 1.6.A; apo

ii. nga Banka pas Rastit të Parapagimit të Kompensueshëm ose rastit ose rrethanës e cila (me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit ose ndonjë përcaktimi sipas kësaj Kontrate, ose çdo kombinim të sa më sipër) do të përbënte Rast të Parapagimit të Kompensueshëm ose në përputhje me nenin 1.5.B,

Huamarrësi do t'i paguajë Bankës kompensim për këtë Këst të Anuluar.

b) Ky dëshmipërblim do të:

i. llogaritet duke supozuar që Transhi i Anuluar ishte disbursuar dhe shlyer në të njëjtën Datë të Caktuar të Disbursimit ose në masën që disbursimi i Transhit është shtyrë ose pezulluar aktualisht, në datën e njoftimit të anulimit; dhe

ii. jetë në shumën që Banka i komunikon Huamarrësit si vlerën aktuale (të llogaritur prej datës së anulimit) të tepricës, nëse ka, të:

1. interesit që do të rrjedhë më pas në Transhin e Anuluar gjatë periudhës nga data e anulimit në përputhje me këtë nen 1.6.C (2) deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit, nëse nuk ishte anuluar; mbi

2. interesin që do të rrjedhë gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritet në Normën e Rivendosjes, më pak se 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale e përmendur do të llogaritet me normë skontimi të barabartë me Normën e Rivendosjes të aplikuar për secilën Datë të Pagesës përkatëse të Transhit në fuqi.

c) Nëse Banka anulon ndonjë Transh të Pranuar pas ndodhjes së një Rasti të Mospërmbushjes, Huamarrësi do të dëmshpërblejë Bankën në përputhje me nenin 10.3.

1.7 Anulimi pas skadimit të kredisë

Në ditën pas Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë, përveç nëse Huamarrësi njoftohet ndryshe me shkrim nga Banka, çdo pjesë e Kredisë për të cilën nuk është marrë asnjë pranim disbursimi në përputhje me nenin 1.2.C do të anulohet automatikisht, pa njoftim nga Banka për Huamarrësin dhe pa përgjegjësi për secilën Palë.

1.8 Tarifa e mosshfrytëzimit

a) Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një tarifë mosshfrytëzimi të llogaritur mbi gjendjen ditore të patërhequr dhe të paanuluar të kredisë nga data që bie 48 muaj nga Data e Hyrjes në Fuqi të kësaj Kontrate deri në Datën Përfundimtare të Disponueshmërisë në një normë prej 0.10% (10 pikë bazë) në vit.

b) Tarifa e llogaritur e mos shfrytëzimit do të paguhet nga Huamarrësi më:

i. 31 mars, 30 qershor, 30 shtator, 31 dhjetor; dhe

ii. Data Përfundimtare e Disponueshmërisë; ose nëse Kredia anulohet plotësisht sipas nenit 1.6 përpara Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë, në datën e pagesës të përmendur nën paragrafin (i) më sipër, menjëherë pas datës së anulimit.

c) Tarifa do të llogaritet duke përdorur rregullin e numërimit të ditëve të një viti prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe numrin e ditëve të kaluara.

d) Nëse data në të cilën duhet të paguhet tarifa e mosshfrytëzimit nuk është Ditë Pune Përkatëse, pagesa do të bëhet në ditën tjetër, nëse ka, të atij muaji që është Ditë Pune Përkatëse ose, nëse nuk ka, në ditën më të afërt paraardhëse që është një Ditë Pune Përkatëse, në të gjitha rastet, me një rregullim përkatës të shumës së pagueshme të tarifës së mosshfrytëzimit.

1.9 Shumat e pagueshme sipas neneve 1.5 dhe 1.6

Shumat e pagueshme sipas neneve 1.5 dhe 1.6, do të paguhën:

a) në euro; dhe

b) brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga marrja e kërkesës së Bankës nga Huamarrësi ose brenda ndonjë periudhe më të gjatë të specifikuar në kërkesën e Bankës.

Neni 2

Huaja

2.1 Shuma e Huas

Huaja përfshin shumën totale të Transheve të disbursuara nga Banka sipas Kredisë, siç konfirmohet nga Banka, në përputhje me nenin 2.3.

2.2 Monedha e pagesave

Huamarrësi do të paguajë interesin, principalin dhe tarifat e tjera të pagueshme në lidhje me secilin Transh në monedhën në të cilën ky Transh është disbursuar.

Pagesat e tjera, nëse ka, do të bëhen në monedhën e specifikuar nga Banka, duke pasur parasysh monedhën e shpenzimeve që do të rimbursohet me anë të asaj pagese.

2.3 Konfirmimi nga Banka

Banka do t'i dorëzojë Huamarrësit tabelën e amortizimit të përmendur në nenin 4.1, nëse ka, që specifikon datën e disbursimit, monedhën, shumën e disbursuar, kushtet e shlyerjes dhe normën e interesit për secilin Transh jo më vonë se 10 (dhjetë) ditë kalendarike pas Datës së Caktuar të Disbursimit për një Transh të tillë.

Neni 3 Interesi

3.1 Norma e Interesit

3.1. A Transhi me Normë Interesi Fikse

Huamarrësi do të paguajë interes për tepricën e papaguar të secilit Transh me Normë Fikse në normën fikse tremujore, gjashtëmujore ose vjetore në vonesë në datat përkatëse të Pagesës, siç specifikohet në Ofertën e Disbursimit, duke filluar nga data e parë e tillë e Pagesës pas datës së disbursimit të Transhit. Nëse periudha nga Data e Disbursimit deri në Datën e parë të Pagesës është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë ose më pak, pagesa e interesit të llogaritur gjatë kësaj periudhe do të shtyhet në datën vijuese të pagesës.

Interesi do të llogaritet në bazë të nenit 5.1 (a).

3.1. B Transhi me Normë të Ndryshueshme

Huamarrësi do të paguajë interes për tepricën e papaguar të secilit Transh me Normë të Ndryshueshme në një normë të ndryshueshme tremujore ose gjashtëmujore në vonesë në Datat përkatëse të Pagesës, siç specifikohet në Ofertën e Disbursimit, duke filluar nga Data e parë e tillë e Pagesës pas Datës së Disbursimit të Transhit. Nëse periudha nga Data e Disbursimit deri në Datën e parë të Pagesës është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë ose më pak, pagesa e interesit të llogaritur gjatë kësaj periudhe do të shtyhet në datën vijuese të pagesës.

Banka do ta njoftojë Huamarrësin për Normën e Ndryshueshme brenda 10 (dhjetë) ditëve pas fillimit të secilës Periudhë Referuese të Normës të Ndryshueshme.

Nëse në përputhje me nenet 1.5 dhe 1.6, disbursimi i ndonjë Transhi me Normë Interesi të Ndryshueshme zhvillohet pas Datës së Planifikuar të Disbursimit, do të aplikohet Tarifa Përkatëse Ndërbankare e zbatueshme për Periudhën e Parë Referuese të Normës të Ndryshueshme sikur disbursimi t'i ishte bërë në Datën e Caktuar të Disbursimit.

Interesi do të llogaritet në lidhje me secilën Periudhë Referuese të Normës të Ndryshueshme në bazë të nenit 5.1 (b).

3.1. C Rishikimi ose Konvertimi i Transheve

Kur Huamarrësi përdor një opsion për të rishikuar ose konvertuar bazën e normës së interesit të një Transhi, nga data efektive e Rishikimit/Konvertimit të Interesit (në përputhje me procedurën e përcaktuar në skedulin D, ai paguan interesin në normë të caktuar në përputhje me dispozitat e skedulit D.

3.2 Interesi mbi shumat e vonuara

Pa cenuar nenin 10 dhe me përjashtim të nenit 3.1, nëse Huamarrësi nuk paguan ndonjë shumë të pagueshme sipas kësaj Kontrate në datën e saj të pagesës, interesi do të rritet për çdo shumë të papaguar të kërkueshme sipas kushteve të kësaj Kontrate nga data kur duhet të bëhet pagesa deri në datën e pagesës aktuale me një normë vjetore të barabartë me:

a) për shumat e papaguara që lidhen me Transhet me Normë të Ndryshueshme, normën e zbatueshme të ndryshueshme plus 2% (200 pikë bazë);

b) për shumat e papaguara në lidhje me Transhet me Normë Fikse, më të lartën e:

i. Normës së aplikueshme fikse plus 2% (200 pikë bazë); ose

ii. Normës përkatëse ndërbankare plus 2% (200 pikë bazë); dhe
c) për shumat e papaguara përveç asaj nën (a) ose (b) si më lart, normën përkatëse ndërbankare plus 2% (200 pikë bazë),

dhe do të paguhet në përputhje me kërkesën e Bankës. Për qëllimin e caktimit të Normës Përkatëse Ndërbankare në lidhje me këtë nen 3.2 (b) dhe (c) periudhat përkatëse brenda kuptimit të skedulit B do të jenë periudha të njëpasnjëshme prej 1 (një) muaji, duke filluar nga data kur duhet të bëhet pagesa. Çdo interes i papaguar por që duhet paguar, mund të kapitalizohet në përputhje me nenin 1154 të Kodit Civil të Luksemburgut. Për të shmangur dyshimet, kapitalizimi i interesit do të ndodhë vetëm për interesin që duhet paguar por që është i papaguar për një periudhë më shumë se një vit. Me anë të kësaj, Huamarrësi dakordësohet paraprakisht se interesi i papaguar i pagueshëm të jetë i përbërë për një periudhë prej më shumë se një viti dhe që nga kapitalizimi, interesi i tillë i papaguar nga ana e tij do të prodhojë interes me normën e interesit të përcaktuar në këtë nen 3.2.

Pavarësisht nga neni 3.2 (c) më sipër, nëse shuma e vonuar është në një monedhë për të cilën nuk është specifikuar norma përkatëse ndërbankare në këtë kontratë, norma përkatëse ndërbankare, ose siç përcaktohet nga Banka, norma përkatëse pa risk që përgjithësisht mbahet nga Banka për transaksionet në atë monedhë, do të zbatohet plus 2% (200 pikë bazë), e llogaritur në përputhje me praktikën e tregut për këtë normë.

3.3 Rasti i Çrregullimit të Tregut

Nëse në çdo kohë:

a) nga marrja nga Banka të Pranimi të Disbursimit në lidhje me Këstin, dhe

b) deri në datën që bie:

i. 30 (tridhjetë) ditë kalendarike para Datës së Caktuar të Disbursimit për këstet që do të disbursohen në euro,

ndodh ndonjë Rast i Çrregullimit të Tregut, Banka mund të njoftojë Huamarrësin se ky nen 3.3 ka hyrë në fuqi.

Pavarësisht nga valuta e disbursimit e pranuar nga Huamarrësi fillimisht për Këstin, Banka do ta njoftojë Huamarrësin për ekuivalentin në euro për t'u disbursuar në Datën e Caktuar të Disbursimit. Norma e interesit e aplikueshme për një këst të tillë të pranuar deri në Datën e Maturimit ose Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, do të jetë norma (e shprehur si një përqindje në vit) që përcaktohet nga Banka të jetë kostoja gjithëpërfshirëse për Bankën për financimin e Këstit përkatës bazuar në normën e referencës së Bankës të gjeneruar në atë kohë për përdorim të brendshëm ose në një metodë alternative të përcaktimit të normës të caktuar në mënyrë të arsyeshme nga Banka.

Huamarrësi do të ketë të drejtën të refuzojë me shkrim një disbursim të tillë brenda afatit të specifikuar në njoftim dhe do të mbulojë tarifën të nxjerrë si rezultat i saj, nëse ka. Në këtë rast Banka nuk do të kryejë disbursimin dhe pjesa përkatëse e Kredisë do të mbetet në dispozicion për disbursim sipas nenit 1.2. Diferenca ose Norma Fikse e pranuar më parë nga Huamarrësi nuk do të jetë më e zbatueshme.

Neni 4 Shlyerja

4.1 Shlyerja normale

4.1.A Shlyerja përmes kësteve

a) Huamarrësi do të shlyejë çdo Pagesë me këste në datat e shlyerjes të specifikuara në ofertën përkatëse të Disbursimit, në përputhje me kushtet e tabelës së amortizimit të dorëzuar në përputhje me nenin 2.3.

b) Çdo tabelë e amortizimit do të hartohet duke u bazuar:

i. në rastin e një kësti me Normë Fikse pa Datë të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, shlyerja do të bëhet mbi baza tremujore, gjashtëmujore ose vjetore me këste të barabarta të principalit ose këste konstante të principalit dhe interesit;

ii. në rastin e një Kësti me Normë Fikse me Datë të Rishikimit/Konvertimit të Interesit ose Këstit me Normë të Ndryshueshme, shlyerja bëhet me këste të barabarta tremujore, gjashtëmujore ose vjetore të principalit;

iii. që Data e parë e Shlyerjes të secilit Këst do të jetë jo më herët se 30 (tridhjetë) ditë nga Data e Caktuar e Disbursimit dhe jo më vonë se Data e Shlyerjes menjëherë pas përvjetorit të 5-të (të pestë) të Datës së Caktuar të Disbursimit të Këstit; dhe

iv. që Data e fundit e Shlyerjes të secilit këst do të jetë jo më herët se 4 (katër) vjet dhe jo më vonë se 25 (njëzet e pesë) vjet nga Data e Planifikuar e Disbursimit.

4.1.B Kësti i vetëm

Në mënyrë alternative, Huamarrësi do ta shlyejë Këstin në një këst të vetëm në datën e vetme të shlyerjes të specifikuar në ofertën e disbursimit që do të jetë jo më herët se 3 (tre) vjet dhe jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) vjet nga Data e Planifikuar e Disbursimit.

4.2 Parapagimi vullnetar

4.2.A Opsioni i parapagimit

Në bazë të neneve 4.2.B, 4.2.C dhe 4.4, Huamarrësi mund të shlyejë të gjithë ose një pjesë të çdo Kësti, së bashku me kamatën e akumuluar dhe dëmshpërblimet nëse ka, pas dhënies së Kërkesës për Shlyerje me njoftim paraprak prej të paktën 30 (tridhjetë) ditë kalendarike, duke specifikuar:

- a) shumën e parapagimit;
- b) datën e parapagimit e cila do të jetë data e pagesës;
- c) nëse është e zbatueshme, zgjedhjen e mënyrës së aplikimit të shumës së parapagimit në përputhje me nenin 5.5.C(a); dhe
- d) Numrin e Kontratës.

Kërkesa për Parapagim do të jetë e parevokueshme.

4.2.B Kompensimi i parapagimit

4.2. B(1) TRANSHI ME NORMË FIKSE

Në bazë të nenit 4.2.B (3) më poshtë, nëse/Huamarrësi parapaguan Transhin me Normë Fikse, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës në datën e parapagimit dëmshpërblimin e parapagimit në lidhje me Transhin me normë fikse që po parapaguhet.

4.2. B(2) TRANSHI ME NORMË INTERESI TË NDRYSHUESHME

Në bazë të nenit 4.2.B (3) më poshtë, Huamarrësi mund të parapagujë Transhin me normë të ndryshueshme pa kompensim.

4.2. B(3) RISHIKIMI/KONVERTIMI

Parapagimi i Transhit në datën e rishikimit/konvertimit të interesit mund të kryhet pa dëmshpërblim, përveç nëse Huamarrësi ka pranuar në përputhje me skedulin D një normë fikse sipas propozimit të rishikimit/konvertimit të interesit.

4.2.C Mekanizmi i parapagimeve

Pas paraqitjes së kërkesës së parapagimit në Bankë nga Huamarrësi, Banka do të lëshojë një njoftim për parapagim për Huamarrësin, jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së parapagimit. Njoftimi për parapagim specifikon shumën e parapagimit, interesin e llogaritur të detyruar, Kompensimin e Parapagimit të kërkuar sipas nenit 4.2.B ose, sipas rastit, nëse nuk ka ndonjë kompensim, mënyrën e aplikimit të shumës së parapagimit dhe, nëse zbatohet një kompensim i parapagimit, afatin brenda të cilit Huamarrësi mund të pranojë njoftimin e parapagimit.

Nëse Huamarrësi pranon njoftimin për parapagim jo më vonë se në afatin e caktuar (nëse ka), të specifikuar në njoftimin e parapagimit, Huamarrësi do të kryejë parapagimin. Në çdo rast tjetër, Huamarrësi mund të mos kryejë pagesën.

Huamarrësi duhet të shoqërojë pagesën e shumës së parapagimit duke paguar interesin e llogaritur, kompensimin e parapagimit që duhet të paguhet në shumën e parapagimit, siç specifikohet në njoftimin e parapagimit dhe tarifën sipas nenit 4.2.D, nëse ka.

4.2.D Tarifa administrative

Nëse Huamarrësi paguan një Transh në një datë të ndryshme nga data përkatëse e pagesës ose nëse Banka përjashton, vetëm pas diskrecionit të Bankës, një kërkesë për parapagim me njoftim paraprak më pak se 30 (tridhjetë) ditë kalendarike, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një tarifë administrative në shumën që Banka do të njoftojë Huamarrësin.

4.3. Parapagimi i detyrueshëm dhe anulimi

4.3.A Rastet e Parapagimit

4.3.A(1) RASTI I REDUKTIMIT TË KOSTOS SË PROJEKTTIT

a) Në rast se ndodh ose mund të ndodhë një reduktim i kostos së projektit, Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën. Pas një rasti të tillë, Banka ka autoritetin të anulojë pjesën e kredisë që ende nuk është shpërndarë dhe/ose të kërkojë nga Huamarrësi që të parapaguajë Huan e papaguar në shumën me të cilën kredia tejkalon kufijtë e përcaktuar në paragrafin (c) më poshtë. Ky parapagim do të përfshijë edhe interesin e llogaritur, si dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate, në përputhje me përqindjen e Huas së papaguar që do të parapaguhet.

b) Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, datë që bie jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

c) Për qëllimin e këtij neni, "Rast i reduktimit të kostos së projektit" nënkupton që kostoja totale e projektit bie nën vlerën e deklaruar në pikën (a) në mënyrë që shuma e Kredisë tejkalon:

i. (pesëdhjetë për qind); dhe/ose

ii. Kur mbledhet me shumën e ndonjë fondi tjetër nga Bashkimi Evropian të vënë në dispozicion për Projektin, 90% (nëntëdhjetë për qind), të kësaj kostoje totale të Projektit.

4.3.A(2) *PARI PASSU* PËR FINANCIMIN joBEI

a) Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë një parapagim financimi joBEI. Në çdo kohë pas ndodhjes së një rasti parapagimi financimi joBEI, Banka, nëpërmjet një njoftimi drejtuar Huamarrësit, ka të drejtën të anulojë pjesën e padisbursuar të kredisë dhe të kërkojë parapagimin e Huas së papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në lidhje me përqindjen e tepricës së kredisë që do të parapaguhet.

b) Përqindja e kredisë që Banka ka të drejtë të anulojë dhe përqindja e tepricës së huas që Banka mund të kërkojë të parapaguhet, do të jetë e njëjtë me përqindjen që shuma e papaguar e financimit joBEI përfaqëson ndaj totalit të papaguar të të gjitha financimeve joBEI.

c) Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, datë që bie jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

d) Paragrafi (a) nuk zbatohet për asnjë parapagim vullnetar (ose riblerje ose anulim, sipas rastit) të një financimi joBEI, nëse ky veprim:

i. është miratuar paraprakisht me shkrim nga Banka;

ii. ndodh brenda kuadrit të një kredie qarkulluese; ose

iii. është rezultat i të ardhurave nga çdo borxh financiar që ka një afat të paktën të barabartë me afatin e paskaduar të këtij financimi të papaguar joBEI;

e) Për qëllime të këtij neni:

i. "Rast i Parapagimit Financiar joBEI" nënkupton çdo rast kur Huamarrësi parapaguan vullnetarisht (për të shmangur çdo dyshim, një parapagim i tillë do të përfshijë një riblerje vullnetare ose anulim të çdo angazhimi të kreditorit, sipas rastit) një pjesë ose tërësinë e çdo financimi joBEI; dhe

ii. “Financimi joBEI” përfshin çdo hua (përveç Huas dhe ndonjë hua tjetër të drejtpërdrejtë nga Banka ndaj Huamarrësit), detyrim kredie, ose formë tjetër të borxhit financiar ose detyrim për pagesën ose shlyerjen e parave që fillimisht i janë dhënë Huamarrësit për një afat më shumë se 3 (tre) vjet.

4.3.A(3) NDRYSHIMI I LIGJIT

Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë një rast i ndryshimit të ligjit. Në këtë rast, ose nëse Banka ka shkak të arsyeshëm të besojë se një ngjarje e ndryshimit të ligjit ka ndodhur ose do të ndodhë, Banka mund të kërkojë që Huamarrësi të konsultohet me të. Ky konsultim do të bëhet brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e kërkesës së Bankës. Nëse pas kalimit të 30 (tridhjetë) ditëve nga data e kësaj kërkesë për konsultim, Banka çmon se:

a) një rast i tillë i ndryshimit të ligjit do të dëmtonte materialisht aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate; dhe

b) efektet e rastit të ndryshimit të ligjit nuk mund të zbuten sipas kërkesave të tij,

Banka, nëpërmjet njoftimit për Huamarrësin, mund të anulojë pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe/ose kërkojë shlyerjen e Huas së Papaguar, së bashku me interesin e përlogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të përlogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate.

Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, datë që bie jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

Për qëllime të këtij neni “Rast i Ndryshimit të Ligjit” nënkupton miratimin, shpalljen, ekzekutimin ose ratifikimin e çdo ndryshimi ose amendimi të ndonjë ligji, rregulli ose rregulloreje (ose në zbatimin ose interpretimin zyrtar të çdo ligji, rregulli, ose rregulloreje), si dhe vendosjen e çdo sanksioni që ndodh pas datës së nënshkrimit të kësaj Kontrate dhe që mund të dëmtojë aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate.

4.3.A(4) RASTI I PALIGJSHMËRISË

a) Pas vënies në dijeni për një rast të paligjshëm:

i. Banka do të njoftojë menjëherë Huamarrësin; dhe

ii. Banka ka të drejtën të (A) pezullojë ose anulojë menjëherë pjesën e padisbursuar të kredisë dhe/ose (B) të kërkojë parapagimin e Huas së Papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në datën që Banka e specifikon në njoftimin e saj drejtuar Huamarrësit.

b) Për qëllimet e këtij neni, “Rast i paligjshëm” nënkupton:

i. nëse bëhet e paligjshme në çdo juridiksion të zbatueshëm ose bëhet ose mund të bëhet në kundërshtim me çdo sanksion për Bankën:

A. për të kryer ndonjë nga detyrimet e saj siç parashikohet në këtë Kontratë; ose

B. për të financuar ose mbajtur Huan;

ii. sipas gjykimit të vetëm të Bankës, Marrëveshja Kuadër është ose mund të jetë:

A. e refuzuar nga Republika e Shqipërisë ose jo detyruese për Republikën e Shqipërisë në asnjë aspekt;

B. joefektive, në përputhje me kushtet e saj ose pretendohet nga Huamarrësi që të jetë e paefektshme në përputhje me kushtet e saj.

C. e shkelur nga Republika e Shqipërisë, pasi çdo detyrim i ndërmarrë nga Republika e Shqipërisë sipas Marrëveshjes Kuadër pushon në ekzistencë në lidhje me ndonjë Financim të kryer në territorin e Republikës së Shqipërisë nga burimet e Bankës ose BE-ja; ose

D. nuk aplikohet për projektin ose të drejtat e Bankës sipas Marrëveshjes Kuadër, nuk mund të zbatohen në lidhje me Projektin.

iii. në lidhje me garancinë EFSD (Fondi Evropian për Zhvillim të Qëndrueshëm) + DIW1:

A. nuk është më e vlefshme ose në fuqi dhe efekt të plotë;

B. kushtet për mbulimin e tyre nuk janë plotësuar;

C. nuk është efektive në pajtim me kushtet e saj ose pretendohet të jetë joefektive në pajtim me kushtet e saj; ose

D. Republika e Shqipërisë ndalon së qeni një vend i pranueshëm në përputhje me rregulloren NDICI-GE, rregulloren IPA III ose çdo ligj ose instrument tjetër të zbatueshëm që rregullon EFSD+.

4.3.B Mekanizmat e Parapagimit

Çdo shumë e kërkuar nga Banka sipas nenit 4.3.A, së bashku me çdo interes ose shuma të tjera të llogaritura ose të papaguara sipas kësaj Kontrate, duke përfshirë, pa kufizim, çdo dëmshpërblim të paguar sipas nenit 4.3.C, do të paguhet në datën e shënuar në njoftimin e saj për kërkesë nga Banka.

4.3.C Dëmshpërblimi i parapagimit

4.3.C(1) TRANSHI ME NORMË FIKSE

Në rast se Huamarrësi parapaguan një Transh me normë fikse në rastin e parapagimit të dëmshpërblimit, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës në datën e parapagimit dëmshpërblimin e parapagimit në lidhje me Transhin me normë fikse që po parapaguhet.

4.3.C(2) TRANSHI ME NORMË INTERESI TË NDRYSHUESHME

Huamarrësi mund të parapagujë Transhin me normë të ndryshueshme pa dëmshpërblim parapagimi.

4.4.A. Informacion i përgjithshëm

4.4.A Pa cenuar nenin 10

Neni 4 nuk duhet të cenojë Nenin 10.

4.4.B Nuk ka rihuazime

Shuma e shlyer ose e parapaguar nuk mund të rihuazohet.

Neni 5

Pagesat

5.1. Rregulli i numërimit të ditëve

Çdo shumë që duhet të paguhet përmes interesit, dëmshpërblimit ose Tarifës për Shtyrje nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, dhe e llogaritur lidhur me fraksionin e vitit, do të përcaktohet në rregullat përkatëse të paraqitura në vijim:

a) sipas një Transhi me normë fikse, një vit prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe një muaji prej 30 (tridhjetë) ditësh; dhe

b) sipas një Transhi me normë të ndryshueshme, një vit prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe numri i ditëve të kaluara.

5.2 Koha dhe vendi i pagesës

a) Përveç nëse specifikohet ndryshe në këtë Kontratë ose në kërkesën e Bankës, të gjitha shumat përveç shumave të interesit, dëmshpërblimit dhe principalit, paguhet brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga marrja e kërkesës së Bankës nga Huamarrësi

b) Çdo shumë e pagueshme nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate do të paguhet në llogarinë përkatëse të përcaktuar nga Banka për Huamarrësin. Banka do të njoftojë mbi llogarinë jo më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së kërkuar për pagesën e parë nga Huamarrësi dhe do të njoftojë për çdo ndryshim të llogarisë jo më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së pagesës së parë në të cilën zbatohet ndryshimi. Kjo periudhë njoftimi nuk zbatohet në rastin e pagesës sipas nenit 10.

c) Huamarrësi do të shënojë numrin e kontratës në detajet e pagesës për secilën pagesë të kryer në vijim.

d) Shuma e paguar nga Huamarrësi do të konsiderohet e paguar kur Banka e merr atë.

e) Çdo disbursim dhe pagesë për Bankën, sipas kësaj Kontrate do të bëhet duke përdorur Llogarinë e Disbursimit (për disbursimet nga Banka) dhe Llogarinë e Pagesave (për pagesat në Bankë).

5.3. Kompensimi nga Huamarrësi

Të gjitha pagesat që do të bëhen nga Huamarrësi, sipas kësaj Kontrate, do të llogariten dhe do të bëhen pa (dhe falas dhe pa asnjë zbritje) kompensim ose kundërpadi.

5.4. Çrregullimi i Sistemeve të Pagesave

Nëse Banka përcakton (sipas diskrecionit të saj) se ka ndodhur një rast i çrregullimit ose nëse Banka njoftohet nga Huamarrësi se ka ndodhur një rast çrregullimi:

a) Banka mund, dhe nëse i kërkohet nga Huamarrësi, të konsultohet me Huamarrësin në mënyrë që të bien dakord me Huamarrësin për ndryshime të tilla në funksionimin ose administrimin e kësaj Kontrate, siç Banka mund të çmojë të nevojshme;

b) Banka nuk është e detyruar të konsultohet me Huamarrësin lidhur me ndonjë ndryshim të përmendur në paragrafin (a), nëse, sipas opinionit të saj, ai veprim nuk është i praktikueshëm të ndodhë në ato rrethana, dhe në çdo rast, nuk ka detyrim të dakordësohet ndaj ndryshimeve të tilla; dhe

c) Banka nuk do të jetë përgjegjëse për dëmet, kostot ose humbjet që rezultojnë nga një rast i çrregullimit ose për sipërmarrjen ose mossipërmarrjen e ndonjë veprimi në përputhje me ose në lidhje me nenin 5.4.

5.5 Zbatimi i shumave të marra

5.5.A Informacion i përgjithshëm

Shumat e marra nga Huamarrësi do të përmbushin detyrimet e tij të pagesës vetëm nëse merren në përputhje me kushtet e kësaj Kontrate.

5.5.B Pagesat e pjesshme

Nëse Banka merr një pagesë që është e pamjaftueshme për t'i shlyer të gjitha shumat e papaguara dhe të paguara nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, Banka do të zbatojë atë pagesë, në rendin e përcaktuar më poshtë, në ose drejt:

a) *pro rata* për secilën prej tarifave, kostove, dëmshpërblimeve dhe shpenzimeve të papaguara sipas kësaj kontrate;

b) çdo interesi të llogaritur si të paguar, por të papaguar sipas kësaj Kontrate;

c) çdo principali të pagueshëm por të papaguar sipas kësaj Kontrate; dhe

d) çdo shume tjetër të llogaritur si të paguar por të papaguar sipas kësaj Kontrate.

5.5.C Alokimi i shumave që lidhen me Transhet

a) Në rast se:

i. një parapagim i pjesshëm vullnetar i një Transhi që është objekt shlyerjeje në disa këste, Shuma e Parapagimit do të zbatohet proporcionalisht për secilin këst të papaguar, ose, me kërkesë të Huamarrësit, në mënyrë të anasjelltë të maturimit; ose

ii. një parapagesë e pjesshme e detyrueshme e një Transhi që është subjekt i një ripagimi në disa këste, shuma e parapagimit do të zbatohet në reduktimin e Kësteve të papaguara në mënyrë të anasjelltë të maturimit.

b) Shumat e marra nga Banka pas një kërkesë sipas nenit 10.1 dhe të aplikuara në një Transh, do të reduktojnë këstet e papaguara në mënyrë të anasjelltë të maturimit. Banka mund të aplikojë shuma të marra ndërmjet Transheve, sipas diskrecionit të saj

c) Në rast të marrjes së shumave të cilat nuk mund të identifikohen si të zbatueshme për një Transh specifik, dhe për të cilin nuk ka marrëveshje ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit mbi aplikimin e tyre, Banka mund t'i zbatojë këto ndërmjet Transheve, sipas diskrecionit të saj.

Neni 6

Sipërmarrjet dhe përfaqësimet e huamarrësve

Sipërmarrjet sipas nenit 6 mbeten në fuqi nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Kontrate, për sa kohë që ndonjë shumë mbetet e papaguar sipas kësaj Kontrate ose për aq kohë sa kredia është në fuqi.

A. SIPËRMARRJET E PROJEKTT

6.1 Përdorimi i Huas dhe disponueshmëria e fondeve të tjera

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi do të përdorë të gjitha shumatat e huazuara prej tij sipas kësaj Kontrate për ekzekutimin e Projektit.

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi do të sigurojë që ka në dispozicion fonde të tjera të renditura në përshkrimin (a) dhe se këto fonde janë shpenzuar, deri në masën që kërkohet, për financimin e Projektit.

6.2 Përfundimi i Projektit

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi do të kryejë projektin në përputhje me përshkrimin teknik që mund të modifikohet herë pas here me miratimin e Bankës dhe ta përfundojë atë deri në datën përfundimtare të specifikuar.

6.3 Rritja e Kostos së Projektit

Nëse kostoja totale e projektit e tejkalon shifrën e parashikuar në pikën (a), Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi të marrë financimin për të financuar koston e tepërt pa iu drejtuar Bankës, në mënyrë që të mundësojë që Projekti të përfundojë në përputhje me Përshkrimin Teknik. Planet për financimin e koston së tepërt do t'i komunikohen Bankës pa vonesë.

6.4 Procedura e prokurimit

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të marrë përsipër të blejë pajisje, shërbime të sigurta dhe të porosisë punimet për projektin, duke përdorur procedurat e pranueshme të prokurimit. Ky proces duhet të kryhet në përputhje me kërkesat e Bankës dhe me politikën e saj siç përshkruhet në Udhëzuesin e saj të Prokurimit.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të ndërmarrë një procedurë rishikimi për mjetet ligjore, siç parashikohet në ligjin kombëtar, që të jetë e disponueshme për çdo palë që ka pasur interes në marrjen e një kontrate të veçantë dhe pale e cila është dëmtuar apo rrezikon të dëmtohet përmes një shkeljeje të dyshuar.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të konfirmojë disponueshmërinë e një mekanizmi të tillë përpara fillimit të procesit të prokurimit.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të përfshijë në dokumentet e tenderit për të gjitha kontratat që do të financohen nga Banka, një referencë për mekanizmin e lartpërmendur për shqyrtimin e ankesave lidhur me procesin e prokurimit.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të konsultohet me Bankën në lidhje me ndryshimin e kontratave të financuara nga Banka dhe do të kërkojë miratimin e Bankës përpara se të hyjë në ndonjë ndryshim të rëndësishëm në këto kontrata (sipas udhëzuesit të prokurimit).

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të informojë menjëherë Bankën për çfarëdo ndryshimi në planin fillestar të prokurimit dhe zbatimit dhe të përditësojë planet mbi baza të rregullta.

6.5 Sipërmarrjet e vazhdueshme të projektit

Huamarrësi duhet të sigurojë që Promovuesi :

a) Mirëmbajtja: Do të mirëmbajë, riparojë dhe rinovojë të gjitha asetet që janë pjesë e Projektit siç kërkohet për t'i mbajtur në gjendje të mirë pune;

b) Asetet e projektit: përveç rasteve kur Banka ka dhënë miratimin e saj paraprak me shkrim, të mbajë titullin dhe zotërimin e të gjitha aseteve që përbëjnë projektin ose, sipas rastit, të zëvendësojë dhe rinovojë asete të tilla dhe ta mbajë projektin në funksionim të vazhdueshëm, në përputhje me qëllimin e tij fillestar; Banka mund të refuzojë miratimin e saj vetëm nëse veprimi i propozuar cenon interesat e Bankës si Huadhënëse ndaj Huamarrësit ose do të bënte projektin të papërshtatshëm për financim nga Banka sipas statutit të saj ose sipas nenit 309 të Traktatit për Funksionimin e Bashkimit Evropian;

c) Sigurimi: të sigurojë të gjitha punët dhe pasuritë që janë pjesë e Projektit nëpërmjet shërbimeve të shoqërive të pavarura të sigurimeve, të cilat gëzojnë reputacion të mirë dhe ndjekin praktikën më të plotë të industrisë për këtë qëllim;

d) Të drejtat dhe lejet: të mbajë në fuqi të gjitha të drejtat e përdorimit dhe të gjitha autorizimet e nevojshme për ekzekutimin dhe funksionimin e Projektit;

e) Mjedisi dhe shoqëria:

i. të zbatojë dhe operojë Projektin në përputhje me Standardet Mjedisore dhe Sociale;

ii. të marrë dhe të mbajë të gjitha miratimet e nevojshme mjedisore ose sociale për Projektin;

iii. të jetë në përputhje me çdo miratim të tillë mjedisor ose social; dhe

iv. të zbatojë dhe të operojë Projektin në përputhje me Dokumentet Mjedisore dhe Sociale.

f) Legjislacioni i BE-së: të ekzekutojë dhe të operojë Projektin në përputhje me ligjet përkatëse të Shqipërisë dhe standardet përkatëse të legjislacionit të BE-së, duke përjashtuar çdo derogim të përgjithshëm të bërë nga Bashkimi Evropian.

g) Sipërmarrjet e tjera të projektit:

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi (sipas rastit):

i. Do të mirëmbajë Njësinë e Zbatimit të Projektit me termat e referencës, stafin, burimet dhe asistencën teknike gjatë gjithë periudhës së zbatimit të projektit, në përputhje me kërkesat e Bankës;

ii. Në pajtim me Bankën, gradualisht do të marrë përsipër financimin e shpenzimeve shtesë të personelit të Njesisë së Zbatimit të Projektit, fillimisht nga janari 2025, me qëllim që të ardhurat e kredisë të mos përdoren më për shpenzimet e personelit të Njesisë së Zbatimit të Projektit pas dhjetorit 2028.

B. SIPËRMARRJE TË PËRGJITHSHME

6.6 Pajtueshmëria me ligjet

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të respektojë në të gjitha aspektet të gjitha ligjet të cilave ai ose Projekti i nënshtrohet, nëse mospërputhja e tij do të dëmtonte materialisht aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate.

6.7 Librat dhe regjistrat Huamarrësi duhet të:

a) sigurojë që Promovuesi ka mbajtur dhe do të vijojë të mbajë libra dhe regjistra të duhur të llogarisë në të cilët do të bëhen shënime të plota dhe të sakta për të gjitha transaksionet financiare dhe asetet dhe biznesin e Huamarrësit dhe Promovuesi, duke përfshirë shpenzimet në lidhje me Projektin, në përputhje me GAAP-in, në fuqi herë pas here;

b) dhe do të sigurojë që Promovuesi do të mbajë regjistrime të kontratave të financuara me të ardhurat e huas, duke përfshirë kopjen e vetë kontratës dhe dokumentet materiale lidhur me prokurimin për të paktën 6 (gjashtë) vjet nga zbatimi thelbësor i Kontratës.

6.8 Integriteti

a) Sjellja e Ndaluar:

i. Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi nuk angazhohet (dhe nuk autorizon ose lejon ndonjë Filial ose person tjetër që vepron në emër të tij, të përfshihet) në ndonjë Sjellje të Ndaluar në lidhje me Projektin ose procedurë tenderimi për Projektin ose transaksion të parashikuar nga Kontrata.

ii. Huamarrësi merr përsipër të ndër marrë veprime të tilla, pasi Banka në mënyrë të arsyeshme, kërkon të hetojë ose të përfundojë çdo ndodhi të pretenduar ose të dyshuar të ndonjë sjelljeje të ndaluar në lidhje me Projektin.

iii. Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi merr përsipër të sigurojë që kontratat e financuara nga kjo Hua të përfshijnë dispozitat e nevojshme për t'i mundësuar Huamarrësit të hetojë ose përfundojë çdo ndodhi të pretenduar ose të dyshuar të ndonjë Sjelljeje të Ndaluar në lidhje me Projektin.

b) Sanksionet

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi nuk do të lejoje ose autorizojë asnjë person tjetër, drejtpërdrejt ose tërthorazi:

i. të mbajë ose të hyjë në një marrëdhënie biznesi dhe/ose të vendosë të gjithë ose ndonjë pjesë të ardhurave të kësaj kredie në dispozicion ose për përfitimin, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, të ndonjë Personi të Sanksionuar në lidhje me Projektin.

ii. të përdorë të gjitha ose një pjesë të të ardhurave të Huas ose të japë hua, të kontribujë ose t'i vendosë në dispozicion të ardhurat e tilla çdo personi në çfarëdo mënyre që do të rezultojë në shkelje nga vetë dhe/ose nga Banka, të ndonjë sanksioni; ose

iii. financon të gjithë ose një pjesë të çdo pagese sipas kësaj Kontrate nga të ardhurat që rrjedhin nga aktivitetet ose bizneset e ndonjë personi të sanksionuar, personi në shkelje të sanksioneve ose në çfarëdo mënyre që do të rezultonte në shkelje nga vetë dhe/ose nga Banka, të çdo sanksioni.

Është pranuar dhe rënë dakord që angazhimet e përcaktuara në këtë nen 6.12(b) kërkohen dhe i jepen Bankës vetëm në masën që do të ishte e lejueshme në përputhje me çdo rregull të zbatueshëm kundër bojkotit të BE-së, siç është Rregullorja (KE) 2271/96

c) Personat përkatës

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të ndërmarrë masat e duhura brenda një afati kohor të arsyeshëm në lidhje me çdo Person Përkatës i cili:

i. bëhet person i sanksionuar; ose

ii. është objekt i një vendimi të formës së prerë dhe i parevokueshëm në lidhje me Sjelljen e Ndaluar të kryer gjatë ushtrimit të detyrave të tyre profesionale,

me qëllim që të sigurohet përjashtimi i këtij personi përkatës nga ndonjë nga aktivitetet në lidhje me Huan dhe Projektin.

Mbrojtja e të dhënave

a) Kur Huamarrësi i jep Bankës informacion lidhur me këtë Kontratë (përveç informacioneve bazë të kontaktit në lidhje me personelin e Huamarrësit të përfshirë në menaxhimin e kësaj Kontrate ("Detajet e Kontaktit")), Huamarrësi do të përpunojë ose ndryshojë atë informacion (sipas nevojës) në mënyrë që të mos përmbajë asnjë informacion lidhur me individë të identifikuar ose të identifikueshëm ("Informacion Personal"), me përjashtim të rasteve kur kjo Kontratë kërkon specifikisht, ose kur Banka kërkon specifikisht me shkrim që të zbulojë një informacion të tillë në formën e Informacionit Personal.

b) Përpara se t'i zbulojë Bankës ndonjë Informacion Personal (përveç Detajeve të Kontaktit) në lidhje me këtë Kontratë, Huamarrësi do të sigurojë që çdo individ me të cilin këto informacione personale lidhen:

i. është informuar për zbulim te Banka (përfshirë kategoritë e Informacionit Personal që do të zbulohen); dhe

ii. është informuar rreth informacionit që përmban (ose i është dhënë një lidhje e përshtatshme me) deklaratën e privatësisë së Bankës mbi aktivitetet e saj të huadhënies dhe investimit, siç përcaktohet herë pas here në <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (ose ndonjë adresë tjetër që Banka mund t'i njoftojë herë pas here me shkrim Huamarrësit).

Përfaqësimet dhe garancitë e përgjithshme

Huamarrësi përfaqëson dhe i garanton Bankës, se:

a) ka fuqinë për të ekzekutuar, dorëzuar dhe kryer detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate dhe të gjitha veprimet e nevojshme qeveritare ose veprimet e tjera janë ndërmarrë për të autorizuar ekzekutimin, dorëzimin dhe kryerjen e tyre prej tij;

b) kjo Kontratë përbën detyrimet e saj ligjërish të vlefshme, të detyrueshme dhe të zbatueshme;

c) ekzekutimi dhe dorëzimi i përmbushjes së detyrimeve të tij dhe pajtueshmëria me dispozitat e kësaj Kontrate nuk kundërshtojnë dhe nuk do të kundërshtojnë ose bien ndesh me:

i. asnjë ligj, statut, rregull ose rregullore të zbatueshme, ose asnjë vendim, dekret ose leje të cilës i nënshtrohet ai ose Banka; dhe

ii, asnjë marrëveshje ose instrument tjetër i detyrueshëm për të, i cili në mënyrë të arsyeshme mund të pritët të ketë efekt negativ material në aftësinë e tij për t'i kryer detyrimet sipas kësaj Kontrate;

d) nuk ka pasur asnjë ndryshim material të pafavorshëm që nga data 21 mars 2023;

e) nuk ka ndodhur ndonjë rast ose rrethanë që përbën një rast parapagimi ose rast mospagimi;

f) nuk është i përfshirë në asnjë proces gjyqësor, arbitrazh, procedurë administrative ose hetim, ose në dijeni të ndonjë kërcënimi, pezullimi para ndonjë gjykate, organi, arbitrazhi ose agjencie që ka rezultuar ose nëse është vendosur në mënyrë të pafavorshme, mund të rezultojë në një ndryshim të pafavorshëm material dhe që nuk ekziston ndonjë vendim i papërmbyshur kundër tij ose ndonjë prej filialeve të tij;

g) ai/ajo ose Promovuesi (sipas rastit) ka marrë të gjitha autorizimet e nevojshme në lidhje me këtë Kontratë dhe në mënyrë që të pajtohet ligjërisht me detyrimet e tij në vijim, Projektin dhe të gjitha autorizimet e tilla janë në fuqi dhe efekt të plotë dhe të pranueshëm si dëshmi;

h) detyrimet e tij të pagesës sipas kësaj Kontrate renditen jo më pak se *pari passu* i së drejtës së pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të tashme dhe të ardhshme të pasiguruara dhe të nënrenditura sipas ndonjë prej instrumenteve të tij të borxhit, me përjashtim të detyrimeve që preferohen detyrimisht nga ligji që zbatohet për shoqëritë në përgjithësi;

i) është në përputhje me nenin 6.5(e) dhe sipas njohurive dhe besimit të tij (pasi ka kryer hetimin e duhur dhe në mënyrë të kujdesshme) asnjë Pretendim Mjedisor ose Social nuk është ngritur ose rrezikuar kundër tij ose ndonjë Filiali Përkates në lidhje me projektin;

j) është në përputhje me të gjitha sipërmarrjet sipas këtij neni 6;

k) sipas dijenisë së tij, asnjë nga fondet e investuara në Projekt nga Huamarrësi nuk janë me origjinë të paligjshme, duke përfshirë produkte të Pastrimit të Parave ose të lidhura me Financimin e Terrorizmit; dhe

l) as Huamarrësi, as ndonjë Person Përkates nuk ka kryer: i. asnjë Sjellje të Ndaluar në lidhje me Projektin ose veprim të parashikuar nga Kontrata; ose ii. aktivitet të paligjshëm në lidhje me Financimin e Terrorizmit ose Pastrimin e Parave;

m) Projekti (përfshirë pa kufizim, negocimin, dhënien dhe ekzekutimin e kontratave të financuara ose që do të financohen nga Huaja) nuk ka përfshirë ose nuk ka shkaktuar ndonjë Sjellje të Ndaluar;

n) asnjë nga Huamarrësi, Promovuesi dhe/ose, sipas njohurive dhe besimit të tij, asnjë Person Përkates:

i. nuk është Person i Sanksionuar; ose

ii. nuk është në shkelje të ndonjë sanksioni.

Është pranuar dhe rënë dakord që përfaqësimet e përcaktuara në këtë paragraf (p) kërkohen dhe i jepen Bankës vetëm në masën kur kjo është e lejueshme në përputhje me çdo rregull të zbatueshëm kundër bojkotit të BE-së, siç është Rregullorja (KE) 2271/96.

o) Deklarata e Nderit e datës [•] është e vërtetë në çdo aspekt;

Përfaqësimet dhe garancitë e paraqitura më sipër të vendosura në datën e kësaj Kontrate, me përjashtim të përfaqësimit të përcaktuar në paragrafin (e) dhe (q) më sipër, konsiderohen të përsëritura duke iu referuar fakteve dhe rrethanave që atëherë ekzistojnë në secilën datë të Pranimit të Disbursimit, Certifikatës së Pajtuëshmërisë, Datës së Disbursimit dhe në çdo Datë të Shlyerjes.

Neni 7 Garancia

Sipërmarrjet në këtë nen 7 mbeten në fuqi nga data e kësaj Kontrate për sa kohë që ndonjë shumë është e papaguar sipas kësaj Kontrate ose Kredie që është në fuqi.

7.1 Renditja *pari passu*

Huamarrësi siguron që detyrimet e tij të pagesës sipas kësaj Kontrate renditen dhe do të renditen, jo më pak se *pari passu* në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të pasigurta dhe të nënrenditura të tashme dhe të ardhshme, sipas ndonjërit nga instrumentet e tij të Borxhit të Jashtëm.

Në veçanti, nëse Banka bën kërkesë sipas nenit 10.1 ose nëse ndodh një rast ose rast i mundshëm mospagimi sipas ndonjë Instrumenti të Borxhit të Jashtëm të pasiguar dhe të varur të Huamarrësit ose të ndonjë prej agjencive ose instrumenteve të tij, ka ndodhur dhe po vazhdon, Huamarrësi nuk kryen (ose autorizon) asnjë pagesë në lidhje me ndonjë Instrument tjetër të tillë të Borxhit të Jashtëm (qoftë i planifikuar rregullisht apo ndryshe) pa paguar njëkohësisht, ose pa lënë mënjane në një llogari të veçantë për pagesë në datën e re të pagesës, një shumë të barabartë me, të njëjtin raport të borxhit të papaguar sipas kësaj Kontrate, ashtu si raporti që pagesa sipas këtij Instrumenti të Borxhit të Jashtëm bart me totalin e borxhit të papaguar sipas atij Instrumenti të Borxhit të Jashtëm. Për këtë qëllim, nuk merret parasysh asnjë pagesë e Instrumentit të Borxhit të Jashtëm që bëhet nga të ardhurat e emetimit të një instrumenti tjetër, për të cilin janë regjistruar kryesisht të njëjtët persona që mbajnë pretendime nën instrumentin e borxhit të jashtëm.

Në këtë Kontratë, “Instrument i Borxhit të Jashtëm” kuptohet si: a) një instrument, duke përfshirë çdo faturë ose pasqyrë llogarie që vërteton ose përbën detyrim për të shlyer një hua, depozitë, paradhënie ose zgjatje të ngjashme kredie (duke përfshirë pa kufizim çdo zgjatje të afatit të kredisë sipas një marrëveshje rrefinancimi ose riprogramimi); b) një detyrim i dëshmuar nga një obligacion, detyrim ose dëshmi e ngjashme me shkrim të borxhit; ose c) një garanci të dhënë nga Huamarrësi për detyrim të një pale të tretë; me kusht që në çdo rast ky detyrim: i. qeveriset nga një sistem i ligjit përveç ligjit të Huamarrësit; ose ii. paguhet në një valutë të ndryshme nga valuta e territorit të Huamarrësit; ose iii. i paguhet një personi të përfshirë, me vendbanim, banor ose me zyrën qendrore ose vendin kryesor të biznesit jashtë territorit të Huamarrësit.

7.2 Garancia shitesë

Nëse Huamarrësi i jep një pale të tretë garanci për performancën e ndonjë Instrumenti të Borxhit të Jashtëm ose ndonjë preferencë ose përparësi në lidhje me të, Huamarrësi, nëse kërkohet nga Banka, i ofron Bankës garanci ekuivalente për kryerjen e detyrimeve të tij sipas kësaj Kontrate ose i jep Bankës preferencën ose përparësinë ekuivalente.

7.3 Klauzolat sipas përfshirjes

Nëse Huamarrësi lidh me ndonjë kreditor tjetër financiar marrëveshje financimi që përfshin një klauzolë të humbjes së vlerësimit, një klauzolë të paracaktuar, një klauzolë *pari passu* ose një marrëveshje ose dispozitë tjetër në lidhje me raportet e tij financiare, nëse është e zbatueshme, që nuk parashikohet në këtë Kontratë ose është më e favorshme për kreditorin përkatës financiar sesa ndonjë dispozitë ekuivalente e kësaj Kontrate për Bankën, Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën dhe siguron një kopje të dispozitës më të favorshme për Bankën. Banka mund të kërkojë që Huamarrësi të ekzekutojë menjëherë një marrëveshje për të ndryshuar këtë Kontratë, në mënyrë që të sigurojë një dispozitë ekuivalente në favor të Bankës.

Neni 8

Informacionet dhe vizitat

8.1 Informacion rreth Projektit

Huamarrësi duhet të sigurojë që Promovuesi do të:

a) dorëzojë në Bankë:

i. informacione në përmbajtje dhe në formë, dhe ndonjëherë, të specifikuar në skedulën A.1.2 ose ndryshe siç është rënë dakord herë pas here nga palët në këtë Kontratë; dhe

ii. çdo informacion ose dokument të tillë në lidhje me financimin, prokurimin, zbatimin, funksionimin dhe çështjet në lidhje me çështjet mjedisore ose sociale të Projektit, ose çdo informacion

ose dokument të mëtejshëm që kërkohet nga Banka për të përmbushur detyrimet e saj sipas Rregullores NDICI-GE ose Rregullores Financiare, sipas nevojës dhe në përputhje me kërkesat e Bankës brenda një kohe të arsyeshme,

me kusht gjithmonë që nëse një informacion ose dokument i tillë nuk i dorëzohet Bankës në kohë dhe Huamarrësi nuk e korrigjon mosveprimin brenda një kohe të arsyeshme të caktuar nga Banka me shkrim, Banka mund të rregullojë mangësinë, sane masën që është e mundur, duke punësuar stafin e saj ose një konsulent ose palë tjetër të tretë, me shpenzime të Huamarrësit, dhe Huamarrësi u siguron personave të tillë të gjithë ndihmën e nevojshme për këtë qëllim;

b) paraqesë pa vonesë për miratim të Bankës çdo ndryshim material të Projektit, duke marrë gjithashtu parasysh dhënien e informacioneve shpjeguese që i janë bërë Bankës në lidhje me Projektin përpara nënshkrimit të kësaj Kontrate, në lidhje me, *ndër të tjera*, çmimin, dizajnin, planet, orarin ose skedulin e shpenzimeve ose planin e financimit për Projektin;

c) informon menjëherë Bankën në lidhje me;

i. çdo veprim ose protestë të iniciuar ose çdo kundërshtim të ngritur nga ndonjë palë e tretë ose ankesë të mirëfilltë të marrë nga Huamarrësi e cila është materiale në lidhje me çështje mjedisore, sociale ose çështje të tjera që prekin Projektin;

ii. çdo pretendim mjedisor ose social për të cilin dihet se ka filluar, është në pritje ose i kanoset atij;

iii. çdo fakt ose rast të njohur për Huamarrësin që mund të cenojë ose ndikojë kryesisht në kushtet e ekzekutimit ose funksionimit të Projektit;

iv. çdo incident ose mospërputhje në lidhje me projektin, i cili ka ose mund të ketë një efekt negativ të konsiderueshëm në mjedis ose në çështjet sociale

v. çdo mospërputhje prej tij me ndonjë standard mjedisor dhe social;

vi. çdo pezullim, revokim ose modifikim material të çdo miratimi mjedisor ose social;

vii. një pretendim ose ankesë të mirëfilltë në lidhje me ndonjë Sjellje të Ndaluar ose sanksion rreth Projektit;

viii. nëse Huamarrësi vihet në dijeni për ndonjë fakt ose informacion që konfirmon ose tregon në mënyrë të arsyeshme, se: a) ndonjë Sjellje e Ndaluar ose shkelje e ndonjë sanksioni ka ndodhur në lidhje me projektin; ose b) ndonjë nga fondet e investuara në kapitalin aksionar ose në Projekt ka rrjedhur nga një origjinë e paligjshme,

dhe përcakton veprimin që do të ndërmerret në lidhje me çështje të tilla; dhe

d) t'i japë Bankës, nëse kërkohet, kopjet e vërtetuara të kontratave të financuara me të ardhurat e Huas dhe dëshmitë e shpenzimeve në lidhje me disbursimet.

8.2 Informacion rreth Huamarrësit

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të:

a) dorëzojë në Bankë:

i. informacionin në përmbajtje dhe në formë dhe në kohët e përcaktuara në skedulin A ose ndryshe siç është rënë dakord herë pas here nga palët në këtë Kontratë; dhe

ii. çdo informacion ose dokument të tillë në lidhje me financimin, prokurimin, zbatimin, funksionimin dhe çështjet mbi çështjet mjedisore ose sociale të Projektit, siç kërkohen nga Banka brenda një kohe të arsyeshme;

iii. informacione, prova ose dokumente të tilla të mëtejshme në lidhje me:

1. gjendjen e tij të përgjithshme financiare ose certifikata të tilla të pajtueshmërisë me sipërmarrjet e nenit 6; dhe

2. pajtueshmërinë me kërkesat e Bankës për kujdesin e duhur ndaj klientit, duke përfshirë, por pa u kufizuar në parimin “njihni klientin tuaj” (KYC) ose procedura të ngjashme identifikimi dhe verifikimi,

kur kërkohet dhe brenda një kohe të arsyeshme; dhe

b) informon menjëherë Bankën në lidhje me:

i. çdo fakt që e detyron atë të parapagujë çdo borxh financiar ose çdo financim të Bashkimit Evropian;

ii. çdo ngjarje ose vendim që përbën ose mund të rezultojë në një Rast Parapagimi;

iii. çdo synim nga ana e tij për të hequr dorë nga pronësia e çdo komponenti material të Projektit;

iv. çdo fakt ose ngjarje që mund të parandalojë përmbushjen thelbësore të ndonjë detyrimi të Huamarrësit sipas kësaj Kontrate;

v. çdo Rast të Mospërmbushjes që ka ndodhur ose i është kanosur ose parashikuar;

vi. çdo fakt ose rast që rezulton në: i. Huamarrësin ose Promovuesin, ose çdo Person Përkatës në lidhje me Huamarrësin ose Promovuesin, ose cilindo nga subjektet e tij kontrollues, duke qenë Person i Sanksionuar;

vii. përveç nëse ndalohet me ligj, çdo çështje gjyqësore materiale, arbitrazh, procedurë administrative ose hetim i kryer nga një gjykatë, administratë ose autoritet i ngjashëm publik, i cili, për sa u përket njohurive dhe besimit të tij, është aktual, i pashmangshëm ose në pritje të Huamarrësit ose subjekteve të tij kontrolluese ose anëtarëve të organeve drejtuese të Huamarrësit në lidhje me Sjelljen e Ndaluar lidhur me Kredinë, Huan ose Projektin; çdo masë e marrë nga Huamarrësi në përputhje me nenin 6.12 të kësaj Kontrate;

viii. çdo proces gjyqësor, arbitrazh, procedurë administrative ose hetim, ose në dijeni të ndonjë rreziku në pritje dhe i cili nëse përcaktohet negativisht, mund të rezultojë në një Ndryshim Material Negativ; dhe

ix. çdo pretendim, veprim, procedim, njoftim zyrtar ose hetim në lidhje me ndonjë sanksion në lidhje me Huamarrësin, Promovuesin ose çdo Personi Përkatës.

8.3 Vizitat, e drejta e aksesit dhe hetimit

a) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të lejojë aksesin e Bankës dhe kur kërkohet nga dispozitat përkatëse të detyrueshme të legjislacionit të BE-së ose në përputhje me Rregulloren NDICIGE ose Rregulloren Financiare, sipas rastit, Gjykatës Evropiane të Audituesve, Komisionit Evropian, Zyrës Evropiane Kundër Mashtrimit dhe Zyrës së Prokurorit Publik Evropian, si dhe personave të caktuar nga sa më sipër (secila një “Palë Përkatëse”) që të:

i. vizitojnë vendet, instalimet dhe punimet në lidhje me Projektin;

ii. intervistojnë përfaqësuesit e Huamarrësit dhe të mos pengojnë kontaktet me ndonjë person tjetër të përfshirë ose të prekur nga Projektin; dhe

iii kryejnë hetimet, inspektimet, auditimet dhe kontrollet në vend sipas dëshirës së tyre dhe të rishikojnë librat dhe të dhënat e Huamarrësit dhe/ose Promovuesit në lidhje me Huan, Kontratën dhe ekzekutimin e Projektit, dhe të jetë në gjendje të marrë kopje të dokumenteve përkatëse në masën e lejuar nga ligji; dhe

b) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi t’i ofrojë Bankës dhe çdo Palë Përkatëse, ose të sigurojë që Bankës dhe Palëve Përkatëse t’u garantohet akses në informacion, lehtësira dhe dokumentacion, si dhe të gjithë asistencën e nevojshme, për qëllimet e përshkruara në këtë nen.

c) Gjithashtu, Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të lejojë Komisionin Evropian dhe Delegacionin e BE-së të Republikës së Shqipërisë të marrin pjesë në çdo mision monitorimi të organizuar nga Banka në lidhje me këtë Kontratë, Hua ose Projekt.

d) Në rastin e një pretendimi, ankese ose informacioni të vërtetë në lidhje me një sjellje të ndaluar për huamarrjen dhe/ose projektin, Huamarrësi do të konsultohet me Bankën në mirëbesim, në lidhje me veprimet e duhura. Në veçanti, nëse vërtetohet se një palë e tretë ka kryer sjellje të ndaluar në lidhje me huamarrjen dhe/ose projektin me rezultatin që Huaja është aplikuar gabimisht, Banka, pa cenuar dispozitat e tjera të kësaj Kontrate, mund të informojë Huamarrësin nëse, sipas saj, Huamarrësi duhet të marrë masat e duhura për rikuperimin ndaj palës së tretë të tillë. Në çdo rast të tillë, Huamarrësi do të marrë parasysh në mirëbesim pikëpamjet e Bankës dhe do ta mbajë Bankën të informuar.

8.4. Zbulimi dhe publikimi

a) Huamarrësi pranon dhe pajtohet që:

i. Banka mund të detyrohet t'i komunikojë informacionet dhe materialet në lidhje me Huamarrësin, Huan, Kontratën dhe/ose Projektin çdo organizate ose organi të Bashkimit Evropian, duke përfshirë Gjykatën Evropiane të Audituesve, Komisionin Evropian, çdo Delegacion përkatës të BE-së, Zyrën Evropiane Kundër Mashtrimit dhe Zyrën e Prokurorit Publik Evropian, sipas nevojës për kryerjen e detyrave të tyre në përputhje me legjislacionin e BE-së (duke përfshirë Rregulloren NDICI dhe Rregulloren Financiare); dhe

ii. Banka mund të publikojë informacion në lidhje me financimin e ofruar në përputhje me këtë Kontratë, të mbështetur nga Garancia EFSD+ DIW1, përfshirë detaje si emrin, adresën dhe vendin e themelimit të Huamarrësit, qëllimin e financimit, si dhe specifikimin e llojit dhe shumës së mbështetjes financiare të pranuar sipas kësaj Kontrate, në faqen e saj të internetit, media sociale ose njoftime për shtyp.

b) Huamarrësi:

i. njeh origjinën e mbështetjes financiare të BE-së sipas Marrëveshjes së Garancisë EFSD+ DIW1;

ii. duhet të sigurojë që Promovuesi do të garantojë vizibilitetin e mbështetjes financiare të BE-së sipas EFSD+, veçanërisht kur promovon ose raporton për Huamarrësin, këtë Kontratë, Huan ose Projektin dhe rezultatet e tyre, në një mënyrë të dukshme në materialin e komunikimit, në lidhje me Huamarrësin, këtë Kontratë, Huan ose Projektin, dhe duke ofruar informacion koherent, efektiv dhe proporcional të synuar për audienca të shumta, duke përfshirë median dhe publikun, me kusht që përmbajtja e materialit të komunikimit të ketë qenë e miratuar më parë nga Banka; dhe

iii. do të konsultohet me Bankën, Komisionin dhe Delegacionin e BE-së të Republikës së Shqipërisë për komunikimin në lidhje me nënshkrimin e kësaj Kontrate Financiare.

Neni 9

Tarifat dhe shpenzimet

9.1 Tatimet, detyrimet dhe tarifat

Huamarrësi do t'i paguajë të gjitha tatimet, detyrimet, tarifat dhe detyrimet e tjera të çfarëdo natyre, duke përfshirë tarifat e pullës dhe tarifat e regjistrimit që lindin nga ekzekutimi ose zbatimi i kësaj Kontrate ose ndonjë dokument relevant dhe në krijimin, përsosjen, regjistrimin ose zbatimin e çdo Sigurie për Hua në masën e zbatueshme.

Huamarrësi do t'i paguajë të gjitha shumat e principalit, interesit, kompensimet dhe shumat e tjera të pagueshme sipas kësaj Kontrate, bruto pa asnjë mbajtje ose zbritje të ndonjë detyrimi kombëtar ose lokal çfarëdo që kërkohet me ligj ose sipas një marrëveshjeje me një autoritet qeveritar ose ndryshe. Nëse Huamarrësi është i detyruar të bëjë ndonjë mbajtje të tillë në burim ose zbritje, ai do ta grumbullojë pagesën në Bankë, në mënyrë që pas mbajtjes në burim ose zbritjes, shuma neto e marrë nga Banka të jetë ekuivalente me shumën e papaguar.

9.2 Tarifa të tjera

Huamarrësi do t'i mbulojë të gjitha tarifat dhe shpenzimet, duke përfshirë tarifat profesionale, bankare ose të këmbimit të shkaktuara në lidhje me përgatitjen, ekzekutimin, implementimin, zbatimin dhe përfundimin e kësaj Kontrate ose ndonjë dokumenti të ndërlidhur, çdo ndryshim, plotësim ose heqje dorë në lidhje me këtë Kontratë ose dokument të lidhur me të, dhe në ndryshimin, krijimin, menaxhimin, zbatimin dhe realizimin e çdo garancie për Huan.

9.3 Kostot e rritura: dëmshpërblimi dhe kompensimi

a) Huamarrësi do t'ia paguajë Bankës çdo kosto ose shpenzim të shkaktuar ose të pësuar nga Banka si pasojë e prezantimit të ndonjë ndryshimi në (ose në interpretimin, administrimin ose zbatimin) e çdo ligji ose rregulloreje ose pajtueshmërie me çdo ligj ose rregullorë që vjen pas datës së nënshkrimit të kësaj Kontrate, në përputhje me të ose si rezultat i së cilës: i. Banka është e detyruar të bëjë kosto

shtesë, në mënyrë që t'i financojë ose kryejë detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate; ose ii. çdo shumë që i detyrohet Bankës sipas kësaj Kontrate ose të ardhurat financiare që rezultojnë nga dhënia e Kredisë ose Huas nga Banka, të Huamarrësit, reduktohen ose eliminohen.

b) Pa cenuar ndonjë të drejtë tjetër të Bankës sipas kësaj Kontrate ose ndonjë ligji në fuqi, Huamarrësi do të sigurojë dhe mbajë Bankën të padëmtuar nga dhe kundër çdo humbjeje të shkaktuar si rezultat i çdo përmbushjeje të plotë ose të pjesshëm që ndodh në një mënyrë tjetër nga sa përcaktohet shprehimisht në këtë Kontratë.

c) Banka mund të shlyejë çdo detyrim të maturuar nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate (në masën që zotërohet nga Banka) kundrejt çdo detyrimi (qoftë të maturuar apo jo) që Banka i detyrohet Huamarrësit, pavarësisht nga vendi i pagesës, dega e rezervimit ose valuta e secilit detyrim. Nëse detyrimet janë në monedha të ndryshme, Banka mund të konvertojë secilin nga detyrimet me kursin e këmbimit të tregut në rrjedhën e zakonshme të biznesit për qëllimin e dëmshpërblimit. Nëse secili prej detyrimeve është i palikuiduar ose i pasigurt, Banka mund të dëmshpërblejë në një shumë të vlerësuar prej saj në mirëbesim, që do të jetë shuma e atij detyrimi.

Neni 10

Rastet e mospërmbushjes së detyrimit

10.1. E drejta për të kërkuar shlyerjen

Huamarrësi do të shlyejë të gjithë ose një pjesë të Huas së papaguar (siç kërkohet nga Banka) menjëherë, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura ose të papaguara sipas kësaj Kontrate, me kërkesë me shkrim të bërë nga Banka në përputhje me dispozitat e mëposhtme.

10.1. A Kërkesa e menjëhershme

Banka mund të bëjë një kërkesë të tillë menjëherë pa njoftim paraprak (*mise en demeure préalable*) ose ndonjë hap gjyqësor ose jashtëgjyqësor:

a) nëse huamarrësi nuk paguan në datën e caktuar ndonjë shumë të pagueshme, në përputhje me këtë Kontratë në vendin dhe valutën në të cilën është shprehur se duhet të paguhet, përveç nëse:

i. mospagimi është shkaktuar nga një gabim administrativ ose teknik ose Rast Çrregullimi; dhe

ii. pagesa bëhet brenda 3 (tri) Ditësh Pune nga data e mbarimit të saj;

b) nëse ndonjë informacion ose dokument i dhënë Bankës nga ose në emër të Huamarrësit ose Promovuesit ose ndonjë përfaqësim, garanci ose deklaratë e bërë ose që konsiderohet të jetë bërë nga Huamarrësi ose Promovuesi në ose në përputhje me të, ose për qëllimet e lidhjes, ose në lidhje me negocimin ose kryerjen e kësaj Kontrate ose Marrëveshjeje të Projektit, është ose rezulton të ketë qenë e pasaktë, jo e plotë ose mashtruese;

c) nëse, pas ndonjë mospagese të Huamarrësit ose Promovuesit, në lidhje me ndonjë Hua ose detyrim që rrjedh nga ndonjë transaksion financiar, përveç Huas:

i. Huamarrësit i kërkohet ose mund t'i kërkohet ose do t'i kërkohet, pas skadimit të çdo periudhe mospagimi kontraktuale të zbatueshme, ose do të mund t'i kërkohet të parapagujë, të shlyej, të mbyllë ose të përfundojë përpara maturimit të tillë hua ose detyrim tjetër; ose

ii. çdo angazhim financiar për një hua ose detyrim tjetër anulohet ose pezullohet;

d) nëse Huamarrësi nuk mund të paguajnë borxhet e tij në datën e pagesës, ose pezullon borxhet e tij, ose merr masa ose kërkon të bëjë një marrëveshje me kreditorët e tij;

e) nëse një barrë merr në zotërim, ose emërohet një marrës, likuidues, administrator, marrës administrativ ose zyrtar i ngjashëm, qoftë nga një gjykatë e juridiksionit kompetent ose nga ndonjë autoritet kompetent administrativ, në ose mbi ndonjë pjesë të biznesit ose pasurive të Huamarrësit ose Promovuesit ose ndonjë prone që është pjesë e Projektit;

f) Nëse Huamarrësi nuk mund të përmbushë ndonjë detyrim në lidhje me ndonjë hua tjetër të ofruar nga Banka ose instrument financiar të lidhur me Bankën, ose të një huaje tjetër ose instrumenti financiar të ofruar atij nga burimet e Bankës ose Bashkimi Evropian;

g) nëse ndonjë shpronësim, konfiskim, ndalim, mospërmbushje, ekzekutim, sekuestrim ose proces tjetër është vendosur ose zbatuar mbi pronën e Huamarrësit ose Promovuesit ose ndonjë pronë që është pjesë e Projektit dhe nuk shkarkohet ose qëndron brenda 14 (katërmëdhjetë) ditëve;

h) nëse ndodh një ndryshim material negativ, në krahasim me gjendjen e Huamarrësit në datën e kësaj Kontrate; dhe

i. nëse është ose bëhet e paligjshme që Huamarrësi ose Promovuesi të kryejnë ndonjë nga detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate ose Marrëveshjes së Projektit, ose nëse kjo Kontratë ose Marrëveshja e Projektit nuk është në fuqi në përputhje me kushtet e saj ose pretendohet nga Huamarrësi dhe/ose Promovuesi, të jetë joefektiv në përputhje me kushtet e tij.

10.1.B Kërkesa pas njoftimit për korrigjim

Banka, gjithashtu, mund të bëjë një kërkesë të tillë pa njoftim paraprak (*mise en demeure préalable*) ose hap gjyqësor ose jashtëgjyqësor (pa cenuar ndonjë njoftim të përmendur më poshtë):

a) nëse Huamarrësi dështon të respektojë ndonjë dispozitë të kësaj Kontrate (përveç atyre të referuara në nenin 10.1.A; ose

b) nëse ndonjë fakt në lidhje me Huamarrësin, Promovuesin ose Projektin e përmendur në Recital ndryshon materialisht dhe nuk është rikuperuar materialisht dhe nëse ndryshimi ose cenon interesat e Bankës si kredithënëse ndaj Huamarrësit ose ndikon negativisht në zbatimin ose funksionimin e Projektit,

përveç rastit kur mospërputhja ose rrethanat që shkaktojnë mospërputhjen mund të korrigjohen dhe korrigjohen brenda një periudhe të arsyeshme kohore të specifikuar në një njoftim të dërguar nga Banka për Huamarrësin.

10.2 Të drejtat e tjera në ligj

Neni 10.1 nuk do të kufizojë asnjë të drejtë tjetër të Bankës, në ligj, për të kërkuar parapagimin e Huas së paguar.

10.3. Dëmshpërblimi

10.3.A Transhet me Normë Fikse

Në rast të kërkesës sipas nenit 10.1 në lidhje me çdo Transh me Normë Fikse, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës shumën e kërkuar së bashku me kompensimin për çdo shumë të principalit që duhet të parapaguhet. Një kompensim i tillë i. do të llogaritet që nga data e caktuar e pagesës së specifikuar në njoftimin e Bankës për kërkesën dhe do të llogaritet në bazë të parapagimit që do të kryhet në datën e specifikuar; dhe ii. do të jetë për shumën e komunikuar nga Banka për Huamarrësin si vlerë aktuale (e llogaritur në datën e parapagimit) e tepricës, nëse ka, të:

a) interesit që do të llogaritet më pas në shumën e parapaguar gjatë periudhës nga Data e Parapagimit deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit, nëse nuk ishte parapaguar; mbi

b) interesin që do të llogaritet gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritet në Normën e Rivendosjes, më pak 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale e përmendur do të llogaritet me një normë zbritjeje të barabartë me Normën e Rivendosjes, të aplikuar për secilën Datë Përkatese të Pagesës së Transhit të zbatueshëm.

10.3.B Transhe me Normë të Ndryshueshme

Në rast të kërkesës sipas nenit 10.1 në lidhje me çdo Transh me Normë të Ndryshueshme, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës shumën e kërkuar së bashku me një shumë të barabartë me vlerën aktuale të 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë) në vit të llogaritur dhe që përlllogaritet mbi shumën e principalit që do të parapaguhet në të njëjtën mënyrë si do të ishte llogaritur interesi dhe do të kishte përlllogaritur, nëse ajo shumë do të kishte mbetur e papaguar në përputhje me afatin e zbatueshëm të

amortizimit të Transhit, deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit.

Vlera do të llogaritet me një normë skontimi të barabartë me Normën e Rivendosjes të aplikuar për secilën Datë Përkatese të Pagesës.

10.3.C Të përgjithshme

Shumat e pagueshme nga Huamarrësi në përputhje me këtë nen 10.3, do të paguhet në datën e specifikuar në kërkesën e Bankës.

10.4 Mosheqja dorë

Asnjë dështim ose vonesë ose ushtrim i vetëm ose i pjesshëm nga Banka në ushtrimin e ndonjë prej të drejtave të saj ose mjeteve juridike sipas kësaj Kontrate, nuk do të interpretohet si heqje dorë nga e drejta apo mjeti juridik i tillë. Të drejtat dhe mjetet juridike të parashikuara në këtë Kontratë janë kumulative dhe nuk përjashtojnë asnjë të drejtë ose mjet juridike të parashikuar me ligj.

Neni 11

Ligji dhe juridiksioni, të ndryshme

11.1 Ligji rregullues

Kjo Kontratë dhe çdo detyrim jokontraktues që rrjedh nga ose në lidhje me të, do të rregullohet nga ligjet e Luksemburgut.

11.2 Juridiksioni

a) Gjykatat e qytetit të Luksemburgut kanë juridiksion ekskluziv për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje (një “Mosmarrëveshje”) që lind nga ose në lidhje me këtë kontratë (duke përfshirë një mosmarrëveshje në lidhje me ekzistencën, vlefshmërinë ose përfundimin e kësaj Kontrate ose pasojat e pavlefshmërisë së saj) ose çdo detyrim jashtëkontraktual që del nga ose që lidhet me këtë kontratë.

b) Palët bien dakord që Gjykata e qytetit të Luksemburgut është gjykata më e përshtatshme për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje ndërmjet tyre dhe, në përputhje me rrethanat, që ata nuk do të argumentojnë të kundërtën

11.3 Heqja e imunitetit

Huamarrësi përfaqëson dhe garanton që kjo Kontratë dhe detyrimet e shprehura që janë marrë përsipër prej saj më poshtë janë akte tregtare dhe jopublike ose qeveritare dhe se Huamarrësi nuk ka të drejtë të kërkojë imunitet nga procedurat ligjore në lidhje me të ose ndonjë nga asetet e tij mbi bazat e sovranitetit ose ndryshe sipas ndonjë ligji ose juridiksioni ku mund të ngrihet një padi për zbatimin e ndonjë prej detyrimeve që lindin ose lidhen me këtë kontratë. Në masën që Huamarrësi ose ndonjë nga aktivet e tij ka ose në vijim mund të fitojë ndonjë të drejtë për imunitet nga kompensimi, procedurat ligjore, konfiskimi para gjykimit, konfiskim tjetër ose ekzekutimi i vendimit në bazë të sovranitetit ose ndryshe, ai në mënyrë të pakthyeshme heq dorë nga këto të drejta për imunitet në lidhje me detyrimet e tij që rrjedhin nga ose të lidhura me këtë kontratë.

11.4 Vendi i përmbushjes

Nëse nuk është rënë dakord ndryshe nga Banka, me shkrim, vendi i ekzekutimit sipas kësaj Kontrate do të jetë selia e Bankës.

11.5 Dëshmia e shumave të papaguara

Në çdo veprim ligjor që rrjedh nga kjo Kontratë, vërtetimi i Bankës për çdo shumë ose tarifë që i detyrohet Bankës sipas kësaj Kontrate, në mungesë të një gabimi të dukshëm, do të jetë prova *prima facie* e kësaj shume ose tarife.

11.6 Marrëveshja e plotë

Kjo Kontratë përbën marrëveshjen e plotë ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit në lidhje me sigurimin e kredisë më poshtë, dhe zëvendëson çdo marrëveshje të mëparshme, qoftë e shprehur apo e nënkuptuar, për të njëjtën çështje.

11.7 Pavlefshmëria

Nëse në çdo kohë ndonjë kusht i kësaj Kontrate është ose bëhet i paligjshëm, i pavlefshëm ose i pazbatueshëm në ndonjë aspekt, ose kjo Kontratë është ose bëhet e paefektshme në ndonjë aspekt, sipas ligjeve të çdo juridiksioni, paligjshmëria, pavlefshmëria, pazbatueshmëria ose joefektiviteti i tillë nuk do të ndikojë në:

a) ligjshmërinë, vlefshmërinë ose zbatueshmërinë në atë juridiksion të ndonjë kushti tjetër të kësaj kontrate ose efektivitetin në ndonjë aspekt tjetër të kësaj kontrate në atë juridiksion; ose

b) ligjshmërinë, vlefshmërinë ose zbatueshmërinë në juridiksione të tjera të atij apo ndonjë kushti tjetër të kësaj Kontrate ose efektivitetin e kësaj Kontrate sipas ligjeve të juridiksioneve të tilla të tjera.

11.8 Ndryshimet

Çdo ndryshim i kësaj Kontrate do të bëhet me shkrim dhe do të nënshkruhet nga të dyja palët.

11.9 Kopjet

Kjo Kontratë mund të ekzekutohet në çfarëdo numri të kopjeve, ku të gjitha së bashku do të përbëjnë një instrument të vetëm. Secila kopje është një origjinal, por të gjitha kopjet së bashku do të përbëjnë një instrument të vetëm.

Neni 12

Klauzolat përfundimtare

12.1 Njoftimet

12.1.A Mënyra e njoftimit

a) Çdo njoftim ose komunikim tjetër i dhënë në këtë Kontratë duhet të jetë me shkrim dhe, përveç nëse përcaktohet ndryshe, mund të bëhet me letër ose *e-mail*.

b) Njoftimet dhe komunikimet e tjera për të cilat periudhat fikse janë të përcaktuara në këtë Kontratë ose të cilat vetë përcaktojnë periudha të detyrueshme për marrësin, mund të bëhen duke u dërguar dorazi, me letër rekomande ose me *e-mail*. Njoftimet dhe komunikimet e tilla do të konsiderohet se janë marrë nga Pala tjetër:

i. në datën e dorëzimit në lidhje me një letër të dorëzuar me dorë ose letër të regjistruar;

ii. në rastin e çdo *e-mail*-i të dërguar, vetëm kur pranohet në të vërtetë në formë të lexueshme dhe vetëm nëse adresohet në një mënyrë të tillë që pala tjetër do të specifikojë për këtë qëllim.

c) Çdo njoftim i dhënë nga Huamarrësi për Bankën me *e-mail*, duhet:

i. të citojë numrin e kontratës në hapësirën e lëndës; dhe

ii. të jetë në formën e një imazhi elektronik të pa-redaktueshëm (PDF, TIF ose format tjetër i zakonshëm i skedarit pa mundësi editimi, i rënë dakord ndërmjet palëve) të njoftimit të nënshkruar nga një nënshkrues i autorizuar me të drejtë përfaqësimi individual ose nga dy ose më shumë nënshkrues të autorizuar me të drejtë përfaqësimi të përbashkët të Huamarrësit, sipas rastit, të bashkëlidhur në *e-mail*.

d) Nëse njoftimet e lëshuara nga Huamarrësi në përputhje me ndonjë dispozitë të kësaj Kontrate nuk nënshkruhen nga nënshkruesi i autorizuar, kur kërkohet nga Banka, do t'i dorëzohen Bankës së bashku me dëshmi të pranueshme të autoritetit të personit ose personave të autorizuar për të nënshkruar këtë njoftim në emër të Huamarrësit, duke përfshirë ekzemplarën e autentifikuar të nënshkrimit të personit ose personave të tillë.

e) Pa cenuar vlefshmërinë e njoftimeve me *e-mail* ose komunikimit të bërë në përputhje me këtë nen 12.1, njoftimet, komunikimet dhe dokumentet e mëposhtme do t'i dërgohen, gjithashtu, me letër rekomande Palës përkatëse jo më vonë se Ditën e pasuese të Punës:

- i. Pranimi i Disbursimit;
 - ii. çdo njoftim dhe komunikim në lidhje me shtyrjen, anulimin dhe pezullimin e disbursimit të çdo Transhi, rishikimin e interesit ose konvertimin e ndonjë Transhi, rast të çrregullimit të tregut, kërkesë për parapagim, njoftimi për parapagim, rast të mospërmbushjes, çfarëdo kërkesë për parapagim, dhe
 - iii. çdo njoftim, komunikim ose dokument tjetër i kërkuar nga Banka.
- f) Palët bien dakord që çdo komunikim i mësipërm (përfshirë përmes postës elektronike) është një formë e pranuar e komunikimit, do të përbëjë provë të pranueshme në gjykatë dhe do të ketë të njëjtën vlerë prove si një marrëveshje nën dorë (*sous seing privé*)

12.1.B Adresat

Adresa dhe adresa e *e-mail*-it (dhe departamenti në vëmendjen e të cilit duhet të bëhet komunikimi) të secilës Palë për çdo komunikim që do të bëhet ose dokument që do të dorëzohet sipas ose në lidhje me këtë kontratë, është:

Për Bankën	Në vëmendje të: GLO/-/ENL 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Adresa e <i>e-mail</i> -it: glo_enl@cib.org
Për Huamarrësin	Në vëmendje të: Ministrisë së Financave Bulevardi Dëshmorët e Kombit, nr. 3 Republika e Shqipërisë Adresa e <i>e-mail</i> -it: sekretariamin@finance.gov.al

12.1.C Njoftimi i të dhënave të komunikimit

Banka dhe Huamarrësi do të njoftojnë menjëherë palën tjetër me shkrim për çdo ndryshim në të dhënat e tyre të komunikimit.

12.2 Gjuha angleze

- a) Çdo njoftim ose komunikim i dhënë nën ose në lidhje me këtë Kontratë, duhet të jetë në gjuhën angleze.
- b) Të gjitha dokumentet e tjera të siguruara në lidhje me këtë Kontratë, duhet të jenë:
 - i. në gjuhën angleze; ose
 - ii. nëse jo në anglisht, dhe nëse kështu kërkohet nga Banka, të shoqëruara nga një përkthim i certifikuar në gjuhën angleze dhe, në këtë rast, përkthimi në anglisht do të ketë përparësi.

12.3 Hyrja në fuqi e kësaj Kontrate

Përveç nenit 12.3, i cili do të ketë fuqinë ligjore dhe do të hyjë në fuqi plotësisht në datën e nënshkrimit të kësaj Kontrate. Kjo Kontratë do të hyjë në fuqi në datën ("Data e Hyrjes në Fuqi") e specifikuar në një letër nga Banka drejtuar Huamarrësit që konfirmon se Banka ka marrë prova për ratifikimin e kësaj Kontrate nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë dhe botimin e ratifikimit në Fletoren Zyrtare të Republikës së Shqipërisë dhe kjo letër do të jetë dëshmi përfundimtare që kjo kontratë ka hyrë në fuqi.

Nëse data e hyrjes në fuqi nuk bie në ose gjatë 24 (njëzet e katër) muajve pas datës së kësaj kontrate, kjo kontratë nuk do të hyjë në fuqi dhe nuk do të nevojitet apo kërkohet asnjë veprim i mëtejshëm.

12.4 Recitalet, planet dhe shtojcat

Pikat dhe skedulet e mëposhtme janë pjesë e kësaj Kontrate:

Skeduli A Specifikimi dhe Raportimi i Projektit

Skeduli B Përkufizimet e normës përkatëse ndërbankare

Skeduli C Formulari i Ofertës/Pranimit të Disbursimit (nenet 1.2.B dhe 1.2.C)

Skeduli D Rishikimi dhe konvertimi i normës së interesit

Skeduli E Certifikatat që do të jepen nga Huamarrësi

Skeduli A

Palët kanë siguruar që kjo Kontratë të ekzekutohet në (3) origjinale në gjuhën angleze.

Në Tiranë, më 20 mars 2024

Nënshkruar për dhe në emër të
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

/nënshkrimi/
Belinda BALLUKU
Zëvendëskryeministër

Nënshkruar për dhe në emër të
BANKËS EVROPIANE TË INVESTIMEVE

/nënshkrimi/
Kyriacos KAKOURIS
Zëvendëspresident

Specifikimi dhe Raportimi i Projektit

0. 1 Përshkrimi Teknik (neni 6.2)

Qëllimi, vendndodhja

Projekti synon modernizimin e një linje hekurudhore standarde prej 120 km, e cila shtrihet nga Vora deri tek Hani i Hotit, në korridorin e Zgjeruar të Mesdheut TEN-T. Objektivat kryesorë të projektit përfshijnë rikthimin në funksion të kësaj linje hekurudhore, sigurimin e konformitetit me standardet e TEN-T për përdorim të kombinuar (pasagjerë dhe mallra, si dhe zhvillimin e një linje të qëndrueshme ndaj ndryshimeve klimatike.

Projekti ndodhet në zonën qendrore dhe veriore të Shqipërisë. Linja hekurudhore do të lidhet në veri me linjën ekzistuese në kufirin me Malin e Zi, e cila po përgatitet për modernizim, ndërsa në jug do të lidhet me linjën e Durrësit dhe Tiranës, e cila aktualisht është në proces modernizimi.

Përshkrimi

Projekti përbëhet nga tre komponentë siç përshkruhet më poshtë.

1. Punimet Kryesore, Komponenti i Infrastrukturës. Modernizimi i rreth 120 km rrugë të përherëshme midis Vorës dhe Hanit të Hotit për të arritur standardet si vijon: ngarkesë boshtore 22.5t, ngarkesë për metër linear prej 80kN UIC D4, shpejtësi maksimale operimi 100–120 km/orë, Instrumenti UIC GB dhe 750 metra shtigje kalimi.

Punimet do të përfshijnë:

- Rivendosje të vogël, zgjerim deri në 6.6 m dhe forcim të formacionit, rehabilitim i kullimit gjatësor;
- Zëvendësim ose rehabilitim i rreth 12 urave kryesore, plus urave dhe kanaleve të tjera të vogla;
- Zgjerim dhe modernizim të tunelit të Lezhës;
- Ndërrim të superstrukturës së përbërë nga çakëll, traversa betoni, shina me saldime të pandërprerë të standardit UIC 60, mbërthyes dhe kthesa moderne.

- Ndërtim, zëvendësim ose rehabilitim të rreth 13 stacioneve, duke përfshirë ndërtesat e stacioneve, platformat, aksesin/parkingun, përmirësimet e shtrirjes së pistave;

- Instalim të nivelit 1 ETCS (Sistemi Evropian i Kontrollit të Trenave), ndërtim i një qendre qendrore të kontrollit të trafikut, instalim i GSM-R dhe sistemeve të tjera të transferimit të të dhënave;

- Konsolidim i rreth 54 vendkalimeve në nivel;

- Ndërtim, përmirësim dhe rehabilitim i nevojshëm i rrjetit rrugor lokal; dhe

- Masat zbutëse mjedisore, duke përfshirë rrethimin e linjës, dhe masat e elasticitetit ndaj ndryshimeve klimatike, përfshirë mbrojtjen nga përmbytjet.

2. Punimet e elektrifikimit, komponenti i infrastrukturës.

Punimet e këtij komponenti përfshijnë procesin e elektrifikimit të rreth 120 km të linjës kryesore, duke përfshirë një numër të kufizuar km të linjave dytësore, dhe përfshijnë:

- Lidhjen/t e linjave të trenit me rrjetin e tensionit të lartë 110 kV;

- Ndërtimin e deri tri nënstacioneve dhe strukturave të nevojshme të seksioneve;

- Instalimin e sistemit të katenarisë ajrore për furnizimin me energji elektrike me tension 25 kV dhe frekuencë 50 Hz AC; dhe

- Punime të vogla të lidhura.

3. Komponenti i Menaxhimit të Projektit. Ky komponent përfshin shërbimet dhe furnizimet e nevojshme për përgatitjen e projektit, hartimin dhe rishikimin teknik, mbikëqyrjen, menaxhimin e projektit, personelin e Njësisë së Zbatimit të Projektit (NJZP), menaxhimin e aseteve, monitorimin, zbatimin e procedurave mjedisore, prokurimin dhe administrimin e kontratave, si dhe auditimin e tyre.

Komponentët e infrastrukturës do të jenë në përputhje me standardet teknike të zbatueshme për ndërveprim (TSI).

Të gjitha punimet do të realizohen në përputhje me çdo kusht të caktuar nga Autoriteti Kompetent për Mjedisin në Shqipëri.

Huamarrësi do të mbulojë koston e çdo zhvendosjeje të tokës, risistemimi, dhe taksave të nevojshme për të finalizuar projektin.

Kalendari

1.	Punimet kryesore	nga 2025 deri në 2030
2.	Punimet e elektrifikimit	nga 2026 deri në 2030
3.	Menaxhimi i projektit	nga 2023 deri në 2030

0.2. Detyrat e informacionit sipas nenit 8.1(a)

1. Dërgimi i informacionit: përcaktimi i personit përgjegjës

Informacioni i mëposhtëm duhet t'i dërgohet Bankës nën përgjegjësinë e:

	Kontakti FINANCIAR	Kontakti teknik
Kompania		Hekurudha Shqiptare (HSH)
Personi i kontaktit		Gentian Liko
Titulli		Drejtor i Përgjithshëm Ekzekutiv
Funksioni/Departamenti Financiar dhe Teknik		Administratori i Hekurudhës Shqiptare
Adresa		L.NR3, Rr. Egnatia, Durrës, Republika e Shqipërisë
Telefoni		+355 52 222 037
GSM		+355 69 38 18 644
Email-i		gentian.liko @hekurudha.al

Personi i kontaktit i sipërpërmendur është aktualisht kontakti përgjegjës. Huamarrësi duhet të informojë BEI-në menjëherë në rast të ndonjë ndryshimi.

2. Informacion mbi tema specifike

Huamarrësi do t'i dërgojë Bankës informacionin e mëposhtëm jo më vonë se afati i specifikuar më poshtë:

Dokument/informacion	Afati
Përditësim mbi zbatimin e Planit të Veprimit për Forcimin e Kapaciteteve	Vjetor, duke filluar nga data 30 qershor 2024
Përditësim mbi ristrukturimin e sektorit hekurudhor dhe qëndrueshmërinë financiare	Vjetor, duke filluar nga data 30 qershor 2024
Marrëveshjet e operimit dhe financimit për operacionet e pasagjerëve, duke përfshirë shërbimet ndërkombëtare	Përpara disbursimit të 75% të huas ose përpara hapjes së Projektit në funksionim, cilado qoftë e para
Plani i Mirëmbajtjes për Projektin, duke përfshirë financimin.	Përpara disbursimit të 75% të huas ose përpara hapjes së Projektit në funksionim, cilado qoftë e para
Plani i Veprimit për Biodiversitetin	Përpara disbursimit për komponentin/et e punimeve që janë objekt i disbursimit
Dëshmi për përfundimin e procedurave mjedisore, duke përfshirë kopjen e Miratimit Mjedisor nga Autoriteti Kompetent	Përpara disbursimit për komponentin/et e punimeve që janë objekt i disbursimit
Dëshmi për përfundimin e Planit të Veprimit për Zhvendosje, d.m.th. raporti i zbatimit të PVZH-së ose dokument tjetër i përshtatshëm.	Përpara disbursimit për komponentin/et e punimeve që janë objekt i disbursimit

3. Informacion mbi zbatimin e projektit

Huamarrësi do t'i dërgojë Bankës informacionin e mëposhtëm mbi ecurinë e projektit gjatë zbatimit, jo më vonë se afati i specifikuar më poshtë.

Dokument/informacion	Afati	Shpeshtësia e raportimit
Raporti i Ecurisë së Projektit - Një përditësim i shkurtër mbi Përshkrimin Teknik, duke shpjeguar arsyet e ndryshimeve të rëndësishme kundrejt fushës së parë; - Përditësim për datën e përfundimit të secilit prej komponentëve kryesorë të projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo vonesë të mundshme, përfshirë progresin fizik dhe financiar; - Përditësim mbi koston e Projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të mundshëm të koston kundrejt koston fillestar të buxhetuar; - Përditësim mbi burimet e fondeve; - Përshkrim të çdo çështjeje madhore me ndikim në mjedis, personat e prekur ose komunitetin lokal; Përditësim mbi planin e prokurimit, sipas rastit; - Çdo çështje e rëndësishme që ka ndodhur dhe çdo rrezik i rëndësishëm që mund të ndikojë në përfundimin ose funksionimin e Projektit; - Çdo veprim ligjor në lidhje me Projektin që mund të jetë në vazhdim e sipër.	Duke filluar nga data 30 dhjetor 2023	Dy herë në vit, më 30 qershor dhe 30 dhjetor të çdo viti

4. Informacion mbi përfundimin e punimeve dhe vitin e parë të funksionimit

Huamarrësi do t'i dërgojë Bankës informacionin e mëposhtëm mbi përfundimin e projektit dhe funksionimin fillestar, jo më vonë se afati i specifikuar më poshtë.

Dokument/informacion	Data e dërgimit në Bankë
----------------------	--------------------------

Raporti i përfundimit të projektit përfshin: - Përshkrimin Teknik përfundimtar të Projektit të përfunduar, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të rëndësishëm në krahasim me Përshkrimin Teknik në A.1.; - Datën e përfundimit të secilit prej komponentëve kryesorë të Projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo vonesë të mundshme; - Koston përfundimtare të Projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të mundshëm të koston kundrejt koston fillestare të buxhetuar; - Burimet finale të fondeve; - Efektet e punësimit të Projektit: puna e një personi në ditë, e kërkuar gjatë zbatimit si dhe vende të reja pune të përhershme të krijuara; - Përshkrimin e çdo çështjeje madhore me ndikim në mjedis ose ndikime sociale; - Kopjen e planit final të prokurimit siç është zbatuar; - Çdo problem të rëndësishëm që ka ndodhur dhe çdo rrezik që mund të ndikojë në funksionimin e Projektit; - Kostot dhe të ardhurat nga operimi dhe menaxheri i infrastrukturës; - perspektivën dhe - perspektivën e ndërmarrjes/eve hekurudhore; - Çdo veprim ligjor në lidhje me Projektin që mund të jetë në vazhdim e sipër.	15 muaj pas përfundimit të Projektit
--	--------------------------------------

- Përditësim mbi Indikatorët e mëposhtëm të monitorimit. - Numri dhe gjatësia e linjës së rehabilituar (rezultati) - Numri dhe gjatësia e linjës së elektrizuar (rezultati) - Trenat e furnizimit, pasagjerëve dhe mallrave në ditë (rezultati) - Kërkesa e pasagjerëve, pasagjerë në total dhe pasagjer për x km, nëse është e mundur, të ndarë sipas gjinisë dhe qëllimit të udhëtimit (rezultati) - Kërkesa për mallra, në ton, ton x km, tren x km dhe produktet kryesore të zhvendosura (rezultati)	
---	--

5. Informacioni i kërkuar 3 vjet pas Raportit të Përfundimit të Projektit

Huamarrësi do t'i dërgojë Bankës informacionin e mëposhtëm 3 vjet pas raportit të përfundimit të projektit jo më vonë se afati i specifikuar më poshtë,

Dokument/informacion	Data e dërgimit në Bankë
Përditësim mbi Indikatorët e Monitorimit të rezultateve të renditur në tabelën e mësipërme	51 muaj pas përfundimit thelbësor të Projektit

Gjuha e raportimeve	Anglisht

Skeduli B

Përkufizimet e Normës Përkatese Ndërbankare

Përkufizimet

A. EURIBOR

“EURIBOR” nënkupton:

a) në lidhje me një periudhë përkatese më pak se një muaj, Normën Vlerësuese (siç përcaktohet më poshtë) për një afat prej një muaji;

b) në lidhje me një periudhë përkatese prej një ose më shumë muajsh për të cilën është në dispozicion një Normë Vlerësuese, vlera e Normës Vlerësuese në fuqi për një afat për numrin përkates të muajve; dhe

c) në lidhje me një periudhë përkatese prej më shumë se një muaj për të cilën nuk është në dispozicion një Normë Vlerësuese, shkalla që rezulton nga një interpolim linear, duke iu referuar dy

Normave Vlerësuese, njëra prej të cilave është e zbatueshme për një periudhë tjetër më të shkurtër dhe tjetra për një periudhë tjetër më të gjatë sesa periudha përkatëse,

(periudha për të cilën norma është marrë ose të cilat normat janë interpoluar duke qenë “Periudha përfaqësuese”).

Për qëllimet e paragrafëve (a) në (c) më sipër:

i. në dispozicion” nënkupton tarifat, për maturitetet e dhëna, që llogariten dhe publikohen nga Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), ose një ofrues tjetër i tillë i shërbimit i zgjedhur nga Instituti Evropian i Tregjeve të Parave (EMMI), ose ndonjë pasues i këtij funksioni të EMMI-t, siç përcaktohet nga Banka; dhe

ii. “Norma vlerësuese” nënkupton normën e interesit për depozitat në euro për periudhën përkatëse që është publikuar në orën 11:00 të mëngjesit, me orën e Brukselit, ose në një kohë të mëvonshme të pranueshme nga Banka në ditën (“Data e Rivendosjes”) e cila bie 2 (dy) Ditë Përkatëse Pune para ditës së parë të periudhës përkatëse, në faqen Reuters EURIBOR 01 ose faqen pasuese të saj ose në pamundësi të kësaj, me ndonjë mjet tjetër publikimi të zgjedhur për këtë qëllim nga Banka.

Nëse një normë e tillë vlerësuese nuk është publikuar në këtë mënyrë, Banka do të kërkojë nga zyrat kryesore të katër bankave kryesore në zonën e euros, të zgjedhura nga Banka, që të japin kuotën e normës me të cilën depozitat në euro në një shumë të krahasueshme ofrohen nga secila prej tyre, afërsisht në orën 11:00 të mëngjesit, ora e Brukselit në datën e rivendosjes në bankat kryesore në tregun ndërbankar të zonës euro për një periudhë të barabartë me periudhën e përfaqësuesit. Nëse sigurohen të paktën 2 (dy) kuotime, shkalla për atë Datë të Rivendosjes do të jetë mesatarja aritmetike e kuotimeve. Nëse nuk ofrohen kuotime të mjaftueshme siç kërkohet, norma për atë Datë Rivendosjeje do të jetë mesatarja aritmetike e normave të cituara nga bankat kryesore në zonën e Euros, të zgjedhura nga Banka, rreth 11:00 paradite, me orën e Brukselit, ditë e cila bie 2 (dy) ditë përkatëse pune pas datës së rivendosjes, për huat në euro në një shumë të krahasueshme me bankat kryesore evropiane për një periudhë të barabartë me periudhën përfaqësuese. Banka do të informojë Huamarrësin pa vonesë për kuotimet e marra nga Banka.

Të gjitha përqindjet që rezultojnë nga çdo llogaritje e përmendur në këtë skedul do të rrumbullakosen, nëse është e nevojshme, në një të mijtën e një pike përqindjeje, me gjysmat e rrumbullakosura.

Nëse ndonjë nga dispozitat e mësipërme bëhet në kundërshtim me dispozitat e miratuara nën kujdesin e EMMI-t (ose ndonjë pasues i atij funksioni të EMMI-t siç përcaktohet nga Banka), në lidhje me EURIBOR-in, Banka mund të njoftojë Huamarrësin që të ndryshojë dispozitën për ta sjellë atë në përputhje me dispozitat e tilla të tjera.

Nëse Norma Vlerësuese bëhet përgjithmonë e padisponueshme, norma zëvendësuese e EURIBOR-it do të jetë norma (përfshirë çdo diferencë ose rregullim) e rekomanduar zyrtarisht nga: i. grupi i punës për normat e euros pa rrezik të krijuar nga Banka Qendrore Evropiane (ECB), Autoriteti i Shërbimeve Financiare dhe Tregjeve (FSMA), Autoriteti Evropian i Letrave me Vlerë dhe Tregjeve (ESMA) dhe Komisioni Evropian; ose ii. Instituti Evropian i Tregut të Parave, si administratori i EURIBOR-it; ose iii. autoriteti kompetent përgjegjës sipas Rregullores (BE) 2016/1011 për mbikëqyrjen e Institutit Evropian të Tregut të Parave, si administratori i EURIBOR-it; iv. autoritetet kombëtare kompetente të përcaktuara në Rregulloren (BE) 2016/1011; ose v. Banka Qendrore Evropiane.

Nëse nuk ka asnjë Normë Vlerësuese dhe/ose norma zëvendësuese të EURIBOR-it siç është dhënë më sipër, EURIBOR do të jetë norma (e shprehur si një përqindje në vit) e cila përcaktohet nga Banka që të jetë kostoja gjithëpërfshirëse e Bankës për financimin e Transhit përkatës bazuar në normën e brendshme të gjeneruar referuese të Bankës në atë kohë të zbatueshme ose në një metodë alternative të përcaktimit të normës të caktuar në mënyrë të arsyeshme nga Banka.

Forma e ofertës/pranimit të disbursimit (nenet 1.2.B dhe 1.2.C)

Nga: Banka Evropiane e Investimeve

Për: [Huamarrësi]

Data:

Lënda: Oferta/Pranimi i Disbursimit për Kontratën Financiare ndërmjet Bankës Evropiane të Investimeve dhe [Huamarrësit] e datës [•] ("Kontrata Financiare")
Numri i Kontratës FI N° 94223 Numri i Veprimit 2021-0795

Të nderuar Zotërinj,

I referohemi Kontratës Financiare. Kushtet e përcaktuara në Kontratën Financiare kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë letër.

Pas kërkesës suaj për një Ofertë Disbursimi nga Banka, në përputhje me nenin 1.2.B të Kontratës Financiare, me anë të kësaj ofrojmë që t'iu vendosim në dispozicion Transhin vijues:

- a) Monedha dhe shuma që do të disbursohet dhe ekuivalenti i saj në euro:
- b) Data e Caktuar e Disbursimit:
- c) Baza e normës së interesit:
- d) Periodiciteti i pagesës së interesit:
- e) Datat e Shlyerjes
- f) Kushtet për shlyerjen e principalit:
- g) Datat e shlyerjes dhe data e parë dhe e fundit e shlyerjes për Transhin:
- h) Data e Rishikimit/Konvertimit të Interesit
- i) Norma Fikse ose Diferenca, e zbatueshme deri në datën e rishikimit/konvertimit të interesit, nëse ka, ose deri në Datën e Maturimit:
- j) Përdorimi i synuar i Transhit: [Komponenti i Menaxhimit të Projektit] dhe/ose] një ose të dy komponentët e infrastrukturës.

Për ta vendosur në dispozicion Transhin sipas termave dhe kushteve të Kontratës Financiare, Banka duhet të marrë një Pranim Disbursimi në formën e një kopjeje të kësaj Oferte Disbursimi të nënshkruar në emrin tuaj, në postën elektronike të mëposhtme [] jo më vonë sesa Afati i Fundit për Pranimin e Disbursimit [koha] ora e Luksemburgut më [datë].

Pranimi i Disbursimit më poshtë duhet të nënshkruhet nga një Nënshkrues i Autorizuar dhe duhet të kompletëhet plotësisht siç specifikohet , për të përfshirë detajet e Llogarisë së Disbursimit.

Nëse nuk pranohet siç duhet nga koha e përmendur më lart, oferta e përfshirë në këtë dokument do të konsiderohet e refuzuar dhe automatikisht do të mbarojë.

Nëse e pranoni Transhin siç përshkruhet në këtë ofertë disbursimi, do të zbatohen të gjitha termat dhe kushtet përkatëse të Kontratës Financiare, në veçanti, dispozitat e nenit 1.4.

Me respekt,

BANKA EVROPIANE E INVESTIMEVE

Ne pranojmë ofertën e mësipërme të disbursimit për dhe në emër të Huamarrësit: Data:

NJOFTIM I RËNDËSISHËM PËR HUAMARRËSIN:

DUKE NËNSHKRUAR MË POSHTË, JU KONFIRMONI SE LISTA E NËNSHKRUESVE TË AUTORIZUAR DHE LLOGARIVE TË OFRUARA NË BANKË ISHTE PËRDITËSUAR SIPAS RREGULLAVE PËRPARA PREZANTIMIT TË OFERTËS SË MËSIPËRME TË DISBURSIMIT NGA BANKA.

NË RAST SE NDONJË NËNSHKRUES OSE LLOGARI QË PARAQITET NË KËTË PRANIM DISBURSIMI NUK PËRFSHIHEN NË LISTËN E FUNDIT TË NËNSHKRUESVE TË AUTORIZUAR DHE LLOGARIVE (SI

LLOGARI DISBURSIMI) TË MARRA NGA BANKA, OFERTA E MËSIPËRME E DISBURSIMIT DO TË KONSIDEROHET SE NUK ËSHTË BËRË.

Llogaria e disbursimit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare) që do të kreditohet:

Llogaria e disbursimit N°:

Mbajtësi/Përfituesi i Llogarisë së Disbursimit:

(ju lutem jepni formatin IBAN nëse vendi përfshihet në Regjistrin IBAN të publikuar nga SWIFT, ndryshe duhet të sigurohet një format i përshtatshëm në përputhje me praktikën bankare lokale)

Emri dhe adresa e Bankës:

Kodi identifikues i Bankës (BIC):

Detajet e pagesës që do të ofrohen:

Ju lutem transmetoni informacione të rëndësishme për:

.....

Emri/at i/e Nënshkruesit/ve të Autorizuar të Huamarrësit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare):

.....

Nënshkrimi/et e Nënshkruesit/ve të Autorizuar të Huamarrësit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare):

Skeduli D

Rishikimi dhe Konvertimi i Normës së Interesit

Nëse një Datë e Rishikimit/Konvertimit të Interesit është përfshirë në Ofertën e Disbursimit për një Transh, do të zbatohen dispozitat e mëposhtme.

A. Mekanizmi i Rishikimit/Konvertimit të interesit

Pas marrjes së një kërkesë për rishikim/konvertim interesi, Banka, gjatë periudhës që fillon 60 (gjashtëdhjetë) ditë dhe duke përfunduar 30 (tridhjetë) ditë para datës së rishikimit/konvertimit të interesit, do t'i dorëzojë Huamarrësit një Propozim të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, duke deklaruar:

a) Norma Fikse dhe/ose Diferenca që do të zbatohet për Transhin, ose të pjesës së tij të specifikuar në Kërkesën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit në përputhje me nenin 3.1; dhe

b) Çdo ndryshim i kësaj Kontrate të kërkuar nga Banka në lidhje me këtë, do të kryhet me një marrëveshje që do të lidhet jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës përkatëse të Rishikimit/Konvertimit të Interesit.

Huamarrësi mund të pranojë me shkrim një Propozim të Rishikimit/Konvertimit të Interesit brenda afatit të specifikuar në të.

Çdo ndryshim i kësaj Kontrate të kërkuar nga Banka në lidhje me këtë do të kryhet me një marrëveshje që do të lidhet jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës përkatëse të Rishikimit/Konvertimit të Interesit.

Normat Fikse dhe Diferencat janë në dispozicion për periudha jo më pak se 4 (katër) vjet ose, në mungesë të një shlyerjeje të principalit gjatë asaj periudhe, jo më pak se 3 (tre) vjet.

B. Efektet e Rishikimit/Konvertimit të interesit

Nëse Huamarrësi pranon sipas rregullave me shkrim një Normë Fikse ose Diferencë në lidhje me një Propozim të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, Huamarrësi do të paguajë interesin e llogaritur në datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit dhe më pas në Datat e caktuara të Pagesës.

Para datës së rishikimit/konvertimit të interesit, dispozitat përkatëse të kësaj kontrate dhe ofertës së disbursimit dhe pranimit të disbursimit do të zbatohen për Transhin në tërësinë e saj. Nga dhe duke

përfshirë datën e rishikimit/konvertimit të interesit e në vijim, dispozitat e përfshira në propozimin e rishikimit/konvertimit të interesit në lidhje me normën e re fikse ose diferencën do të zbatohen për Transhin (ose ndonjë pjesë të tij, siç specifikohet në kërkesën për rishikim/konvertim të interesit) deri në datën e re të rishikimit/konvertimit, nëse ka, ose deri në datën e maturimit.

C. Rishikimi/konvertimi i pjesshëm ose pa interes

Në rast të një Rishikimi/Konvertimi të pjesshëm të Interesit, Huamarrësi do të shlyejë, pa kompensimin, në datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit pjesën e Transhit që nuk është e mbuluar nga Kërkesa e Rishikimit/Konvertimit të interesit dhe e cila për këtë qëllim nuk i nënshtrohet Rishikimit/Konvertimit të interesit.

Nëse Huamarrësi nuk paraqet një Kërkesë për Rishikim/Konvertim Interesi ose nuk pranon me shkrim Propozimin e Rishikimit/Konvertimit të Interesit për Transhin ose nëse Palët nuk mund të kryejnë një ndryshim të kërkuar nga Banka në përputhje me paragrafin A më sipër, Huamarrësi do të shlyejë këstin plotësisht në datën e rishikimit/konvertimit të interesit, pa kompensim.

Skeduli E

Certifikata që duhet dorëzuar nga Huamarrësi
E.1 Forma e Certifikatës nga Huamarrësi (neni 1.4.C)

Nga: [Huamarrësi]

Për: Bankën Evropiane të Investimeve

Data:

Lënda: Oferta/Pranimi i Disbursimit për Kontratën Financiare ndërmjet Bankës Evropiane të Investimeve dhe [Huamarrësit] e datës [•] ("Kontrata Financiare")

Numri i Kontratës FI N° 94223 Numri i Veprimit 2021-0795

Të nderuar Zotërinj,

Kushtet e përcaktuara në Kontratën Financiare kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë letër.

- a) nuk është krijuar ose nuk ekziston asnjë garanci e llojit të ndaluar sipas nenit 7.1;
- b) nuk ka pasur asnjë ndryshim material në asnjë aspekt të Projektit ose në lidhje me të cilin ne jemi të detyruar të raportojmë sipas nenit 8.1, përveç siç është komunikuar më parë nga ne;
- c) kemi fonde të mjaftueshme në dispozicion për të garantuar përfundimin dhe zbatimin në kohë të Projektit në përputhje me skedulin A. 1.2;
- d) asnjë rast ose rrethanë që përbën ose do të përbente ose do të përbente ose do të përbente me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit ose marrjen e ndonjë vendimi sipas Kontratës Financiare (ose ndonjë kombinim të sa më sipër) përbën një rast parapagimi ose një rast mospagimi nuk ka ndodhur dhe po vijon i pazgjidhur ose nga i cili nuk është hequr dorë;
- e) Nuk ka çështje gjyqësore, procedurë administrative ose hetim arbitrar aktual ose në pritje para ndonjë gjykate, organi arbitrar ose agjencie që ka rezultuar ose nëse përcaktohet negativisht që mund të rezultojë në një Ndryshim Negativ Material. Asnjë aktgjykim ose vendim i papërmbytur nuk ekziston aktualisht kundër nesh ose ndonjë prej filialeve tona;
- f) paraqitjet dhe garancitë që do të bëhen ose përsëriten nga ne sipas nenit 6.10 janë të vërteta në të gjitha aspektet;
- g) nuk ka ndodhur asnjë Ndryshim Negativ Material krahasuar me situatën në datën e kontratës financiare, dhe

h) Lista e fundit e Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara që i është dorëzuar Bankës nga Huamarrësi është e përditësuar dhe Banka mund të bazohet në informacionin e përcaktuar në të.

Ne marrim përsipër të njoftojmë menjëherë Bankën nëse ndonjë nga sa më sipër nuk është e vërtetë

ose e saktë që nga data e disbursimit për kështin e propozuar.

Me respekt,
Për dhe në emër të [Huamarrësit]

Data:

Contract Number (FI N°) 94223

Operation Number (Serapis N°) 2021-0795

VORE HANI I HOTIT RAILWAY LINE - GLOBAL GATEWAY

EFSD+ Dedicated Investment Window 1

Finance Contract

between the

Republic of Albania

and

European Investment Bank

Tirana, 20 March 2024

Luxembourg, 20 March 2024

WHEREAS:

INTERPRETATION AND DEFINITIONS

ARTICLE 1

- 1.1 AMOUNT OF CREDIT
- 1.2 DISBURSEMENT PROCEDURE
 - 1.2.A TRANCHES.
 - 1.2.B DISBURSEMENT OFFER
 - 1.2.C DISBURSEMENT ACCEPTANCE
 - 1.2.D DISBURSEMENT ACCOUNT
- 1.3 CURRENCY OF DISBURSEMENT
- 1.4 CONDITIONS OF DISBURSEMENT
 - 1.4.A CONDITION PRECEDENT TO THE FIRST DISBURSEMENT OFFER
 - 1.4.B FIRST TRANCHE
 - 1.4.C ALL TRANCHES
- 1.5 DEFERMENT OF DISBURSEMENT
 - 1.5.A GROUNDS FOR DEFERMENT
 - 1.5.B CANCELLATION OF A DISBURSEMENT DEFERRED BY 6 (SIX) MONTHS
- 1.6 CANCELLATION AND SUSPENSION
 - 1.6.A BORROWER'S RIGHT TO CANCEL
 - 1.6.B BANK'S RIGHT TO SUSPEND AND CANCEL
 - 1.6.C INDEMNITY FOR SUSPENSION AND CANCELLATION OF A TRANCHE
- 1.7 CANCELLATION AFTER EXPIRY OF THE CREDIT
- 1.8 NON-UTILISATION FEE
- 1.9 SUMS DUE UNDER ARTICLES 1.5 AND 1.6

ARTICLE 2

- 2.1 AMOUNT OF LOAN
- 2.2 CURRENCY OF PAYMENTS
- 2.3 CONFIRMATION BY THE BANK

ARTICLE 3

- 3.1 RATE OF INTEREST
 - 3.1.A FIXED RATE TRANCHES
 - 3.1.B FLOATING RATE TRANCHES
 - 3.1.C REVISION OR CONVERSION OF TRANCHES
- 3.2 INTEREST ON OVERDUE SUMS
- 3.3 MARKET DISRUPTION EVENT

ARTICLE 4

- 4.1 NORMAL REPAYMENT
 - 4.1.A REPAYMENT BY INSTALMENTS
 - 4.1.B SINGLE INSTALMENT
- 4.2 VOLUNTARY PREPAYMENT
 - 4.2.A PREPAYMENT OPTION
 - 4.2.B PREPAYMENT INDEMNITY
 - 4.2.C PREPAYMENT MECHANICS
 - 4.2.D ADMINISTRATIVE FEE

4.3 COMPULSORY PREPAYMENT AND CANCELLATION

- 4.3.A PREPAYMENT EVENTS
- 4.3.B PREPAYMENT MECHANICS
- 4.3.C PREPAYMENT INDEMNITY

4.4 GENERAL

- 4.4.A NO PREJUDICE TO ARTICLE 10
- 4.4.B NO REBORROWING

ARTICLE 5

- 5.1 DAY COUNT CONVENTION
- 5.2 TIME AND PLACE OF PAYMENT
- 5.3 NO SET-OFF BY THE BORROWER
- 5.4 DISRUPTION TO PAYMENT SYSTEMS
- 5.5 APPLICATION OF SUMS RECEIVED
 - 5.5.A GENERAL
 - 5.5.B PARTIAL PAYMENTS
 - 5.5.C ALLOCATION OF SUMS RELATED TO TRANCHES

ARTICLE 6

A.PROJECT UNDERTAKINGS

- 6.1 USE OF LOAN AND AVAILABILITY OF OTHER FUNDS
- 6.2 COMPLETION OF PROJECT
- 6.3 INCREASED COST OF PROJECT
- 6.4 PROCUREMENT PROCEDURE
- 6.5 CONTINUING PROJECT UNDERTAKINGS

B.GENERAL UNDERTAKINGS

- 6.6 COMPLIANCE WITH LAWS
- 6.7 BOOKS AND RECORDS
- 6.8 INTEGRITY
- 6.9 DATA PROTECTION...
- 6.10 GENERAL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

ARTICLE 7

- 7.1 *PARI PASSU* RANKING
- 7.2 ADDITIONAL SECURITY
- 7.3 CLAUSES BY INCLUSION

ARTICLE 8

- 8.1 INFORMATION CONCERNING THE PROJECT
- 8.2 INFORMATION CONCERNING THE BORROWER
- 8.3 VISITS, RIGHT OF ACCESS AND INVESTIGATION

ARTICLE 9

- 9.1 TAXES, DUTIES AND FEES
- 9.2 OTHER CHARGES
- 9.3 INCREASED COSTS, INDEMNITY AND SET-OFF

ARTICLE 10

10.1 RIGHT TO DEMAND REPAYMENT

10.1.A IMMEDIATE DEMAND

10.1.B DEMAND AFTER NOTICE TO REMEDY

10.2 OTHER RIGHTS AT LAW

10.3 INDEMNITY

10.3.A FIXED RATE TRANCHES

10.3.B FLOATING RATE TRANCHES

10.3.C GENERAL

10.4 NON-WAIVER

ARTICLE 11

11.1 GOVERNING LAW

11.2 JURISDICTION

11.3 WAIVER OF IMMUNITY

11.4 PLACE OF PERFORMANCE

11.5 EVIDENCE OF SUMS DUE

11.6 ENTIRE AGREEMENT

11.7 INVALIDITY

11.8 AMENDMENTS

11.9 COUNTERPARTS

ARTICLE 12

12.1 NOTICES

12.1.A FORM OF NOTICE

12.1.B ADDRESSES

12.1.C NOTIFICATION OF COMMUNICATION DETAILS

12.2 ENGLISH LANGUAGE

12.3 EFFECTIVENESS OF THIS CONTRACT

12.4 RECITALS, SCHEDULES AND ANNEXES

SCHEDULE A

PROJECT SPECIFICATION AND REPORTING

SCHEDULE B

DEFINITIONS OF RELEVANT INTERBANK RATE

SCHEDULE C

FORM OF DISBURSEMENT OFFER/ACCEPTANCE (ARTICLES 1.2.B AND 1.2.C)

SCHEDULE D

INTEREST RATE REVISION AND CONVERSION

SCHEDULE E

CERTIFICATES TO BE PROVIDED BY THE BORROWER

THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:

The Republic of Albania,
represented by the Ministry of
Finance, acting through the
Deputy Prime Minister, Ms Belinda
Balluku,

(the "**Borrower**")

of the first part, and

the European Investment Bank
having its seat at 100 blvd Konrad
Adenauer, Luxembourg, L-2950
Luxembourg, represented by Vice-
President Mr Kyriacos Kakouris,

(the "**Bank**")

of the second part.

The Bank and the Borrower together are referred to as the "**Parties**" and any of them is a
"**Party**".

WHEREAS:

- (a) The Borrower has stated that, through the Promoter, it is undertaking a project of rehabilitation of a 120 km single rail line from Vore, in the outskirts of Tirana, to Hani i Hotit on the borders with Montenegro, as more particularly described in the technical description (the "**Technical Description**") set out in Schedule 0 (the "**Project**"). The total cost of the Project, as estimated by the Bank, is EUR 415,000,000.00 (four hundred and fifteen million euros), including contingencies, but excluding VAT, and the Borrower estimates the total cost of the Project to be EUR 368,000,000.00 (three hundred sixty eight million euros), without contingencies and excluding of VAT, and has stated that it intends to finance the Project as follows:

Source	Amount (EUR m)
Credit from the Bank	100.00
WBIF grant	125.80
Other Funding Sources (including EBRD loan, governmental funds and WBIF grant)	142.20
TOTAL	368.00

- (b) The financing under this Contract is provided pursuant to the European Fund for Sustainable Development Plus ("**EFSD+**"), an integrated financial package supplying financing capacity in the form of grants, budgetary guarantees and financial instruments worldwide; and in particular under the exclusive investment window for operations with sovereign counterparts and non-commercial sub-sovereign counterparts under article 36.1 ("**EFSD+ DIW1**"). Pursuant to article 36.8 of the NDICI-GE Regulation, on 29 April 2022, the Bank and the European Union, represented by the European Commission, entered into an EFSD+ guarantee agreement (the "**EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement**") whereby the European Union granted to the Bank a comprehensive guarantee for eligible financing operations of the Bank in respect of projects carried out in countries within the geographic areas referred to in article 4(2) of the NDICI-GE Regulation and in Annex I of the IPA III Regulation (the "**EFSD+ DIW1 Guarantee**"). Republic of Albania is an eligible country pursuant to the NDICI-GE Regulation and the IPA III Regulation.
- (c) Republic of Albania and the Bank concluded on 5 February 1998 a framework agreement governing the Bank's activities in the territory of Republic of Albania the "**Framework Agreement**"). By signing this Contract, the Borrower gives its formal consent in accordance with Article 1 of the Framework Agreement to the loan financing to be provided hereunder falling within the scope of the Framework Agreement.
- (d) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (a), the Borrower has requested from the Bank a credit of EUR 100,000,000.00 (one hundred million euros).
- (e) The Bank, considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request providing to it a credit in an amount of EUR 100,000,000.00 (one hundred million euros) under this finance contract (the "**Contract**"); provided that the amount of the Bank's loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (a).
- (f) The Government of the Borrower has authorized and Parliament will authorise the borrowing of the sum of EUR 100,000,000.00 (one hundred million euros) represented by this credit on the terms and conditions set out in this Contract.
- (g) The Borrower shall make available the proceeds of the Loan to the Promoter through a sub-loan agreement which terms will be agreed between the Borrower and the Promoter.
- (h) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union; and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant policies of the European Union.

- (i) The Bank considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the Bank's group towards its stakeholders.
- (j) The Bank supports the implementation of international and European Union standards in the field of anti-money laundering and countering the financing of terrorism and promotes tax good governance standards. It has established policies and procedures to avoid the risk of misuse of its funds for purposes which are illegal or abusive in relation to applicable laws. The Bank's group statement on tax fraud, tax evasion, tax avoidance, aggressive tax planning, money laundering and financing of terrorism is available on the Bank's website and offers further guidance to the Bank's contracting counterparties.¹
- (k) The Bank has established an overarching policy framework that allows the Bank's Group to focus on sustainable and inclusive development, committing to a just and fair transition and supporting the transition to economies and communities that are climate and disaster resilient, low carbon, environmentally sound and more resource-efficient. The policy framework includes the EIB Group Environmental and Social Policy and the EIB Environmental and Social Standards. The EIB Group Environmental and Social Policy and the EIB Environmental and Social Standards are available on the Bank's website and offers further guidance to the Bank's contracting counterparties.
- (l) By entering into this Contract the Borrower acknowledges that the Bank may be bound to comply with the Sanctions (as defined below) and that it cannot, therefore, amongst others, make funds available, directly or indirectly, to or for the benefit of a Sanctioned Person (as defined below).

¹ <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows:

INTERPRETATION AND DEFINITIONS

Interpretation

In this Contract:

- (a) references to "Articles", "Recitals", "Schedules" and "Annexes" are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals, schedules and annexes to this Contract;
- (b) references to "law" or "laws" mean:
 - (i) any applicable law and any applicable treaty, constitution, statute, legislation, decree, normative act, rule, regulation, judgement, order, writ, injunction, determination, award or other legislative or administrative measure or judicial or arbitral decision in any jurisdiction which is binding or applicable case law; and
 - (ii) EU Law;
- (c) references to "applicable law", "applicable laws" or "applicable jurisdiction" mean:
 - (i) a law or jurisdiction applicable to the Borrower, its rights and/or obligations (in each case arising out of or in connection with this Contract), its capacity and/or assets and/or the Project; and/or, as applicable
 - (ii) a law or jurisdiction (including in each case the Bank's Statute) applicable to the Bank, its rights, obligations, capacity and/or assets;
- (d) references to a provision of law or a treaty are references to that provision as amended or re-enacted;
- (e) references to any other agreement or instrument are references to that other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated;
- (f) words and expressions in plural shall include singular and vice versa; and
- (g) references to "month" mean a period starting on one day in a calendar month and ending on the numerically corresponding day in the next calendar month, except that and subject to the definition of Payment Date, Article 5.1 and Schedule B and unless provided otherwise in this Contract:
 - (i) if the numerically corresponding day is not a Business Day, that period shall end on the next Business Day in that calendar month in which that period is to end if there is one, or if there is not, on the immediately preceding Business Day; and
 - (ii) if there is no numerically corresponding day in the calendar month in which that period is to end, that period shall end on the last Business Day in that calendar month; and
- (h) a reference in this Contract to a page or screen of an information service displaying a rate shall include:
 - (i) any replacement page of that information service which displays that rate; and
 - (ii) the appropriate page of such other information service which displays that rate from time to time in place of that information service,and, if such page or service ceases to be available, shall include any other page or service displaying that rate specified by the Bank.

Definitions

In this Contract:

"Accepted Tranche" means a Tranche in respect of which a Disbursement Offer has been duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

"Agreed Deferred Disbursement Date" has the meaning given to it in Article 1.5.A(2)(b).

"Authorisation" means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisation or registration.

"Authorised Signatory" means a person authorised to sign individually or jointly (as the case may be) Disbursement Acceptances on behalf of the Borrower and named in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts received by the Bank prior to the receipt of the relevant Disbursement Acceptance.

"Biodiversity Action Plan" means the report to be prepared by the Promoter and agreed with the Bank that sets out the management measures designed to avoid, mitigate manage and compensate impacts on biodiversity that may arise as a result of the Project.

"Business Day" means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg.

"Cancelled Tranche" has the meaning given to it in Article 1.6.C(2).

"Change in the Beneficial Ownership" means a change in the ultimate ownership or control of an entity according to the definition of "beneficial owner" set out in article 3(6) of Directive 2015/849 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing as modified and /or supplemented from time to time.

"Change-of-Law Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(3).

"Component" means one of the three sets of activities required to implement the Project as categorized in Schedule A, Technical Description, divided between (i) the main works infrastructure component (ii) electrification works infrastructure component and (iii) project management component.

"Contract" has the meaning given to it in Recital (d).

"Contract Number" means the Bank generated number identifying this Contract and indicated on the cover page of this Contract after the letters "FI N°".

"Credit" has the meaning given to it in Article 1.1.

"Date of Entry into Force" has the meaning given in Article 12.3.

"Declaration on Honour" means the "Declaration on Honour" under EFSD+ signed by the Borrower on 19 March 2024.

"Deferment Fee" means a fee calculated on the amount of an Accepted Tranche deferred or suspended at the rate of the higher of:

- (a) 0.125% (12.5 basis points), per annum; and
- (b) the percentage rate by which:
 - (i) the interest rate that would have been applicable to such Tranche had it been disbursed to the Borrower on the Scheduled Disbursement Date, exceeds
 - (ii) EURIBOR (one month rate) less 0.125% (12.5 basis points), unless such rate is less than zero in which case it shall be set at zero.

Such fee shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the Disbursement Date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Accepted Tranche in accordance with this Contract.

"Disbursement Acceptance" means a copy of the Disbursement Offer duly countersigned by the Borrower in accordance with the List of Authorised Signatories and Accounts.

"Disbursement Acceptance Deadline" means the date and time of expiry of a Disbursement Offer, as specified therein.

"Disbursement Account" means, in respect of each Tranche, the bank account to which disbursements may be made under this Contract, as set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"Disbursement Date" means the date on which disbursement of a Tranche is made by the Bank.

"Disbursement Offer" means a letter substantially in the form set out in Schedule C.

"Dispute" has the meaning given to it in Article 11.2.

"Disruption Event" means either or both of:

- (a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or
- (b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of either the Bank or the Borrower, preventing that Party from:
 - (i) performing its payment obligations under this Contract; or
 - (ii) communicating with the other Party,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the Party whose operations are disrupted.

"EFSD+" has the meaning given in Recital (b).

"EFSD+ DIW1" has the meaning given in Recital (b).

"EFSD+ DIW1 Guarantee" has the meaning given in Recital (b).

"EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement" has the meaning given in Recital (b).

"EIB Environmental and Social Standards" means the EIB Environmental and Social Standards of 2022 which are published on the Bank's website and which describe the environmental and social requirements that all EIB-financed projects must meet and the responsibilities of the various parties, including the Borrower and the Promoter.

"Environment" means the following:

- (a) fauna and flora, living organisms including the ecological systems;
- (b) land, soil, water (including marine and coastal waters), air, climate and the landscape (natural or man-made structures, whether above or below ground);
- (c) cultural heritage (natural, tangible and intangible);
- (d) the built environment; and
- (e) human health and wellbeing.

"Environmental and Social Impact Assessment Study" means means the report dated July 2022, as may be amended in agreement with the Bank, which documents the outcome of the environmental and social impact assessment identifying and assessing the likely significant environmental and social impacts and/or risks associated with the proposed project and recommending measures to avoid, minimise and/or remedy any impacts and/or risks.

"Environmental and Social Documents" means (a) the Environmental and Social Impact Assessment Study; (b) Environmental and Social Management Plan, (c) Land Acquisition and Resettlement Framework, (d) Land Acquisition and Resettlement Plan, (e) Stakeholder Engagement Plan, and (f) Biodiversity Action Plan.

"Environmental and Social Management Plan" means the report dated July 2022, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the management measures designed to avoid, mitigate, manage and compensate the environmental and social impacts of the Project.

"Environmental and Social Standards" means:

- (a) Environmental Laws and Social Laws applicable to the Project or the Borrower;
- (b) the EIB Environmental and Social Standards; and
- (c) the Environmental and Social Documents;

"Environmental or Social Approval" means any Authorisation required by an Environmental Law or a Social Law.

"Environmental or Social Claim" means any claim, proceeding, formal notice or investigation by any person in respect of any breach or alleged breach of any Environmental and Social Standards.

"Environmental Law" means:

- (a) EU law, including principles and standards save for any derogation accepted by the Bank for the purpose of this Contract based on any agreement between [the host state] and the EU;
- (b) national laws and regulations; and
- (c) international treaties and conventions signed and ratified by or otherwise applicable and binding on, Republic of Albania,

in each case of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

"EU Law" means the *acquis communautaire* of the European Union as expressed through the Treaties of the European Union, the regulations, directives, delegated acts, implementing acts, and the case law of the Court of Justice of the European Union.

"EUR" or **"euro"** means the lawful currency of the Member States of the European Union, which adopt or have adopted it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union.

"EURIBOR" has the meaning given to it in Schedule B.

"Event of Default" means any of the circumstances, events or occurrences specified in Article 10.1.

"Final Availability Date" means the day falling 60 months after the Date of Entry into Force.

"Financing of Terrorism" means the provision or collection of funds, by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used, in full or in part, in order to carry out any of the offences listed in the Directive (EU) 2017/541 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2017 on combating terrorism and replacing Council Framework Decision 2002/475/JHA and amending Council Decision 2005/671/JHA (as amended, replaced or re-enacted from time to time).

"Financial Year" means the annual accounting period of the Promoter ending on or about 31 December in each year.

"Financial Regulation" means Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, amending Regulations (EU) No 1296/2013, (EU) No 1301/2013, (EU) No 1303/2013, (EU) No 1304/2013, (EU) No 1309/2013, (EU) No 1316/2013, (EU) No 223/2014, (EU) No 283/2014, and Decision No 541/2014/EU and repealing Regulation (EC, Euratom) No 966/2012 (OJ L 193, 30.7.2018, p. 1).

"Fixed Rate" means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest. Such rate shall not be of negative value.

"Fixed Rate Tranche" means a Tranche on which the Fixed Rate is applied.

"Floating Rate" means a fixed-spread floating annual interest rate, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period equal to the Relevant Interbank Rate plus the Spread. If the Floating Rate for any Floating Rate Reference Period is calculated to be below zero, it will be set at zero.

"Floating Rate Reference Period" means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date; the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

"Floating Rate Tranche" means a Tranche on which the Floating Rate is applied.

"Framework Agreement" has the meaning given in Recital (d).

"GAAP" means generally accepted accounting principles in Republic of Albania, including IFRS.

"Guide to Procurement" means the Guide to Procurement published on EIB's website² that informs the promoters of projects financed in whole or in part by the EIB of the arrangements to be made for procuring works, goods and services required for the Project.

"IFRS" means international accounting standards within the meaning of IAS Regulation 1606/2002 to the extent applicable to the relevant financial statements.

"Illegality Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(4).

"ILO" means the International Labour Organisation.

"ILO Standards" means any treaty, convention or covenant of the ILO signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Albania, and the Core Labour Standards (as defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work).

"Indemnifiable Prepayment Event" means a Prepayment Event other than the Non-EIB Financing Prepayment Event or Illegality Event.

"Interest Revision/Conversion" means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis ("**revision**") or a different interest rate basis ("**conversion**") which can be offered for the remaining term of a Tranche or until the next Interest Revision/Conversion Date, if any.

"Interest Revision/Conversion Date" means the date, which shall be a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.2.B in the Disbursement Offer.

"Interest Revision/Conversion Proposal" means a proposal made by the Bank under Schedule D.

"Interest Revision/Conversion Request" means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

- (a) the Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.1;
- (b) the amount of the Tranche for which the Interest Revision/Conversion shall apply; and
- (c) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.1.

"IPA III Regulation" means Regulation (EU) 2021/1529 of the European Parliament and of the Council of 15 September 2021 establishing the Instrument for Pre-Accession assistance (IPA III).

"List of Authorised Signatories and Accounts" means a list, in form and substance satisfactory to the Bank, setting out:

- (a) the Authorised Signatories, accompanied by evidence of signing authority of the persons named on the list and specifying if they have individual or joint signing authority;
- (b) the specimen signatures of such persons;

² <https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm> Please note that the reference is to the version of the Guide in force at the time of the relevant project procurement that it is.

- (c) the bank account(s) to which disbursements may be made under this Contract (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary, together with evidence that such account(s) have been opened in the name of the beneficiary; and
- (d) the bank account(s) from which payments under this Contract will be made by the Borrower (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary, together with evidence that such account(s) have been opened in the name of the beneficiary.

"Land Acquisition and Resettlement Framework" means the report dated July 2022, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the framework to avoid, mitigate, manage and compensate any involuntary resettlement or community impacts that may arise as a result of the Project.

"Land Acquisition and Resettlement Plan" means a report to be prepared by the Promoter and agreed with the Bank, that sets out the detailed management measures designed to avoid, mitigate, manage and compensate any involuntary resettlement or community impacts that may arise as a result of the Project.

"Loan" means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

"Loan Outstanding" means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract that remains outstanding.

"Market Disruption Event" means any of the following circumstances:

- (a) there are, in the opinion of the Bank, events or circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;
- (b) in the opinion of the Bank, funds are not available from the Bank's ordinary sources of funding in order to adequately fund a Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche; or
- (c) in relation to a Floating Rate Tranche:
 - (i) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of such Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of the applicable Relevant Interbank Rate; or
 - (ii) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable Relevant Interbank Rate for the relevant currency of such Tranche.

"Material Adverse Change" means, any event or change of condition, which, has a material adverse effect on:

- (a) the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract; or
- (b) the business, operations, property, condition (financial or otherwise) or prospects of the Borrower.

"Maturity Date" means the last Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.A(b)(iv) or the sole Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.B.

"Money Laundering" means:

- (a) the conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of assisting any person who is involved in the commission of such activity to evade the legal consequences of his action;

- (b) the concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement, rights with respect to, or ownership of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity;
- (c) the acquisition, possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property was derived from criminal activity or from an act of participation in such activity; or
- (d) participation in, association to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any of the actions mentioned in the foregoing points.

"NDICI-GE Regulation" means Regulation (EU) 2021/947 of the European Parliament and of the Council of 9 June 2021 establishing the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe.

"Non-EIB Financing" has the meaning given to it in Article 4.3.A(2).

"Non-EIB Financing Prepayment Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(2).

"Payment Account" means the bank account from which payments under this Contract will be made by the Borrower, as set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"Payment Date" means: the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Offer until and including the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

- (a) for a Fixed Rate Tranche either:
 - (i) the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.1; or
 - (ii) the preceding Relevant Business Day with adjustment (but only to the amount of interest due under Article 3.1 that accrued over the last interest period), in case repayment of principal is made in a single instalment in accordance with 0 point C or Article 4.1.B; and
- (b) for a Floating Rate Tranche, the following Relevant Business Day in that month, or, failing that, the nearest preceding Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.1.

"Prepayment Amount" means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.2.A or Article 4.3.A, as applicable.

"Prepayment Date" means the date, as requested by the Borrower and agreed by the Bank or indicated by the Bank (as applicable) on which the Borrower shall effect prepayment of a Prepayment Amount.

"Prepayment Event" means any of the events described in Article 4.3.A.

"Prepayment Indemnity" means in respect of any principal amount to be prepaid, the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the Prepayment Date) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

"Prepayment Notice" means a written notice from the Bank to the Borrower in accordance with Article 4.2.C.

"Prepayment Request" means a written request from the Borrower to the Bank to prepay all or part of the Loan Outstanding, in accordance with Article 4.2.A.

"Prohibited Conduct" means any Financing of Terrorism, Money Laundering or Prohibited Practice.

"Prohibited Practice" means any:

- (a) Coercive Practice, meaning the impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of a party to influence improperly the actions of a party;
- (b) Collusive Practice, meaning an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;
- (c) Corrupt Practice, meaning the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value by a party to influence improperly the actions of another party;
- (d) Fraudulent Practice, meaning any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party in order to obtain a financial (including, for the avoidance of taxation related) or other benefit or to avoid an obligation;
- (e) Obstructive Practice, meaning in relation to an investigation into a Coercive, Collusive, Corrupt or Fraudulent Practice in connection with this Loan or the Project, (a) destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators, with the intent to impede the investigation; (b) threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (c) acts intending to impede the exercise of the EIB Group's contractual rights of audit or inspection or access to information;
- (f) Tax Crime, meaning all offences, including tax crimes relating to direct taxes and indirect taxes and as defined in the national law of Republic of Albania, which are punishable by deprivation of liberty or a detention order for a maximum of more than one year;
- (g) Misuse of EIB Group Resources and Assets, meaning any illegal activity committed in the use of the EIB Group's resources or assets (including the funds lent under this Contract) knowingly or recklessly;
- (h) any other illegal activity that may affect the financial interests of the European Union, according to the applicable laws.

"Project" has the meaning given to it in Recital (a).

"Project Cost Reduction Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(1).

"Project Implementation Unit" or "PIU" means a team of professional and support staff, established by the Promoter having the necessary administrative powers as well as physical and financial resources necessary to implement the Project.

"Promoter" means Hekurdha Shqiptare sh.a.

"Qualifying Expenditure" means expenditure (including costs of design and supervision, if relevant, and net of taxes and duties payable by the Borrower and/or the Promoter incurred by the Borrower or the Promoter for the Project, in respect of works, goods and services relating to items specified in the Technical Description as eligible for financing under the Credit (for the avoidance of doubt excluding rights of way which shall be financed by the Borrower), which have been the object of contract or contracts executed on terms satisfactory to the Bank, having regard to the most recent edition of the Bank's Guide to Procurement. For the purpose of calculating the equivalent in EUR of any sum spent in another currency, the Bank shall apply the reference exchange rate computed and published for that currency by the European Central Bank on such date falling within 15 (fifteen) days before the date of disbursement as the Bank shall decide (or, failing such a rate, the relevant exchange rate or rates then prevailing on any financial market reasonably chosen by the Bank).

"Redeployment Rate" means the fixed annual rate determined by the Bank, being a rate which the Bank would apply on the day of the indemnity calculation to a loan that has the same

currency, the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment or cancellation is proposed or requested to be made. Such rate shall not be of negative value.

"Relevant Business Day" means a day on which real time gross settlement system operated by the Eurosystem (T2), or any successor system, is open for settlement of payments in EUR.

"Relevant Interbank Rate" means EURIBOR.

"Relevant Party" has the meaning given to it in Article 8.3.

"Relevant Person" means:

- (a) with respect to the Borrower, any official or representative of any of its ministries, other central executive government bodies or other governmental sub-divisions, or any other person acting on its behalf or under its control, having the right to manage and/or supervise the Loan or the Project; and
- (b) with respect to the Promoter any member of its management bodies; or any of its employees or any other person acting on behalf of the Promoter or under the Promoter's control, having the power to give directions and exercise control with respect to the Loan or the Project.

"Repayment Date" shall mean each of the Payment Dates specified for the repayment of the principal of a Tranche in the Disbursement Offer, in accordance with Article 4.1.

"Requested Deferred Disbursement Date" has the meaning given to it in Article 1.5.A(1)(a)(ii).

"Sanctioned Person" means any individual or entity (for the avoidance of doubt, the term entity includes, but is not limited to, any government, group or terrorist organisation) who is a designated target of, or who is otherwise a subject of, Sanctions.

"Sanctions" means the economic or financial sanctions laws, regulations, trade embargoes or other restrictive measures (including, in particular, but not limited to, measures in relation to the financing of terrorism) enacted, administered, implemented and/or enforced from time to time by any of the following:

- (a) the United Nations including, *inter alia*, the United Nations Security Council;
- (b) the European Union including, *inter alia*, the Council of the European Union and the European Commission, and any other competent bodies/institutions or agencies of the European Union; and
- (c) the government of the United States of America, and any department, division, agency, or office thereof, including, *inter alia*, the Office of Foreign Asset Control (OFAC) of the United States Department of the Treasury, the United States Department of State and/or the United States Department of Commerce.

"Scheduled Disbursement Date" means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.2.B.

"Security" means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation, or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"Social Law" means:

- (a) EU law, including principles and standards save for any derogation accepted by the Bank for the purpose of this Contract based on any agreement between the Republic of Albania and the EU;
- (b) national laws and regulations;
- (c) international treaties and conventions signed and ratified by or otherwise applicable and binding on, Republic of Albania;
- (d) any ILO Standards;

in each case of which a principal objective is the protection or improvement of Social Matters; and

- (e) any United Nations treaty, convention or covenant on human rights signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Albania.

"Social Matters" means all, or any of, the following:

- (a) labour and working conditions;
- (b) occupational health and safety;
- (c) rights and interests of vulnerable groups;
- (d) rights and interests of indigenous peoples;
- (e) gender equality;
- (f) public health, safety and security;
- (g) avoidance of forced evictions and alleviation of hardship arising from involuntary resettlement; and
- (h) stakeholder engagement.

"Spread" means the fixed spread (being of either positive or negative value) to the Relevant Interbank Rate, as determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Offer, or in the Interest Revision/Conversion Proposal.

"Stakeholder Engagement Plan" means the report dated July 2022, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the measures to be taken to ensure effective stakeholder engagement throughout the project cycle.

"Tax" means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

"Technical Description" has the meaning given to it in Recital (a).

"Tranche" means each disbursement made or to be made under this Contract. In case no Disbursement Acceptance has been received, Tranche shall mean a Tranche as offered under Article 1.2.B.

ARTICLE 1

Credit and Disbursements

1.1 Amount of Credit

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit in an amount of EUR 100,000,000.00 (one hundred million euros) for the financing of the Project (the **"Credit"**).

1.2 Disbursement procedure

1.2.A Tranches

The Bank shall disburse the Credit in up to 15 (fifteen) Tranches. The amount of each Tranche shall be in a minimum amount of EUR 5,000,000.00 (five million euros) or (if less) the entire undrawn balance of the Credit, with the exception of the first disbursement that can be in an amount of EUR 500,000.00 (five hundred thousand euros), exclusively for the financing of the Project Management Component.

1.2.B Disbursement Offer

Upon request by the Borrower and subject to Article 1.4.A, provided that no event mentioned in Article 1.6.B has occurred and is continuing, the Bank shall send to the Borrower within 5 (five) Business Days after the receipt of such request a Disbursement Offer for the disbursement of a Tranche. The latest time for receipt by the Bank of such Borrower's request is 15 (fifteen) Business Days before the Final Availability Date. The Disbursement Offer shall specify:

- (a) the amount of the Tranche in EUR;
- (b) the Scheduled Disbursement Date, which shall be a Relevant Business Day, falling at least 10 (ten) days after the date of the Disbursement Offer and on or before the Final Availability Date;
- (c) the interest rate basis of the Tranche, being: (i) a Fixed Rate Tranche; or (ii) a Floating Rate Tranche, in each case, pursuant to the relevant provisions of Article 3.1;
- (d) the Payment Dates and the first interest Payment Date for the Tranche;
- (e) the terms for repayment of principal for the Tranche, in accordance with the provisions of Article 4.1;
- (f) the Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche, or the single Repayment Date;
- (g) the Interest Revision/Conversion Date, if requested by the Borrower, for the Tranche;
- (h) for a Fixed Rate Tranche, the Fixed Rate and for a Floating Rate Tranche the Spread, applicable to the Tranche until the Interest Revision/Conversion Date, if any or until the Maturity Date; and
- (i) the Disbursement Acceptance Deadline.

1.2.C Disbursement Acceptance

The Borrower may accept a Disbursement Offer by delivering a Disbursement Acceptance to the Bank no later than the Disbursement Acceptance Deadline. The Disbursement Acceptance shall be signed by the Authorised Signatory.

If a Disbursement Offer is duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline, the Bank shall make the Accepted Tranche available to the Borrower in accordance with the relevant Disbursement Offer and subject to the terms and conditions of this Contract.

The Borrower shall be deemed to have refused any Disbursement Offer which has not been duly accepted in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

The Bank may rely on the information set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower. If a Disbursement Acceptance is signed by a person defined as Authorised Signatory under the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower, the Bank may assume that such person has the power to sign and deliver in the name and on behalf of the Borrower such Disbursement Acceptance.

1.2.D Disbursement Account

Disbursement shall be made to the Disbursement Account specified in the List of Authorised Signatories and Accounts and Disbursement Acceptance, provided that such Disbursement Account is acceptable to the Bank.

Notwithstanding Article 5.2(e), the Borrower acknowledges that payments to a Disbursement Account notified by the Borrower shall constitute disbursements under this Contract as if they had been made to the Borrower's own bank account.

Only one Disbursement Account may be specified for each Tranche.

1.3 Currency of disbursement

The Bank shall disburse each Tranche in EUR.

1.4 Conditions of disbursement

1.4.A Condition precedent to the first Disbursement Offer

The Bank shall have received from the Borrower in form and substance satisfactory to the Bank:

- (a) evidence that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing this Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons;
- (b) at least 2 (two) originals of this Contract duly executed by all Parties; and
- (c) the List of Authorised Signatories and Accounts,
prior to requesting of a Disbursement Offer under Article 1.2.B by the Borrower. Any request for a Disbursement Offer made by the Borrower without the above documents having been received by the Bank and to its satisfaction shall be deemed not made.

1.4.B First Tranche

The disbursement of the first Tranche under Article 1.2 is conditional upon receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:

- (a) a favourable legal opinion issued in English language by the Minister of Justice of the Borrower confirming, *inter alia*, (i) the authority of persons signing this Contract on behalf of the Borrower; and (ii) this Contract has been duly executed by the Borrower and constitutes valid, binding and enforceable obligations of the Borrower according with its terms; (iii) the valid choice of laws of the Grand Duchy of Luxembourg law and The Court of Justice of the European Union under this Contract, (iv) the recognition and enforcement of judgments of The Court of Justice of the European Union in any proceedings taken in the Republic of Albania in relation to this Contract, (v) all payments of principal, interest and other sums due hereunder are exempt from taxation and the payment of all such sums gross without deduction of tax at source are permitted and (vi) the validity and enforceability of the Framework Agreement;
- (b) any necessary exchange control consents shall have been obtained to permit receipt of disbursements hereunder, repayment of the same and payment of interest and all other amounts due hereunder;
- (c) If the first Tranche is in an amount of EUR 500,000.00 (five hundred thousand euros) which shall be exclusively for the Project Management Component, the requirement under 1.4.C (a)(vi) shall not apply for this Tranche.

1.4.C All Tranches

The disbursement of each Tranche under Article 1.2, including the first, is subject to the following conditions:

- (a) that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:
 - (i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule E.1 signed by an authorised representative of the Borrower and dated no earlier than the date falling 15 (fifteen) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively);

- (ii) evidence demonstrating that, following drawdown of the relevant Tranche, the amount of the Loan will not exceed the aggregate Qualifying Expenditure incurred or contractually committed by the Borrower and/or the Promoter in respect of the Project up to the date of the relevant Disbursement Offer;
 - (iii) evidence demonstrating that the Project Implementation Unit is in operation with terms of reference, staff and resources;
 - (iv) copy of the Environmental and Social Documents;
 - (v) evidence that the Borrower or the Promoter (as the case may be) has obtained all necessary Authorisations, required in connection with this Contract and the Project, applicable at the time of the disbursement;
 - (vi) evidence that the Borrower and/or Promoter:
 - (1) has incurred, or will incur within 180 (one hundred and eighty) days following the Scheduled Disbursement Date of the relevant Tranche, Qualifying Expenditure in an amount at least equal to the relevant Tranche to be disbursed; and
 - (2) other than in respect of the first disbursement, has paid Qualifying Expenditure in an amount at least equal to the other previously disbursed Tranches under this Contract; and
 - (vii) only upon: (i) completion of the Project or (ii) for the first disbursement of the Credit above 75% (seventy five percent) of the amount of the Credit, has established the operational and financing arrangements for effective passenger operations, including international passenger services (if applicable);
 - (viii) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Contract or the legality, validity, binding effect or enforceability of the same; and
 - (ix) Prior to the disbursement of funds to be applied in whole or part to each of the main works and electrification works components, the Borrower shall provide evidence satisfactory to the Bank that:
 - (1) Biodiversity Action Plan has been prepared by the Promoter;
 - (2) the Competent Authority for the Environment has issued its environmental consent for the specific component;
 - (3) the Competent Authority for Nature Conservation has issued its opinion on the impact of the component on protected areas and species;
 - (4) evidence that any involuntary resettlement that may be necessary for the component has been substantially completed in accordance with a Land Acquisition and Resettlement Plan, such plan to be consistent with the Land Acquisition and Resettlement Framework dated July 2022;
- (b) that on the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, on the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche:
- (i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6 are correct in all respects; and
 - (ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract (or any combination of the foregoing) constitute:
 - (1) an Event of Default; or
 - (2) a Prepayment Event,
 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the disbursement of the proposed Tranche.

1.5 Deferment of disbursement

1.5.A Grounds for deferment

1.5.A(1) BORROWER'S REQUEST

- (a) The Borrower may send a written request to the Bank requesting the deferral of the disbursement of an Accepted Tranche. The written request must be received by the Bank at least 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date of the Accepted Tranche and specify:
 - (i) whether the Borrower would like to defer the disbursement in whole or in part, and if in part, the amount to be deferred; and
 - (ii) the date until which the Borrower would like to defer a disbursement of the above amount (the "**Requested Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling not later than:
 - (1) 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date;
 - (2) 30 (thirty) days prior to the first Repayment Date; and
 - (3) the Final Availability Date.
- (b) Upon receipt of such a written request, the Bank shall defer the disbursement of the relevant amount until the Requested Deferred Disbursement Date.

1.5.A(2) FAILURE TO SATISFY CONDITIONS TO DISBURSEMENT

- (a) The disbursement of an Accepted Tranche shall be deferred if any condition for disbursement of such Accepted Tranche referred to in Article 1.4 is not fulfilled both:
 - (i) at the date specified for fulfilment of such condition in Article 1.4; and
 - (ii) at its Scheduled Disbursement Date (or, where the Scheduled Disbursement Date has been deferred previously, the date expected for disbursement).
- (b) The Bank and the Borrower shall agree the date until which the disbursement of such Accepted Tranche shall be deferred (the "**Agreed Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling:
 - (i) not earlier than 5 (five) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement; and
 - (ii) not later than the Final Availability Date.
- (c) Without prejudice to the Bank's right to suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part pursuant to Article 1.6.B, the Bank shall defer disbursement of such Accepted Tranche until the Agreed Deferred Disbursement Date.

1.5.A(3) DEFERMENT FEE

If disbursement of an Accepted Tranche is deferred pursuant to paragraphs 1.5.A(1) or 1.5.A(2) above, the Borrower shall pay the Deferment Fee.

1.5.B Cancellation of a disbursement deferred by 6 (six) months

If a disbursement has been deferred by more than 6 (six) months in aggregate pursuant to Article 1.5.A, the Bank may notify the Borrower in writing that such disbursement shall be cancelled and such cancellation shall take effect on the date of such written notification. The amount of the disbursement which is cancelled by the Bank pursuant to this Article 1.5.B shall remain available for disbursement under Article 1.2.

1.6 Cancellation and suspension

1.6.A Borrower's right to cancel

- (a) The Borrower may send a written notice to the Bank requesting a cancellation of the undisbursed Credit or a portion thereof.
- (b) In its written notice, the Borrower:
 - (i) must specify whether the Credit shall be cancelled in whole or in part and, if in part, the amount of the Credit to be cancelled; and
 - (ii) must not request any cancellation of an Accepted Tranche, which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of such written notice.
- (c) Upon receipt of such written notice, the Bank shall cancel the requested portion of the Credit with immediate effect.

1.6.B Bank's right to suspend and cancel

- (a) At any time upon the occurrence of the following events, the Bank may notify the Borrower in writing that the undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled in whole or in part:
 - (i) a Prepayment Event;
 - (ii) an Event of Default;
 - (iii) an event or circumstance which would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract (or any combination of the foregoing) constitute a Prepayment Event or an Event of Default;
 - (iv) a Market Disruption Event provided the Bank has not received a Disbursement Acceptance.
- (b) On the date of such written notification from the Bank the relevant portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled with immediate effect. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

1.6.C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche

1.6.C(1) SUSPENSION

If the Bank suspends an Accepted Tranche upon the occurrence of an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default or of an event or circumstance which would (with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract or any combination of the foregoing) constitute an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default, the Borrower shall pay to the Bank the Deferment Fee calculated on the amount of such Accepted Tranche.

1.6.C(2) CANCELLATION

- (a) If an Accepted Tranche which is a Fixed Rate Tranche (the "**Cancelled Tranche**") is cancelled:
 - (i) by the Borrower pursuant to Article 1.6.A; or
 - (ii) by the Bank upon an Indemnifiable Prepayment Event or an event or circumstance which would (with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under [this Contract] or any combination of the foregoing) constitute an Indemnifiable Prepayment Event or pursuant to Article 1.5.B,the Borrower shall pay to the Bank an indemnity on such Cancelled Tranche.
- (b) Such indemnity shall be:

- (i) calculated assuming that the Cancelled Tranche had been disbursed and repaid on the same Scheduled Disbursement Date or, to the extent the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice; and
- (ii) in the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of cancellation) of the excess, if any, of:
 - (1) the interest that would accrue thereafter on the Cancelled Tranche over the period from the date of cancellation pursuant to this Article 1.6.C(2), to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not cancelled; over
 - (2) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

- (c) If the Bank cancels any Accepted Tranche upon the occurrence of an Event of Default, the Borrower shall indemnify the Bank in accordance with Article 10.3.

1.7 Cancellation after expiry of the Credit

On the day following the Final Availability Date, unless otherwise specifically notified in writing by the Bank to the Borrower, any part of the Credit in respect of which no Disbursement Acceptance has been received in accordance with Article 1.2.C shall be automatically cancelled, without any further notice from the Bank to the Borrower and without any liability arising on the part of either Party.

1.8 Non-utilisation fee

- (a) The Borrower shall pay to the Bank a non-utilisation fee calculated on the daily undrawn and uncanceled balance of the Credit from the date falling 48 months from the Date of Entry into Force of this Contract until the Final Availability Date at a rate of 0.10% (10 basis points) per annum.
- (b) The accrued non-utilisation fee shall be payable by the Borrower on:
 - (i) 31 March, 30 June, 30 September, 31 December; and
 - (ii) the Final Availability Date; or if the Credit is cancelled in full under Article 1.6 prior to the Final Availability Date, on the payment date mentioned under (i) above immediately following the date of cancellation.
- (c) The fee will be calculated using the day count convention of a year of 360 (three hundred and sixty) days, and the number of days elapsed.
- (d) If the date on which the non-utilisation fee is due to be paid is not a Relevant Business Day, payment shall be made on the next day, if any, of that month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with a corresponding adjustment to the amount of non-utilisation fee due.

1.9 Sums due under Articles 1.5 and 1.6

Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable:

- (a) in EUR; and
- (b) within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

ARTICLE 2

The Loan

2.1 Amount of Loan

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.3.

2.2 Currency of payments

The Borrower shall pay interest, principal and other charges payable in respect of each Tranche in the currency in which such Tranche was disbursed.

Other payments, if any, shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

2.3 Confirmation by the Bank

The Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.1, if any, showing the Disbursement Date, the currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate for each Tranche, not later than 10 (ten) calendar days after the Scheduled Disbursement Date for such Tranche.

ARTICLE 3

Interest

3.1 Rate of interest

3.1.A Fixed Rate Tranches

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly, semi-annually or annually in arrear on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Offer, commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.1(a).

3.1.B Floating Rate Tranches

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly or semi-annually in arrear on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Offer commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Borrower of the Floating Rate within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.5 and 1.6 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date, the Relevant Interbank Rate applicable to the first Floating Rate Reference Period shall be determined, in accordance with Schedule B, for the Floating Rate Reference Period commencing on the Disbursement Date and not the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.1(b).

3.1.C Revision or Conversion of Tranches

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

3.2 Interest on overdue sums

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.1, if the Borrower fails to pay any amount payable by it under this Contract on its due date, interest shall accrue on any overdue amount payable under the terms of this Contract from the due date to the date of actual payment at an annual rate equal to:

- (a) for overdue sums related to Floating Rate Tranches, the applicable Floating Rate plus 2% (200 basis points);
- (b) for overdue sums related to Fixed Rate Tranches, the higher of:
 - (i) the applicable Fixed Rate plus 2% (200 basis points); or
 - (ii) the Relevant Interbank Rate (one month) plus 2% (200 basis points); and
- (c) for overdue sums other than under (a) or (b) above, the Relevant Interbank Rate (one month) plus 2% (200 basis points),

and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 3.2 (b) and (c), the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one (1) month commencing on the due date. Any unpaid but due interest may be capitalised in conformity with article 1154 of the Luxembourg Civil Code. For the avoidance of doubt, capitalisation of interest shall occur only for interest due but unpaid for a period of more than one year. The Borrower hereby agrees in advance to have the unpaid interest due for a period of more than one year compounded and that as of the capitalisation, such unpaid interest will in turn produce interest at the interest rate set out in this Article 3.2.

Notwithstanding Article 3.2 (c) above, if the overdue sum is in a currency for which no Relevant Interbank Rate is specified in this Contract, the relevant interbank rate, or as determined by the Bank, the relevant risk-free rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency shall apply plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

3.3 Market Disruption Event

If at any time:

- (a) from the receipt by the Bank of a Disbursement Acceptance in respect of a Tranche; and
- (b) until the date falling:
 - (i) 30 (thirty) calendar days prior to the Scheduled Disbursement Date for Tranches to be disbursed in EUR

a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify the Borrower that this Article 3.3 has come into effect.

Irrespective of the currency of disbursement accepted by the Borrower originally for the Tranche, the Bank shall notify to the Borrower the EUR equivalent to be disbursed on the Scheduled Disbursement Date. The rate of interest applicable to such Accepted Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the percentage rate per annum which is the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notice and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding portion of the Credit shall remain available for disbursement under Article 1.2. The Spread or Fixed Rate previously accepted by the Borrower shall no longer be applicable.

ARTICLE 4

Repayment

4.1 Normal repayment

4.1.A Repayment by instalments

- (a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Repayment Dates specified in the relevant Disbursement Offer in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.3.
- (b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:
 - (i) in the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made quarterly, semi-annually or annually by equal instalments of principal or constant instalments of principal and interest;
 - (ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal quarterly, semi-annual or annual instalments of principal;
 - (iii) the first Repayment Date of each Tranche shall fall not earlier than 30 (thirty) days from the Scheduled Disbursement Date and not later than the Repayment Date immediately following the 5 (fifth) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche; and
 - (iv) the last Repayment Date of each Tranche shall fall not earlier than 4 (four) years and not later than 25 (twenty-five) years from the Scheduled Disbursement Date.

4.1.B Single instalment

Alternatively, the Borrower shall repay the Tranche in a single instalment on the sole Repayment Date specified in the Disbursement Offer that shall fall not earlier than 3 (three) years and not later than 15 years from the Scheduled Disbursement Date.

4.2 Voluntary prepayment

4.2.A Prepayment option

Subject to Articles 4.2.B, 4.2.C and 4.4, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Request with at least 30 (thirty) calendar days' prior notice specifying:

- (a) the Prepayment Amount;
- (b) the Prepayment Date, which shall be a Payment Date;
- (c) if applicable, the choice of application method of the Prepayment Amount in line with Article 5.5.C(a); and
- (d) the Contract Number.

The Prepayment Request shall be irrevocable.

4.2.B Prepayment indemnity

4.2.B(1) FIXED RATE TRANCHE

Subject to Article 4.2.B(3) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche which is being prepaid.

4.2.B(2) FLOATING RATE TRANCHE

Subject to Article 4.2.B(3) below, the Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity.

4.2.B(3) REVISION/CONVERSION

Prepayment of a Tranche on its Interest Revision/Conversion Date may be effected without indemnity except if the Borrower has accepted pursuant to Schedule D a Fixed Rate under an Interest Revision/Conversion Proposal.

4.2.C Prepayment mechanics

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request, the Bank shall issue a Prepayment Notice to the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date. The Prepayment Notice shall specify the Prepayment Amount, the accrued interest due thereon, the Prepayment Indemnity payable under Article 4.2.B or, as the case may be, that no indemnity is due, the method of application of the Prepayment Amount and, if a Prepayment Indemnity is applicable, the deadline by which the Borrower may accept the Prepayment Notice.

If the Borrower accepts the Prepayment Notice no later than by the deadline (if any) specified in the Prepayment Notice, the Borrower shall effect the prepayment. In any other case, the Borrower may not effect the prepayment.

The Borrower shall accompany the payment of the Prepayment Amount by the payment of accrued interest, the Prepayment Indemnity due on the Prepayment Amount, as specified in the Prepayment Notice, and the fee under Article 4.2.D, if any.

4.2.D Administrative Fee

If the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, or if the Bank exceptionally accepts, solely upon the Bank's discretion, a Prepayment Request with prior notice of less than 30 (thirty) calendar days, the Borrower shall pay to the Bank an administrative fee in such amount as the Bank shall notify to the Borrower.

4.3 Compulsory prepayment and cancellation

4.3.A Prepayment Events

4.3.A(1) PROJECT COST REDUCTION EVENT

- (a) The Borrower shall promptly inform the Bank if a Project Cost Reduction Event has occurred or is likely to occur. At any time after the occurrence of a Project Cost Reduction Event the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding up to the amount by which the Credit exceeds the limit[s] referred to in paragraph (c) below together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid.
- (b) The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.
- (c) For the purpose of this Article, "**Project Cost Reduction Event**" means that the total cost of the Project falls below the figure stated in Recital (a) so that the amount of the Credit exceeds:
 - (i) 50% (fifty per cent); and/or

- (ii) when aggregated with the amount of any other funds from the European Union made available for the Project, 90% (ninety per cent),
of such total cost of the Project.

4.3.A(2) NON-EIB FINANCING PREPAYMENT EVENT

- (a) The Borrower shall promptly inform the Bank if a Non-EIB Financing Prepayment Event has occurred or is likely to occur. At any time after the occurrence of a Non-EIB Financing Prepayment Event the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid.
- (b) The proportion of the Credit that the Bank may cancel and the proportion of the Loan Outstanding that the Bank may require to be prepaid shall be the same as the proportion that the prepaid amount of the Non-EIB Financing bears to the aggregate outstanding amount of all Non-EIB Financing.
- (c) The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.
- (d) Paragraph (a) does not apply to any voluntary prepayment (or repurchase or cancellation, as the case may be) of a Non-EIB Financing:
 - (i) made with a prior written consent of the Bank;
 - (ii) made within a revolving credit facility; or
 - (iii) made out of the proceeds of any financial indebtedness having a term at least equal to the unexpired term of such Non-EIB Financing prepaid;
- (e) For the purposes of this Article:
 - (i) **"Non-EIB Financing Prepayment Event"** means any case where the Borrower, voluntarily prepays (for the avoidance of doubt, such prepayment shall include a voluntary repurchase or cancellation of any creditor's commitment, as the case may be) a part or the whole of any Non-EIB Financing; and
 - (ii) **"Non-EIB Financing"** means any financial indebtedness (save for the Loan and any other direct financial indebtedness from the Bank to the Borrower, or any other obligation for the payment or repayment of money originally made available to the Borrower) for a term of more than 3 (three) years.

4.3.A(3) CHANGE OF LAW EVENT

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. If, after the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation the Bank is of the opinion that:

- (a) such Change-of-Law Event would materially impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract, and
- (b) the effects of such Change-of-Law Event cannot be mitigated to its satisfaction,

the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article "**Change-of-Law Event**" means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation), or the imposition of any Sanctions, that occurs after the date of this Contract and which could impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract.

4.3.A(4) ILLEGALITY EVENT

- (a) Upon becoming aware of an Illegality Event:
 - (i) the Bank shall promptly notify the Borrower, and
 - (ii) the Bank may immediately (A) suspend or cancel the undisbursed portion of the Credit, and/or (B) demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract on the date indicated by the Bank in its notice to the Borrower.
- (b) For the purposes of this Article, "**Illegality Event**" means that:
 - (i) it becomes unlawful in any applicable jurisdiction, or it becomes or is likely to become contrary to any Sanctions, for the Bank to:
 - (A) perform any of its obligations as contemplated in this Contract; or
 - (B) fund or maintain the Loan;
 - (ii) the Framework Agreement is or the Bank a reasonable cause to believe that it will be:
 - (A) repudiated by the Republic of Albania or not binding on the Republic of Albania in any respect;
 - (B) not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms;
 - (C) breached by the Republic of Albania, in that any obligation assumed by the Republic of Albania under the Framework Agreement ceases to be fulfilled as regards any financing made to any borrower in the territory of Republic of Albania from the resources of the Bank, or the EU; or
 - (D) not applicable to the Project or the rights of the Bank under the Framework Agreement cannot be enforced in respect of the Project;
 - (iii) in respect of the EFSD+ DIW1 Guarantee:
 - (A) it is no longer valid or in full force and effect;
 - (B) the conditions for cover thereunder are not fulfilled;
 - (C) it is not effective in accordance with its terms or is alleged to be ineffective in accordance with its terms; or
 - (D) Republic of Albania ceases to be an eligible country pursuant to the NDICI-GE Regulation, the IPA III Regulation, or any other applicable law or instrument governing EFSD+.

4.3.B Prepayment mechanics

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.3.A, together with any interest or other amounts accrued or outstanding under this Contract including, without limitation, any indemnity due under Article 4.3.C, shall be paid on the Prepayment Date indicated by the Bank in its notice of demand.

4.3.C Prepayment indemnity

4.3.C(1) FIXED RATE TRANCHE

If the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche in case of an Indemnifiable Prepayment Event, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche that is being prepaid.

4.3.C(2) FLOATING RATE TRANCHE

The Borrower may prepay the Floating Rate Tranches without the Prepayment Indemnity.

4.4 General

4.4.A No prejudice to Article 10

This Article 4 shall not prejudice Article 10.

4.4.B No reborrowing

A repaid or prepaid amount may not be reborrowed.

ARTICLE 5

Payments

5.1 Day count convention

Any amount due by way of interest, indemnity or the Deferment Fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

- (a) under a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days; and
- (b) under a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

5.2 Time and place of payment

- (a) Unless otherwise specified in this Contract or in the Bank's demand, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.
- (b) Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the relevant account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall notify the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.
- (c) The Borrower shall indicate the Contract Number in the payment details for each payment made hereunder.
- (d) A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.
- (e) Any disbursements by and payments to the Bank under this Contract shall be made using the Disbursement Account (for disbursements by the Bank) and the Payment Account (for payments to the Bank).

5.3 No set-off by the Borrower

All payments to be made by the Borrower under this Contract shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

5.4 Disruption to Payment Systems

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of this Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;

- (b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and
- (c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.4.

5.5 Application of sums received

5.5.A General

Sums received from the Borrower shall only discharge its payment obligations if received in accordance with the terms of this Contract.

5.5.B Partial payments

If the Bank receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Contract, the Bank shall apply that payment, in the order set out below, in or towards:

- (a) *pro rata* to each of any unpaid fees, costs, indemnities and expenses due under this Contract;
- (b) any accrued interest due but unpaid under this Contract;
- (c) any principal due but unpaid under this Contract; and
- (d) any other sum due but unpaid under this Contract.

5.5.C Allocation of sums related to Tranches

- (a) In case of:
 - (i) a partial voluntary prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied *pro rata* to each outstanding instalment, or, at the request of the Borrower, in inverse order of maturity; or
 - (ii) a partial compulsory prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity.
- (b) Sums received by the Bank following a demand under Article 10.1 and applied to a Tranche, shall reduce the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.
- (c) In case of receipt of sums which cannot be identified as applicable to a specific Tranche, and on which there is no agreement between the Bank and the Borrower on their application, the Bank may apply these between Tranches at its discretion.

ARTICLE 6

Borrower undertakings and representations

The undertakings in this Article 6 remain in force from the Date of Entry into Force for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

A. PROJECT UNDERTAKINGS

6.1 Use of Loan and availability of other funds

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, use all amounts borrowed by it under this Contract for the execution of the Project.

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, ensure that it has available to it the other funds listed in Recital (a) and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

6.2 Completion of Project

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, carry out the Project in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and complete it by the final date specified therein.

6.3 Increased cost of Project

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (a), the Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Project to be completed in accordance with the Technical Description. The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

6.4 Procurement procedure

The Borrower shall ensure that the Promoter undertakes to purchase equipment, secure services and order works for the Project by acceptable procurement procedures complying, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its Guide to Procurement.

The Borrower shall ensure that the Promoter undertakes a review procedures for remedies as provided in the national law is available to any party having had an interest in obtaining a particular contract and who has been harmed or risks being harmed by an alleged infringement.

The Borrower shall ensure that the Promoter shall confirm availability of such remedy mechanism before the starting of the procurement process.

The Borrower shall ensure that the Promoter includes in the tender documents for all contracts to be financed by the Bank a reference to the above-mentioned mechanism for reviewing complaints related to the procurement process.

The Borrower shall ensure that the Promoter shall consult with the Bank regarding the amendment of the contracts financed by the Bank and shall seek the Bank's non-objection prior to entering into any material amendments to these contracts (as per Guide to Procurement).

The Borrower shall ensure that the Promoter promptly informs the Bank of any changes to the initial procurement and implementation plan and to update the plans on a regular basis.

6.5 Continuing Project undertakings

The Borrower shall ensure that the Promoter shall:

- (a) **Maintenance:** maintain, repair, overhaul and renew all property forming part of the Project as required to keep it in good working order;
- (b) **Project assets:** unless the Bank shall have given its prior consent in writing retain title to and possession of substantially all the assets comprising the Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union;
- (c) **Insurance:** insure all works and property forming part of the Project with reputable independent insurance companies in accordance with the most comprehensive relevant industry practice;
- (d) **Rights and Permits:** maintain in force all rights of way or use and all Authorisations necessary for the execution and operation of the Project;

- (e) **Environment and Social:**
 - (i) implement and operate the Project in compliance with the Environmental and Social Standards;
 - (ii) obtain and maintain requisite Environmental or Social Approvals for the Project;
 - (iii) comply with any such Environmental or Social Approvals; and
 - (iv) implement and operate the Project in compliance with the Environmental and Social Documents.
- (f) **EU law:** execute and operate the Project in accordance with the relevant laws of Albania and the relevant standards of EU law, save for any general derogation made by the European Union.
- (g) **Other Project Undertakings:**

The Borrower shall ensure that the Promoter shall (as applicable):

 - (i) Maintain the Project Implementation Unit with terms of reference, staff, resources and technical assistance during all the project implementation period in compliance with the Bank's satisfaction;
 - (ii) In agreement with the Bank, progressively take over the financing of the incremental PIU staff expenditures starting January 2025, such that the proceeds of the credit are no longer applied to such PIU staff expenditures after December 2028.

B. GENERAL UNDERTAKINGS

6.6 Compliance with laws

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, comply in all respects with all laws to which it or the Project is subject, if failure so to comply would materially impair the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract.

6.7 Books and records

The Borrower shall:

- (a) ensure that it has, and that the Promoter has, kept and will continue to keep proper books and records of account, in which full and correct entries shall be made of all financial transactions and the assets and business of the Borrower and the Promoter, including expenditures in connection with the Project, in accordance with GAAP as in effect from time to time; and,
- (b) shall ensure that the Promoter will, keep records of contracts financed with the proceeds of the Loan including a copy of the contract itself and material documents relating to the procurement for at least 6 (six) years from substantial performance of the contract.

6.8 Integrity

(a) Prohibited Conduct:

- (i) The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, not engage in (and shall not authorise or permit any Affiliate or any other person acting on its behalf to engage in) any Prohibited Conduct in connection with the Project, any tendering procedure for the Project, or any transaction contemplated by the Contract.
- (ii) The Borrower undertakes to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project.

- (iii) The Borrower shall, and shall ensure that the Promoter, undertakes to ensure that contracts financed by this Loan include the necessary provisions to enable the Borrower to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project.

(b) **Sanctions**

The Borrower shall not, and shall procure that the Promoter shall not, directly or indirectly:

- (i) maintain or enter into a business relationship with, and/or make any funds and/or economic resources available to, or for the benefit of, any Sanctioned Person in connection with the Project,
- (ii) use all or part of the proceeds of the Loan or lend, contribute or otherwise make available such proceeds to any person in any manner that would result in a breach by itself and/or by the Bank of any Sanctions; or
- (iii) fund all or part of any payment under this Contract out of proceeds derived from activities or businesses with a Sanctioned Person, a person in breach of the Sanctions or in any manner that would result in a breach by itself and/or by the Bank of any Sanctions.

It is acknowledged and agreed that the undertakings set out in this Article 6.12(b) are only sought by and given to the Bank to the extent that to do so would be permissible pursuant to any applicable anti-boycott rule of the EU such as Regulation (EC) 2271/96.

(c) **Relevant Persons**

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall undertake to take within a reasonable timeframe appropriate measures in respect of any Relevant Person who:

- (i) becomes a Sanctioned Person; or
- (ii) is the subject of a final and irrevocable court ruling in connection with Prohibited Conduct perpetrated in the course of the exercise of their professional duties,

in order to ensure that such Relevant Person is excluded from any of the activities in relation to the Loan and to the Project.

6.9 Data Protection

- (a) When disclosing information (other than mere contact information relating to the Borrower's personnel involved in the management of this Contract ("**Contact Details**")) to the Bank in connection with this Contract, the Borrower shall redact or otherwise amend that information (as necessary) so that it does not contain any information relating to identified or identifiable individuals ("**Personal Information**"), except where this Contract specifically requires, or the Bank specifically requests in writing, to disclose such information in the form of Personal Information.
- (b) Before disclosing any Personal Information (other than Contact Details) to the Bank in connection with this Contract, the Borrower shall ensure that each individual to whom such Personal Information relates:
 - (i) has been informed of the disclosure to the Bank (including the categories of Personal Information to be disclosed); and
 - (ii) has been advised on the information contained in (or has been provided with an appropriate link to) the Bank's privacy statement in relation to its lending and investment activities as set out from time to time at <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (or such other address as the Bank may notify to the Borrower in writing from time to time).

6.10 General Representations and Warranties

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

- (a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary corporate, shareholder and other action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;
- (b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;
- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not contravene or conflict with:
 - (i) any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject; and
 - (ii) any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract;
- (d) there has been no Material Adverse Change since 21 March 2023;
- (e) no event or circumstance which constitutes an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against it or any of its subsidiaries any unsatisfied judgement or award;
- (g) it has or the Promoter (as applicable) has obtained all necessary Authorisations in connection with this Contract and in order to lawfully comply with its obligations hereunder, and the Project and all such Authorisations are in full force and effect and admissible in evidence;
- (h) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally;
- (i) it is in compliance with Article 6.5(e) and to the best of its knowledge and belief (having made due and careful enquiry) no Environmental or Social Claim has been commenced or is threatened against it or any relevant Affiliate in relation to the Project;
- (j) it is in compliance with all undertakings under this Article 6;
- (k) to the best of its knowledge, no funds invested in the Project by the Borrower are of illicit origin, including products of Money Laundering or linked to the Financing of Terrorism; and
- (l) neither the Borrower, nor any Relevant Person has committed (i) any Prohibited Conduct in connection with the Project or any transaction contemplated by the Contract; or (ii) any illegal activity related to the Financing of Terrorism or Money Laundering;
- (m) the Project (including without limitation, the negotiation, award and performance of contracts financed or to be financed by the Loan) has not involved or given rise to any Prohibited Conduct;
- (n) none of the Borrower, the Promoter and/or, to the best of its knowledge and belief, any Relevant Person:
 - (i) is a Sanctioned Person; or
 - (ii) is in breach of any Sanctions;

It is acknowledged and agreed that the representations set out in this paragraph (p) are only sought by and given to the Bank to the extent that to do so would be permissible pursuant to any applicable anti-boycott rule of the EU such as Regulation (EC) 2271/96;
- (o) the Declaration on Honour dated 19 March 2024 is true in all respects;

The representations and warranties set out above are made on the Date of Entry into Force and are, with the exception of the representation set out in paragraph (e) and (q) above, deemed repeated with reference to the facts and circumstances then existing on the date of each Disbursement Acceptance, the date of each Compliance Certificate, each Disbursement Date and each Payment Date.

ARTICLE 7

Security

The undertakings in this Article 7 remain in force from the Date of Entry into Force for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

7.1 Pari passu ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its External Debt Instruments.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.1 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that External Debt Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, "**External Debt Instrument**" means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party; provided in each case that such obligation is: (i) governed by a system of law other than the law of the Borrower; or (ii) payable in a currency other than the currency of the Borrower's country; or (iii) payable to a person incorporated, domiciled, resident or with its head office or principal place of business outside the Borrower's country.

7.2 Additional Security

If the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

7.3 Clauses by inclusion

If the Borrower concludes with any other financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding its financial ratios, if applicable, that is not provided for in this Contract or is more favourable to the relevant financial creditor than any equivalent provision of this Contract is to the Bank, the Borrower shall promptly inform the Bank and shall provide a copy of the more favourable provision to the Bank. The Bank may request that the Borrower promptly executes an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

ARTICLE 8

Information and Visits

8.1 Information concerning the Project

The Borrower shall and shall procure that the Promoter shall:

- (a) deliver to the Bank:
 - (i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule 0 or otherwise as agreed from time to time by the Parties; and
 - (ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and matters relating to Environment or Social Matters of or for the Project, or any information or further document required by the Bank to comply with its obligations under the NDICI-GE Regulation or the Financial Regulation, as the Bank may reasonably require within a reasonable time;

provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's expense and the Borrower shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;
- (b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, also taking into account the disclosures made to the Bank in connection with the Project prior to the signing of this Contract, in respect of, *inter alia*, the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project;
- (c) promptly inform the Bank of:
 - (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower which is material with regard to environmental, social or other matters affecting the Project;
 - (ii) any Environmental or Social Claim that is to its knowledge commenced, pending or threatened against it;
 - (iii) any fact or event known to the Borrower, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;
 - (iv) any incident or accident relating to the Project which has or is likely to have a significant adverse effect on the Environment or on Social Matters;
 - (v) any non-compliance by it with any Environmental and Social Standards;
 - (vi) any suspension, revocation or material modification of any Environmental or Social Approval;
 - (vii) a genuine allegation or complaint with regard to any Prohibited Conduct or any Sanction related to the Project;
 - (viii) should it become aware of any fact or information confirming or reasonably suggesting that (a) any Prohibited Conduct or any violation of any Sanction has occurred in connection with the Project, or (b) any of the funds invested in its share capital or in the Project was derived from an illicit origin;

and set out the action to be taken with respect to such matters; and
- (d) provide to the Bank, if so requested true copies of contracts financed with the proceeds of the Loan and evidence of expenditures relating to disbursements.

8.2 Information concerning the Borrower

The Borrower shall and shall procure that the Promoter shall:

- (a) deliver to the Bank:
 - (i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule A or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract; and

- (ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation of the Project and related environmental or social matters as the Bank may reasonably require within a reasonable time;
- (iii) such further information, evidence or document concerning:
 - (1) its general financial situation or such certificates of compliance with the undertakings of Article 6; and
 - (2) the compliance with the due diligence requirements of the Bank for the Borrower and the Promoter, including, but not limited to "know your customer" (KYC) or similar identification and verification procedures, when requested and within a reasonable time; and
- (b) inform the Bank immediately of:
 - (i) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any European Union funding;
 - (ii) any event or decision that constitutes or may result in a Prepayment Event;
 - (iii) any intention on its part to relinquish ownership of any material component of the Project;
 - (iv) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;
 - (v) any Event of Default having occurred or being threatened or anticipated;
 - (vi) any fact or event which results in the Borrower or Promoter, or any Relevant Person in respect of the Borrower or Promoter, or any of its controlling entities being a Sanctioned Person;
 - (vii) unless prohibited by law, any material litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation carried out by a court, administration or similar public authority, which, to the best of its knowledge and belief, is current, imminent or pending against the Borrower or its controlling entities or members of the Borrower's management bodies in connection with Prohibited Conduct related to the Credit, the Loan or the Project; any measure taken by the Borrower pursuant to Article 6.12 of this Contract;
 - (viii) any litigation, arbitration or administrative proceedings or investigation which is current, threatened or pending and which might if adversely determined result in a Material Adverse Change; and
 - (ix) any claim, action, proceeding, formal notice or investigation relating to any Sanctions concerning the Borrower, Promoter, or any Relevant Person.

8.3 Visits, Right of Access and Investigation

- (a) The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, allow the Bank, and when either required by the relevant mandatory provisions of EU law or pursuant to the NDICI-GE Regulation or the Financial Regulation, as applicable, the European Court of Auditors, the European Commission, the European Anti-Fraud Office and the European Public Prosecutor's Office, as well as persons designated by the foregoing (each a **"Relevant Party"**), to:
 - (i) visit the sites, installations and works comprising the Project;
 - (ii) interview representatives of the Borrower and/or the Promoter, and not obstruct contacts with any other person involved in or affected by the Project;
 - (iii) conduct such investigations, inspections, on-the-spot audits and checks as they may wish and review the Borrower's and/or Promoter's books and records in relation to the Loan, the Contract and the execution of the Project, and to be able to take copies of related documents to the extent permitted by the law; and
- (b) The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, provide the Bank and any Relevant Party, or ensure that the Bank and the Relevant Parties are provided, with access to information, facilities and documentation, as well as with all necessary assistance, for the purposes described in this Article.

- (c) Additionally, the Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, allow the European Commission and the EU Delegation of Republic of Albania to participate in any monitoring missions organised by the Bank related to this Contract, the Loan or the Project.
- (d) In the case of a genuine allegation, complaint or information with regard to a Prohibited Conduct related to the Loan and/or the Project, the Borrower shall consult with the Bank in good faith regarding appropriate actions. In particular, if it is proven that a third party committed a Prohibited Conduct in connection with the Loan and/or the Project with the result that the Loan was misapplied, the Bank may, without prejudice to the other provisions of this Contract, inform the Borrower if, in its view, the Borrower should take appropriate recovery measures against such third party. In any such case, the Borrower shall in good faith consider the Bank's views and keep the Bank informed.

8.4. Disclosure and Publication

- (a) The Borrower acknowledges and agrees that:
 - (i) the Bank may be obliged to communicate information and materials relating to the Borrower, the Loan, the Contract and/or the Project to any institution or body of the European Union, including the European Court of Auditors, the European Commission, any relevant EU Delegation, the European Anti-Fraud Office and the European Public Prosecutor's Office, as may be necessary for the performance of their tasks in accordance with EU Law (including the NDICI Regulation and the Financial Regulation); and
 - (ii) the Bank may publish on its website and/or on social media, and/or produce press releases, containing information related to the financing provided pursuant to this Contract with the support of the EFSD+ DIW1 Guarantee, including the name, address and country of establishment of the Borrower, the purpose of the financing, and the type and amount of financial support received under this Contract.
- (b) The Borrower:
 - (i) acknowledges the origin of the EU financial support under the EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement;
 - (ii) shall, and shall procure that the Promoter shall, ensure the visibility of the EU financial support under the EFSD+, in particular when promoting or reporting on the Borrower, this Contract, the Loan or the Project, and their results, in a visible manner on communication material related to the Borrower, this Contract, the Loan or the Project, and by providing coherent, effective and proportionate targeted information to multiple audiences, including the media and the public, provided that the content of the communication material has been previously agreed with the Bank; and
 - (iii) shall consult with the Bank, the Commission and the EU Delegation of Republic of Albania on communication about the signature of this Finance Contract.

ARTICLE 9

Charges and expenses

9.1 Taxes, duties and fees

The Borrower shall pay all Taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any Security for the Loan to the extent applicable.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnities and other amounts due under this Contract gross without any withholding or deduction of any national or local impositions whatsoever required by law or under an agreement with a governmental authority or otherwise.

If the Borrower is obliged to make any such withholding or deduction, it shall gross up the payment to the Bank so that after withholding or deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

9.2 Other charges

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, enforcement and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management, enforcement and realisation of any security for the Loan.

9.3 Increased costs, indemnity and set-off

- (a) The Borrower shall pay to the Bank any costs or expenses incurred or suffered by the Bank as a consequence of the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation or compliance with any law or regulation which occurs after the date of signature of this Contract, in accordance with or as a result of which (i) the Bank is obliged to incur additional costs in order to fund or perform its obligations under this Contract, or (ii) any amount owed to the Bank under this Contract or the financial income resulting from the granting of the Credit or the Loan by the Bank to the Borrower is reduced or eliminated.
- (b) Without prejudice to any other rights of the Bank under this Contract or under any applicable law, the Borrower shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any loss incurred as a result of any full or partial discharge that takes place in a manner other than as expressly set out in this Contract.
- (c) The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

ARTICLE 10

Events of Default

10.1 Right to demand repayment

The Borrower shall repay all or part of the Loan Outstanding (as requested by the Bank) forthwith, together with accrued interest and all other accrued or outstanding amounts under this Contract, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.

10.1.A Immediate demand

The Bank may make such demand immediately without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step:

- (a) if the Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to this Contract at the place and in the currency in which it is expressed to be payable, unless:
 - (i) its failure to pay is caused by an administrative or technical error or a Disruption Event; and
 - (ii) payment is made within 3 (three) Business Days of its due date;

- (b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation, warranty or statement made or deemed to be made by the Borrower in, pursuant to or for the purposes of entering into this Contract or in connection with the negotiation or performance of this Contract is or proves to have been incorrect, incomplete or misleading in any material respect;
- (c) if, following any default of the Borrower in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan:
 - (i) the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation; or
 - (ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;
- (d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or makes or seeks to make a composition with its creditors;
- (e) if an encumbrancer takes possession of, or a receiver, liquidator, administrator, administrative receiver or similar officer is appointed, whether by a court of competent jurisdiction or by any competent administrative authority, of or over, any part of the business or assets of the Borrower or any property forming part of the Project;
- (f) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan granted by the Bank or financial instrument entered into with the Bank, or of any other loan or financial instrument made to it from the resources of the Bank or the European Union;
- (g) if any expropriation, attachment, arrestment, distress, execution, sequestration or other process is levied or enforced upon any property forming part of the Project and is not discharged or stayed within 14 (fourteen) days;
- (h) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or
- (i) if it is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Contract or other transactional documents is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms.

10.1.B Demand after notice to remedy

The Bank may also make such demand without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step (without prejudice to any notice referred to below):

- (a) if the Borrower fails to comply with any provision of this Contract (other than those referred to in Article 10.1.A); or
- (b) if any fact related to the Borrower or the Project stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

10.2 Other rights at law

Article 10.1 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan Outstanding.

10.3 Indemnity

10.3.A Fixed Rate Tranches

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with the indemnity on any amount of principal due to be prepaid. Such indemnity shall (i) accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified, and (ii) be for the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of the prepayment) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the amount prepaid over the period from the date of prepayment to [the Interest Revision/Conversion Date, if any, or] the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

10.3.B Floating Rate Tranches

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum equal to the present value of 0.19% (nineteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount of principal due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the applicable amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

10.3.C General

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.3 shall be payable on the date specified in the Bank's demand.

10.4 Non-Waiver

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

ARTICLE 11

Law and jurisdiction, miscellaneous

11.1 Governing Law

This Contract and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by the laws of Luxembourg.

11.2 Jurisdiction

- (a) The courts of Luxembourg-City have exclusive jurisdiction to settle any dispute (a "Dispute") arising out of or in connection with this Contract (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Contract or the consequences of its nullity) or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Contract.
- (b) The Parties agree that the courts of Luxembourg-City are the most appropriate and convenient courts to settle Disputes between them and, accordingly, that they will not argue to the contrary.

11.3 Waiver of immunity

The Borrower hereby represents and warrants that this Contract and the obligations expressed to be assumed by it hereunder are commercial rather than public or governmental acts and that the Borrower is not entitled to claim immunity from legal proceedings with respect to its or any of its assets on the grounds of sovereignty or otherwise under any law or in any jurisdiction where an action may be brought for the enforcement of any of the obligations arising under or relating to this Contract. To the extent that the Borrower or any of its assets has or hereafter may acquire any right to immunity from set-off, legal proceedings, attachment prior to judgement, other attachment or execution of judgement on the grounds of sovereignty or otherwise, it hereby irrevocably waives such rights to immunity in respect of its obligations arising under or relating to this Contract.

11.4 Place of performance

Unless otherwise specifically agreed by the Bank in writing, the place of performance under this Contract, shall be the seat of the Bank.

11.5 Evidence of sums due

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall, in the absence of manifest error, be prima facie evidence of such amount or rate.

11.6 Entire Agreement

This Contract constitutes the entire agreement between the Bank and the Borrower in relation to the provision of the Credit hereunder, and supersedes any previous agreement, whether express or implied, on the same matter.

11.7 Invalidity

If at any time any term of this Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, or this Contract is or becomes ineffective in any respect, under the laws of any jurisdiction, such illegality, invalidity, unenforceability or ineffectiveness shall not affect:

- (a) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of any other term of this Contract or the effectiveness in any other respect of this Contract in that jurisdiction; or
- (b) the legality, validity or enforceability in other jurisdictions of that or any other term of this Contract or the effectiveness of this Contract under the laws of such other jurisdictions.

11.8 Amendments

Any amendment to this Contract shall be made in writing and shall be signed by the Parties.

11.9 Counterparts

This Contract may be executed in any number of counterparts, all of which taken together shall constitute one and the same instrument. Each counterpart is an original, but all counterparts shall together constitute one and the same instrument.

ARTICLE 12

Final clauses

12.1 Notices

12.1.A Form of Notice

- (a) Any notice or other communication given under this Contract must be in writing and, unless otherwise stated, may be made by letter or electronic mail.
- (b) Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter or by electronic mail. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other Party:
 - (i) on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter;
 - (ii) in the case of any electronic mail only when such electronic mail is actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the other Party shall specify for this purpose.
- (c) Any notice provided by the Borrower to the Bank by electronic mail shall:
 - (i) mention the Contract Number in the subject line; and
 - (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or other common non editable file format agreed between the Parties) of the notice signed by an authorised signatory with individual representation right or by two or more authorised signatories with joint representation right of the Borrower as appropriate, attached to the electronic mail.
- (d) In case not signed by the Authorised Signatory, notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.
- (e) Without affecting the validity of electronic mail notices or communication made in accordance with this Article 12.1, the following notices, communications and documents shall also be sent by registered letter to the relevant Party at the latest on the immediately following Business Day:
 - (i) Disbursement Acceptance;
 - (ii) any notices and communication in respect of the deferment, cancellation and suspension of a disbursement of any Tranche, interest revision or conversion of any Tranche, Market Disruption Event, Prepayment Request, Prepayment Notice, Event of Default, any demand for prepayment; and
 - (iii) any other notice, communication or document required by the Bank.
- (f) The Parties agree that any above communication (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand (*sous seing privé*).

12.1.B Addresses

The address and electronic mail address (and the department for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication to be made or document to be delivered under or in connection with this Contract is:

For the Bank

Attention: GLO/-ENL
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg

For the Borrower

E-mail address: glo_enl@eib.org
Attention: Ministry of Finances
Boulevardi Deshmoret e Kombit, No 3
Republic of Albania

E-mail address: sekretariamin@finance.gov.al

12.1.C Notification of communication details

The Bank and the Borrower shall promptly notify the other Party in writing of any change in their respective communication details.

12.2 English language

- (a) Any notice or communication given under or in connection with this Contract must be in English.
- (b) All other documents provided under or in connection with this Contract must be:
 - (i) in English; or
 - (ii) if not in English, and if so required by the Bank, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail.

12.3 Effectiveness of this Contract

Other than this Article 12.3, which will become legally effective and enter into full force and effect upon the date of signature of this Contract, this Contract shall become effective on the date (the "**Date of Entry into Force**") specified in a letter from the Bank to the Borrower confirming that the Bank has received evidence of the ratification of this Contract by the Parliament of Republic of Albania and the publication of said ratification in the Official Gazette of Republic of Albania and such letter shall be conclusive evidence that this Contract has become effective.

If the Date of Effectiveness does not occur on or prior to the date falling 24 (twenty-four) months after the date of this Contract, this Contract shall not enter into force and no further action shall be necessary or required.

12.4 Recitals, Schedules and Annexes

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule A	Project Specification and Reporting
Schedule B	Definitions of Relevant Interbank Rate
Schedule C	Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.2.B and 1.2.C)
Schedule D	Interest Rate Revision and Conversion
Schedule E	Certificates to be Provided by the Borrower

The Parties have caused this Contract to be executed in (3) three originals in the English language.

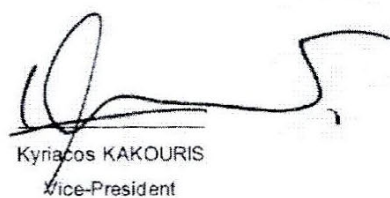
At Tirana, this 20 March 2024

Signed for and on behalf of
REPUBLIC OF ALBANIA



Belinda BALLUKU
Deputy Prime Minister

Signed for and on behalf of
EUROPEAN INVESTMENT BANK



Kyriacos KAKOURIS
Vice-President

Project Specification and Reporting**1.1 Technical Description (Article 6.2)****Purpose, Location**

The Project concerns modernization of 120 km of standard gauge, single track rail line between Vorë and Hani i Hotit on the Mediterranean Extended TEN-T corridor. The Project objectives are to bring the line back into operation, ensure conformity with TEN-T standards for mixed use (passengers and freight) and make the line resilient to climate change.

The Project is located in central and northern Albania. The rail line connects to the north with the existing line at the border with Montenegro, being prepared for modernization, and to the south with the Durres Tirana line, currently under modernization.

Description

The Project has three components as described below.

- 1) **Main Works, Infrastructure Component.** Modernization of about 120 km of permanent way between Vorë and Hani i Hotit to achieve the following standards: 22.5t axle load, load per linear metre of 80kN UIC D4, maximum 100-120 km/hr operating speed, UIC GB Gauge and 750 metre passing loops.

Works will include:

- Minor realignment, widening to 6.6m and strengthening of the formation, rehabilitation of longitudinal drainage;
- Replacement or rehabilitation of about 12 main bridges, plus other minor bridges and culverts;
- Widening and modernization of Lezhe Tunnel;
- Replacement of superstructure consisting of ballast, concrete sleepers, continuously welded rail of UIC 60 standard, modern fasteners and turnouts;
- Construction, replacement or rehabilitation of about 13 stations, including station buildings, platforms, access/parking, track layout improvements;
- Installation of ETCS level 1, construction of a Central Traffic Control centre, installation of GSM-R and other data transfer systems;
- Consolidation of crossings to about 54 level crossings;
- Necessary construction, improvement and rehabilitation of the local road network; and
- Environmental mitigation measures, including fencing of the line, and climate change resilience measures including flood protection.

- 2) **Electrification Works, Infrastructure Component.**

Works concern the electrification of about 120 km of main line plus a limited number of further km of other secondary lines including:

- Connection(s) to High Voltage grid 110 kV line;
- Construction of up to 3 substations and requisite sectioning facilities;
- Installation of overhead catenary system for 25kV, 50 Hz AC; and
- Related minor works.

- 3) **Project Management Component.** Services and supplies for project preparation, design and technical review, supervision, project management, PIU staffing, asset management, monitoring, environmental procedures, procurement and contract administration and audit.

The infrastructure components will be compliant with the applicable Technical Standards for Interoperability (TSI).

All works shall be implemented in compliance with any conditions imposed by the Competent Authority for the Environment in Albania.

The cost of any land acquisition, resettlement and taxes necessary to complete the Project shall be borne by the Borrower.

Calendar

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 1) Main Works | from 2025 to 2030 |
| 2) Electrification Works | from 2026 to 2030 |
| 3) Project Management | from 2023 to 2030 |

1.2 Information Duties under Article 8.1(a)

1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

	Financial Contact	Technical Contact
Company		Albanian Railways (HSH)
Contact person		Gentian Liko
Title		CEO
Function / Department financial and technical		Albanian Railways Administrator
Address		L.NR3, Rr. Egnatia, Durrës, Republic of Albania
Phone		+355 52 222 037
GSM		+355 69 38 18 644
Email		gentian.liko@hekurudha.al

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Borrower shall inform the EIB immediately in case of any change.

2. Information on specific subjects

The Borrower shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

Document / Information	Deadline
Update on implementation of the Action Plan for Capacity Strengthening.	Annual, starting June 30, 2024
Update on rail sector restructuring and financial sustainability	Annual, starting June 30, 2024
Operation and financing arrangements for passenger operations, including international services.	Prior to the disbursement of 75% of the loan or prior to opening of the Project to operation, whichever comes first.
Maintenance Plan for the Project, including financing.	Prior to the disbursement of 75% of the loan or prior to opening of the Project to operation, whichever comes first.
Biodiversity Action Plan	Prior to disbursement for the works component(s) subject of the disbursement.
Evidence of completion of the environmental procedures, including copy of Environmental Consent from the Competent Authority.	Prior to disbursement for the works component(s) subject of the disbursement.
Evidence of completion of the Resettlement Action Plan, i.e. RAP implementation report or other suitable document.	Prior to disbursement for the works component(s) subject of the disbursement.

3. Information on the project's implementation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline	Frequency of reporting
Project Progress Report - A brief update on the Technical Description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope; - Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay, including physical and financial progress; - Update on the cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost; - Update on the sources of funds; - A description of any major issue with impact on the environment, affected persons or the local community; - Update on procurement plan, as applicable; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the Project's completion or operation; - Any legal action concerning the Project that may be on-going.	Starting December 30, 2023.	Twice a year, June 30 th and December 30 th each year

4. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
Project Completion Report, including: - A final Technical Description of the Project as completed, explaining the reasons for any significant change compared to the Technical Description in A.1.; - The date of completion of each of the main Project's components, explaining reasons for any possible delay; - The final cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost; - Final sources of funds - Employment effects of the Project: person-days required during implementation as well as permanent new jobs created; - A description of any major issue with impact on the environment or social impacts; - Copy of the final procurement plan as implemented; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the Project's operation; - Costs and revenues from operation, from infrastructure manager perspective and railway undertaking(s) perspective - Any legal action concerning the Project that may be on-going.	15 months after substantial completion of the Project

- An update on the following Monitoring Indicators. - o Number and length of line rehabilitated, (output) - o Number and length of line electrified (output) - o Supply, passenger and freight trains per day (outcome) - o Passenger demand, in total passenger and passenger x km, if possible split by gender and by purpose of trip, (outcome) - o Freight demand, in tonnes, tonne x km, train x km and major products moved (outcome)	
--	--

5. Information required 3 years after the Project Completion Report

The Borrower shall deliver to the Bank the following information 3 years after the project completion report at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
Update on the outcome Monitoring Indicators listed in the table above.	51 months after substantial completion of the Project

Language of reports	English
---------------------	---------

Definitions of Relevant Interbank Rate

Definitions

A. EURIBOR

"EURIBOR" means:

- (a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;
- (b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and
- (c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "Representative Period").

For the purposes of paragraphs (a) to (c) above:

- (i) "available" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor to that function of EMMI, as determined by the Bank; and
- (ii) "Screen Rate" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11:00 a.m., Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "Reset Date") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them, as at approximately 11:00 a.m., Brussels time on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations. If no sufficient quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11:00 a.m., Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period. The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.

All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.

If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EMMI (or any successor to that function of EMMI as determined by the Bank) in respect of EURIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

If the Screen Rate becomes permanently unavailable, the EURIBOR replacement rate will be the rate (inclusive of any spreads or adjustments) formally recommended by (i) the working group on euro risk-free rates established by the European Central Bank (ECB), the Financial Services and Markets Authority (FSMA), the European Securities and Markets Authority (ESMA) and the European Commission, or (ii) the European Money Market Institute, as the

administrator of EURIBOR, or (iii) the competent authority responsible under Regulation (EU) 2016/1011 for supervising the European Money Market Institute, as the administrator of the EURIBOR, or (iv) the national competent authorities designated under Regulation (EU) 2016/1011, or (v) the European Central Bank.

If the Screen Rate becomes permanently unavailable and no EURIBOR replacement rate is formally recommended as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.2.B and 1.2.C)

From: European Investment Bank
 To: [Borrower]
 Date:
 Subject: Disbursement Offer/Acceptance for the Finance Contract between European Investment Bank and [Borrower] dated [●] (the "Finance Contract")
 Contract Number FI N° 94223 Operation Number 2021-0795

Dear Sirs,

We refer to the Finance Contract. Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

Following your request for a Disbursement Offer from the Bank, in accordance with Article 1.2.B of the Finance Contract, we hereby offer to make available to you the following Tranche:

- (a) Currency and amount to be disbursed and its EUR equivalent:
- (b) Scheduled Disbursement Date:
- (c) Interest rate basis:
- (d) Interest payment periodicity:
- (e) Payment Dates:
- (f) Terms for repayment of principal:
- (g) The Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche:
- (h) The [Interest Revision/Conversion Date]:
- (i) The Fixed Rate or Spread, applicable until the [Interest Revision/Conversion Date, if any, or until] the Maturity Date:
- (j) Intended use of the Tranche: [Project Management Component] and/or] one or both Infrastructure Components]

To make the Tranche available subject to the terms and conditions of the Finance Contract, the Bank must receive a Disbursement Acceptance in the form of a copy of this Disbursement Offer duly signed on your behalf, to the following e-mail [] no later than the Disbursement Acceptance Deadline of [time] Luxembourg time on [date].

The Disbursement Acceptance below must be signed by the Authorised Signatory and must be fully completed as indicated, to include the details of the Disbursement Account.

If not duly accepted by the above stated time, the offer contained in this document shall be deemed to have been refused and shall automatically lapse.

If you do accept the Tranche as described in this Disbursement Offer, all the related terms and conditions of the Finance Contract shall apply, in particular, the provisions of Article 1.4.

Yours faithfully,

EUROPEAN INVESTMENT BANK

We hereby accept the above Disbursement Offer for and on behalf of the Borrower:

Date:

IMPORTANT NOTICE TO THE BORROWER:

BY SIGNING BELOW YOU CONFIRM THAT THE LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS PROVIDED TO THE BANK WAS DULY UPDATED PRIOR TO THE PRESENTATION OF THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER BY THE BANK.

IN THE EVENT THAT ANY SIGNATORIES OR ACCOUNTS APPEARING IN THIS DISBURSEMENT ACCEPTANCE ARE NOT INCLUDED IN THE LATEST LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS (AS DISBURSEMENT ACCOUNT) RECEIVED BY THE BANK, THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER SHALL BE DEEMED AS NOT HAVING BEEN MADE.

Disbursement Account (as defined in the Finance Contract) to be credited:

Disbursement Account N°:

Disbursement Account Holder/Beneficiary:

(please, provide IBAN format if the country is included in IBAN Registry published by SWIFT, otherwise an appropriate format in line with the local banking practice should be provided)

Bank name and address:

Bank identification code (BIC):

Payment details to be provided:

Please transmit information relevant to:

Name(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies) (as defined in the Finance Contract):

Signature(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies) (as defined in the Finance Contract):

Interest Rate Revision and Conversion

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Offer for a Tranche, the following provisions shall apply.

A. Mechanics of Interest Revision/Conversion

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

- (a) the Fixed Rate and/or Spread that would apply to the Tranche, or of its part indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.1; and
- (b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually, in accordance with Article 3.1, in arrear on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to this Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than 15 (fifteen) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

B. Effects of Interest Revision/Conversion

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of this Contract and Disbursement Offer and Disbursement Acceptance shall apply to the Tranche in its entirety. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new Fixed Rate or Spread shall apply to the Tranche (or any part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

C. Partial or no Interest Revision/Conversion

In case of a partial Interest Revision/Conversion, the Borrower will repay, without indemnity, on the Interest Revision/Conversion Date the part of the Tranche that is not covered by the Interest Revision/Conversion Request and which is therefore not subject to the Interest Revision/Conversion.

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the Parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche in full on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity.

Certificates to be Provided by the Borrower

E.1 Form of Certificate from Borrower (Article 1.4.C)

From: [Borrower]
To: European Investment Bank
Date:
Subject: Finance Contract between European Investment Bank and [Borrower] dated [●]
(the "Finance Contract")
Contract Number FI N° 94223 Operation Number 2021-0795

Dear Sirs,

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

For the purposes of Article 1.4 of the Finance Contract we hereby certify to you as follows:

- (a) no Security of the type prohibited under Article 7.1 has been created or is in existence;
- (b) there has been no material change to any aspect of the Project or in respect of which we are obliged to report under Article 8.1, save as previously communicated by us;
- (c) we have sufficient funds available to ensure the timely completion and implementation of the Project in accordance with Schedule A.1.2;
- (d) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under the Finance Contract (or any combination of the foregoing) constitute a Prepayment Event or an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (e) no litigation, arbitration administrative proceedings or investigation is current or to our knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against us or any of our subsidiaries any unsatisfied judgement or award;
- (f) the representations and warranties to be made or repeated by us under Article 6.10 are true in all respects;
- (g) no Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of the Finance Contract, and
- (h) the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower is up-to-date and the Bank may rely on the information set out therein.

We undertake to immediately notify the Bank if any the above fails to be true or correct as of the Disbursement Date for the proposed Tranche.

Yours faithfully,

For and on behalf of [Borrower]

Date: